

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 9 (2002)  
**Heft:** 104

**Rubrik:** [Kalender]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ÜBER 1050 VERANSTALTUNGEN IM NOVEMBER 02



# Saiten

## 01:FR:11

### :KONZERT

**Erst jenseits der Kastanien ist die Welt.** Paul Celan; I. Poffet, Akkordeon, L. Charles, Kontrabass, F. Allemann, Sprecher. ♦ Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 17:30 Uhr

**We're all the fucking same.** Punk-HC-Festival gegen Rassismus mit Verbal Impact, Darkpole, Topsy Turvy ♦ Grabenhalde St. Gallen, 19:30 Uhr

**Herzogenbergtage 2002: Zauber der Stimme.** Herzogenberg-Ensemble Tübingen: Quartette, Duette und Lieder mit Klavier v. J. Brahms und Elisabeth u. Heinrich von Herzogenberg ♦ Kursaal Heiden, 20 Uhr

**The Music Ensemble Of Benares.** Weltmusik im Rössli mit einem der beliebtesten Ensemble Indiens! ♦ Kulturkulturrussell Rössli Stäfa, 20:30 Uhr

**Al Foster Quintet (USA).** Al Foster (d), Eli Degibri (s), Aaron Goldberg (p), Doug Weiss (b) ♦ Jazzhus Lustenau, 21 Uhr

**CD-Taufe.** Snotty Cheekbones (Winterthur): Peppunk-Boygroup | Plus Nomination (Bern): Emo-Punk | MFS (Chur): Melodicpunk ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Zofka & Dust Surfers.** Lounge und Jazzelemente in einzigartiger Mélange voller Erinnerungen an die 60er-Jahre und die Musik zu Louis-De-Funes-Filmen ♦ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

### :FILM

**Westend – Gespräch mit Filmteam.** Nach der Vorführung des Films ♦ Zebra Kino Konstanz, 22:15 Uhr

**Mani Matter – Warum syt Dir so traurig?** Der neue Film von Friedrich Kappeler ♦ Cinema Luna Frauenfeld

**Stuart Little 2.** Der beliebte Mäuserich ist wieder da mit einer neuen Freundin, der Vogeldame Margalo. Ab 4 J., Schweizerdeutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**99 Euro Films.** 31.10.02: Aktionstag Experiment Zukunft ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Birdseye.** Regie: Michael Huber, Stephan Beckner, CH 2002, 90 min, E/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**The Man without a past.** Ein Mann ohne Gedächtnis erwacht im Spital, kein Grund die Liebe seines Lebens zu verpassen. Aki Kaurismäki, Ikonisch und komisch, ab 12 J. Finnisch/d/f ♦ Kino Rosenstal Heiden, 20:30 Uhr

**Eight Legged Freaks.** Regie: Ellory Elkayem, USA 2001, 97 min, E/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

### :THEATER

**Der Rosenkavalier.** Oper von Richard Strauss ♦ Theater St.Gallen, 19 Uhr

**Rote Schuhe.** Jugendclub Mo Moll Theater, ab 10 Jahren ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 19 Uhr

**Chaos-Theater Oropax: Enthend.** Sie quasseln ohne Punkt und Komma, kalauern am Fließband, und auf die wehrlosen Zuschauer hageln die absurdsten Wortsätze nieder ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Die Vagina Monologe.** Szenische Lesung des Momoli-Theaters, Wil; Regie: Mirjam Neidhart ♦ Theater Jetzt Sirnach, 20 Uhr

**Ändspil.** Dialektfassung mit Jörg Schneider & Walter Andreas Müller ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

**Auf und Davon.** Jugendclub Mo Moll, ab 14 Jahren ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20:30 Uhr

**Krazy Kat – Die Liebe im Zeichen des Pfasterstein.** Mass & Fieber (Schauwerk in Zusammenarbeit mit KIK) ♦ Kammgarn (KIK) Schaffhausen, 20:30 Uhr

**La Lupa.** Nocturne ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 22 Uhr

### :TANZ

**Tango Argentino.** Bailar el Viernes ♦ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

### :KUNST

**Trauer im Alttag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

**Ruedi Peter.** Farbe im Dunkel ♦ Galerie W. Heiden, 19 Uhr

**träum davon...** lädt jeden Freitag 5 Künstler/innen zu Gesprächen und zum Übernachten ein. Besuch erwünscht ♦ visarte-ost im exex St.Gallen, 20 Uhr

### :RADIO

**Nigel Nagel New.** Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**Cöhnschalter.** Ausgetipps, Liveschaltungen in die Stadt und viele Partysonaten ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

### :KINDER

**Die Konstanzer Puppenbühne präsentiert:** Kasper und der kunterbunte Bärberwurm, von und mit Irmgard Wette; ab 4 Jahren ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 15 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Häfidelity.** Alternative Musik aus der Konserven ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Fantastic Friday.** Premium Hits Only! With DJ Fantastic Plastic ♦ Albari Winterthur, 21 Uhr

**Sounds von Plattenteller.** (Teufenerstr. 75) ♦ Tankstell St.Gallen, 21 Uhr

**El Fuego Latino.** DJ John Harrison ♦ Move Club Winterthur, 22 Uhr

**Resident.** Angel M. / mr. Nitram ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Unknown Pleasures.** Einziger Industrial Event der Region mit den Live-Acts P.A.L und Beinhause, sowie den DJs BzR, Alien-telesyn & anT ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Ahndankfeier.** Feier im kleinen Rahmen, um sich der eigenen Ahnenreise zu erinnern ♦ Bernadette Tischhauser St.Gallen, 18:30 Uhr

## 02:SA:11

### :KONZERT

**Phébus/Preen.** Rockkonzert ♦ Altes Kino St.Gallen, 20:15 Uhr

**Herzogenbergtage 2002.** Musikalischer Frühschoppen: Die oratorische Musik von Herzogenberg u.a.; Gesprächsrunde; mitwirkend: Herzogenberg-Ensemble Tübingen, 14 Jahren ♦ Kursaal Heiden, 10 Uhr

**Afromusik Nilegroup.** Traditionelle sudanesische Musik vermischt mit Jazzelementen. Veranstalterin: Nilegroup ♦ Kulturförderamt Amriswil, 19 Uhr

**Echolot – 3 Regionalbands.** Freak Radio, Sunriver, fehdinand: von frechem Funk zu lässigem Brit-Pop ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Abendmusikzyklus Flawil-Gossau.** Das 5. Konzert: Unbekannte Klänge ♦ Kirche Hemberg, 20 Uhr

**Brecht. Weill. Eisler.** Doppelkonzert mit dem Ensemble pur musica ♦ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**Plüscht.** Die Senkrechtkräfte am Schweizer Mundart-Pop-Himmel ♦ Fürstenlandsaal Gossau, 20 Uhr

**Susan Orus (CH).** New American Music made in Switzerland ♦ Albari Winterthur, 20 Uhr

**3. Hardcore-Night.** mit: Fear My Thoughts, Poseidon, Darkpole ♦ Zeppelin Flawil, 20:30 Uhr

**C'est si bonbon.** Chansonprogramm mit Regine Weingart ♦ Kino Madlen Heerbrugg, 20:30 Uhr

**Herzogenbergtage 2002.** Wohlklang Klavierquartette: Weimar Trio und Peter Keusch spielen Klavierquartette von Mozart (KV478) und Heinrich von Herzogenberg (op75) ♦ Kursaal Heiden, 20:30 Uhr

**Moritz Peter Quartett.** Melodioser Jazz: Moritz Peter (sax,d), William Ehabberg (gui), Emanuel Chabbey (b), Alberto Canonic (dr) ♦ Gemsl Zieg-Wolfhalden, 20:30 Uhr

**Chaos-Theater Oropax: Enthend.** Sie quasseln ohne Punkt und Komma, kalauern am Fließband, und auf die wehrlosen Zuschauer hageln die absurdsten Wortsätze nieder ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Das grosse Heft.** Von Agota Kristof ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Die Mutter.** von Bertolt Brecht, nach Maxim Gorki ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Ändspil.** Dialektfassung mit Jörg Schneider & Walter Andreas Müller ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

**Und unser Leben ist ein Nocnichtsterben.** Die Israelin Aviva Pestalozzi-Joel und die Palästinenserin Rula Badeen sind die Protagonistinnen dieses politisch brisanten Abends ♦ phoenix-theater 81 Steckborn, 20:15 Uhr

**Von Berlin to Broadway.** Eine musikalische Reise; Karin Berry (Gesang), Martin Günthardt (Klavier), Peter Leuzinger (Kontrabass) ♦ Grünfels Kellerbühne Jona, 20:30 Uhr

**Licks.** Rockband ♦ Catwalk St.Gallen, 21 Uhr

**Mexican Night.** ♦ Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

**Ras Charmer / Doppelganger.** feat. Bushfire Band / Jah Children Sound System (Reggae, Ragga Hip Hop) ♦ Flon St.Gallen, 21 Uhr

**Super 8.** Von Schnulzen bis Schlager; von Rock bis Pop und von der Liebe ♦ Löwenarena Sommeri, 21 Uhr

### :MUSICAL

**High Society.** The Philadelphia Story von Philip Barry und dem Film High Society ♦ Stadttheater Schaffhausen, 17:30 Uhr

### :KABARETT

**Mölä & Stahli.** Zu wahr um schön zu sein ♦ Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

### :FILM

**Mani Matter – Warum syt Dir so truu-**rig? Der neue Film von Friedrich Kappeler ♦ Cinema Luna Frauenfeld

**Stuart Little 2.** Der beliebte Mäuserich ist wieder da mit einer neuen Freundin, der Vogeldame Margalo. Ab 4 J., Schweizerdeutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Behind Me – Bruno Ganz.** Regie: Norbert Wiedmer, CH 2002, 85 min, D ♦ Kino St.Gallen, 18:30 Uhr

**99 Euro Films.** 31.10.02: Aktionstag Experiment Zukunft ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**The Man without a past.** Ein Mann ohne Gedächtnis erwacht im Spital, kein Grund die Liebe seines Lebens zu verpassen. Aki Kaurismäki, Ikonisch und komisch, ab 12 J. Finnisch/d/f ♦ Kino Rosenstal Heiden, 20:15 Uhr

**Eight Legged Freaks.** Regie: Ellory Elkayem, USA 2001, 97 min, E/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Westend.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 22:15 Uhr

**Birdseye.** Regie: Michael Huber, Stephen Beckner, CH 2002, 90 min, E/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

### :RADIO

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Saturday Side Step.** Jungle, Drum'n'-Bass, Hardstep live in deinem Wohnzimmer. Von, mit und um DJ Buckweed und DJ Blindmole ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### :KINDER

**Kindergeschichten.** Von Peter Bichsel, im Foyer ♦ Theater St.Gallen, 14 Uhr

**Trollka trollt von Troll zu Troll.** In Anlehnung an das norwegische Bilderbuch „Der kleine Troll“ ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Der zur Sonne ging oder Narbensicht.** Eine Indianergeschichte mit dem Kindertheater Trittbrettf; Puppenspiel für Kinder ab 5 J. ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Danceparty DJ Nail.** Die 80er Party ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**Kantine.** Rocknight Special DJ Line ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Alternative Explosion-Party.** DJ Maik (Abart); Live: Pale (D, Jimmy Eat World-like) & Visuals by Video-Artwork ♦ Remise Wil, 21:30 Uhr

**Beauty-Party.** Rolf Imhof (Kaufleuten, ZH) / B. Gahan ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**DJ's Cruisy D. & Silokko.** Rub-A-Dub Club ♦ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**Kula-Disco.** Resident DJs mit Alternative-Sound ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Ritmo Tropical.** DJ John Harrison ♦ Movie Club Winterthur, 22 Uhr

**The Return Of The Fabulous Dubclub.** Phohrspiel (Dance), Rikky Rock (Sound of Breakbeats Britain/London, UK), P-Beat (Drum'n'Bass) ♦ Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

**Saturday Indie Sounds.** DJ Nuzz plays Independent Mainstream ♦ Albari Winterthur, 23 Uhr

### :DIVERSES

**Alexander Lauterwasser – Wasser Klang Bilder.** Die schöpferische Musik des Weltalls; mit Oliver Lüttin, Didgeridoo und projizierten Klangbildern ♦ Sensorium Frauenfeld, 19:15 Uhr

# 03:SO:11

## :KONZERT

**Schmaz – Der schwule Männerchor**

Zürich. Ein musikalisches Gemeinschaftsprojekt der evangelischen Kirchgemeinde und der Walzehuser Bühni  
► Evang. Kirche Walzenhausen, 10:30 Uhr  
► Evang. Kirche Appenzell, 17 Uhr

**Herzogenbergtage 2002: Oratorium**

**Erntefeiер.** Leitung: Sönke Witneveld; mit Kantorei an der Schlosskirche Friedrichshafen, Kammerphilharmonie Bodensee Oberschwaben und Solisten ♦ Kursaal Heiden, 16 Uhr

**Bolschoi Don Kosaken.** Faszinierende, melancholische Töne der weiten russischen Steppen ♦ Tonhalle St.Gallen, 17 Uhr

**Luigi Archetti.** Musikperformance mit Gitarre, Elektronik und Video ♦ Alte Fabrik Rapperswil, 17 Uhr

**Wach auf, du Christ!** Konzert zum Reformationssonntag, Chorprojekt St.Gallen, Leitung: Peter Roth ♦ Offene Kirche St.Leonard St.Gallen, 17 Uhr

**Jgnatio Pisana & Ulrich Koella.** Solo-Klarinette und Flügel: Werke v. J.Brahms, B.Martini, C.Debussy, J.Stravinsky, F.Poulenc ♦ Gemeindezentrum Rehetobel, 17:15 Uhr

**Ska-Punk-HC.** Voodoo Glow Skulls (USA) & Supports ♦ Remise Wil, 17:30 Uhr

**Abendmusikzyklus Flawil-Gossau.** Das 5.Konzert: Unbekannte Klänge ♦ Kirche Oberglatt Flawil, 19 Uhr

**Jubiläumskonzert 10 Jahre Orgel Aawangen.** Martin Lucas Staub, Orgel, Angela Golubeva, Violine ♦ Kirche Aawangen, 19:30 Uhr

**Jazz-Gesungen Jubilos.** Der 20-köpfige Jazzchor aus Arbon, begleitet von drei Musikern, mit Melodien von Antonio C.Jobim, John Lennon, Duke Ellington usw. Veranstalter: Jubilos ♦ Kulturforum Amriswil, 20 Uhr

## :FILM

**Mani Matter – Warum syt Dir so traurig?** Der neue Film von Friedrich Kappeler ♦ Cinema Luna Frauenfeld

**Kindokino: Pippi im Taka-Tuka-Land.** Regie: Olle Holbom, SVE/D 1970, 92 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**Stuart Little 2.** Der beliebte Mäusejäger ist wieder da mit einer neuen Freundin, der Vogeldame Margalo. Ab 4 J., Schweizerdeutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Lovely Rita.** Regie: Jessica Hausner, A/D 2001, 80 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**The Man without a past.** Ein Mann ohne Gedächtnis erwacht im Spital, kein Grund die Liebe seines Lebens zu verpassen. Aki Kaurismäki, Iakonisch und komisch, ab 12 J. Finnisch/d/f ♦ Kino Rosenthal Heiden, 19 Uhr

**99 Euro Films.** 31.10.02: Aktionstag Experiment Zukunft ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Brassed Off.** GB 1996, Mark Hermann ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Behind Me – Bruno Ganz.** Regie: Norbert Wiedmer, CH 2002, 85 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Clowns@school.** Der ganz kleine Zirkus ♦ Spielboden Dornbirn, 11/16 Uhr

**Talk im Theater.** Ehen sind auf Sand gebaut; Carl und Thea Sternheim, im Foyer ♦ Theater St.Gallen, 11 Uhr

**Von Schlüsselwörtern und Dingsätzen.** Theater Blitz; ein Erzähltheater über die Kraft der Fantasie und Gefühle für Menschen ab 9 J.; Uraufführung ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 17 Uhr

**Dantons Tod.** Schauspiel von Georg Büchner ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Die 21/2 Tenöre.** Musikalischer Streifzug durch das Schicksal der Tenöre ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

**Nachtvolk und Süßer Käs.** Theater Marie: Sagen aus Graubünden – ein Fest des Erzählens, ein Abend der Volksposse mit musikalischer Begleitung! ♦ Kulturrussell Rössli Stäfa, 20:30 Uhr

## :MUSICAL

**High Society.** The Philadelphia Story von Philip Barry und dem Film High Society ♦ Stadttheater Schaffhausen, 17:30 Uhr

## :KABARETT

**Kabarett Herbst.** Uli Masuth – Tauchen ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20 Uhr

## :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

**Friedrich Wilhelm Bogler.** Ein Künstlerleben zwischen Bauhaus und Neuer Sachlichkeit; öffentliche Führung ♦ Wessenberg-Galerie Konstanz, 11 Uhr

**Was passiert, wenn etwas wegge lassen wird...** und gerade darum da ist? Familienführung mit Reini Ritter. Interessante Beobachtungen bei Carl Andre & Donald Judd. ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

**Benno Schulthess.** (Sonnengesang): Vernissage ♦ Kulturzentrum am Münster Konstanz, 11:45 Uhr

**Landschaften.** Carl August Liner/Carl Walter Liner: öffentliche Führung durch die Ausstellung ♦ Museum Liner Appenzell, 14 Uhr

**AD. Malermeister – Meistermaler.** Adolf Dietrichs Werkstatt; Öffentliche Führung in der Ausstellung ♦ Kunstmuseum des Kt. TG, WARTH, 15 Uhr

**Forum Kunststreff.** Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke; mit Nicole Ohneberg ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

**Bird-Watching.** Musikperformance: Luigi Archetti (Gitarre, Elektronik, Video) ♦ Alte Fabrik Rapperswil, 17 Uhr

## :LITERATUR

**Heiner Kipphardt.** Oppenheimer/Atom-bombe – Bruder Eichmann/Holocaust ♦ Dorfbibliothek Herisau, 11:10 Uhr

**Kein Land des Lächelns.** Für Fritz-Löhner-Beda – Musikalisch-literarische Revue mit René Ander-Huber, Graziella Rossi und Helmut Vogel ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

## :RADIO

**Stimmen der Stadt.** Der St.Galler Stadtrat stellt sich vor. Heute mit dem Stadtrat Franz Hagmann ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**FM Budget.** Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20:10 Uhr

**Sashimi Lounge.** Die schönste Art, das Wochenende zu beschließen ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :KINDER

**Chinderdisco.** Mit DJ El Elfant; von 4 – 10 Jahren ♦ Albani Winterthur, 14 Uhr

**Trollka trotzt Troll zu Troll.** in Anlehnung an das norwegische Bilderbuch „Der kleine Troll“ ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Schwarze Sarah.** Kindertanztheater Claudia Corti ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 15 Uhr

**Der fliegende Teppich.** (Frederick); ab 5 J. ♦ TaKino Schaan, 17 Uhr

## :DIVERSES

**Appenzeller Volkskunde.** 10 – 17 Uhr, Stick- und Webenvorführung; 13:30 – 16 Uhr, Käsen in der Alphütte ♦ Appenzeller Brauchtumsmuseum Urnäsch

**Schwerpunkt: Bruno Pinguin Zehnder.** Öffentliche Führung durch Charly Hochstrasser, Co-Projektleiter (Unter Pinguinen) ♦ Naturmuseum St.Gallen, 10:15 Uhr

**10 Jahre Orgel Aawangen.** Reformationsgottesdienst mit festlicher Orgelmusik ♦ Kirche Aawangen, 10 Uhr

**10 Jahre Orgel Aawangen.** Mittagessen im Regionalzentrum Aawangen, anschliessend Orgelvorführungen ♦ Kirche Aawangen, 11:30 Uhr

# 04:MO:11

## :KONZERT

**Bolschoi Don Kosaken.** Faszinierende, melancholische Töne der weiten russischen Steppen ♦ Pfarrkirche Altstätten, 20 Uhr

**The Doug Duffy Band (USA).** The Ambassador of Louisiana Delta-Blues, Funk und Soul ♦ Brauerei Frohsinn Arbon, 20 Uhr

**The Monday Band: Funky Stuff.** Reto Leutwyler (Drums), Bruno Borgo (Gitarre), David Salzberg (Keyboard), Roberto Ebler (Percussion), Olivier Dobler (Bass) ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## :FILM

**Mani Matter – Warum syt Dir so traurig?** Der neue Film von Friedrich Kappeler ♦ Cinema Luna Frauenfeld

**99 Euro Films.** 31.10.02: Aktionstag Experiment Zukunft ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Eight Legged Freaks.** Regie: Ellory Elkayem, USA 2001, 97 min, E/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Westend.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 22:15 Uhr

## :THEATER

**Gefährliche Liebschaften.** Schauspiel nach dem Roman von Pierre Choderlos de Laclos; Einführung ins Werk 18.45 Uhr ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Öffentliche Probe Toter Pullover.** ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

## :KABARETT

**Möli & Stahli.** Zu wahr um schön zu sein ♦ Bina-Bühne Bischofszell, 20 Uhr

## :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

## :RADIO

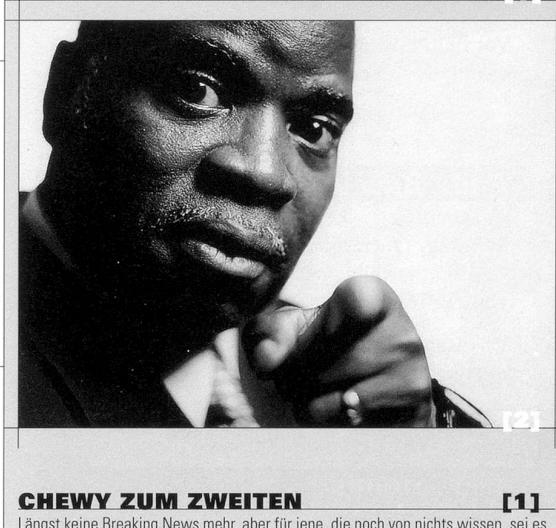
**Extreme Fishing.** Meis & Emu, zwei abgetakelte Fischer auf schmalen Gräten dem abgründigen Programm entlang ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Prime Time.** Die besten und schrägstgen Kino-Soundz der Geschichte ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :DIVERSES

**K9 Forum.** Entwicklung neuer Ideen; Jeder der Lust und Interesse am K9-Verein hat ist herzlich eingeladen

♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20 Uhr



## CHEWY ZUM ZWEITEN

[1]

Längst keine Breaking News mehr, aber für jene, die noch von nichts wissen, sei es einmal mehr in gebührender Lautstärke wiederholt: In Bälle darf man sich wieder schwere Gitarren, krachendes Blech und Bass-Kaskaden um die Ohren hauen lassen; Chewy, Anwärter auf den ersten Platz unter den Westschweizer Ami-Surf-College-Rock-Truppen, besucht das Rock-Mekka der Restschweiz, was in Bezug auf die welischen Gitarren keine abwegige Bezeichnung für St.Gallen ist. – Spielen die Jungs vom Lac Lömag doch im Juni dieses Jahres wenige Tage nach dem Release ihres quer durch den Kontinent gelobten Zweitlings (Somanydynamics) ihren ersten Gig auf der grossen Bühne im Sittertobel. Vier Monate nach dem OpenAir beeihren sie den Nabel der Ostschweiz bereits wieder und lassen es ordentlich scheppern. In der Zwischenzeit hatten sie genug Bühnenpräzisen, um die Möglichkeiten ihres neuen Albums auszuloten und daraus ein ebenso kraftstrotzendes Set zu zaubern, wie es ihnen bereits mit dem Debutalbum (Whattookyousalong) gelungen ist; Sound der Marke Rock'n'Roll from Lausanne – dort wo sie derzeit mit Saiten und Fell schweizweit am besten können. (pd)

**Freitag, 8. November, Grabenhalle, 20.30 Uhr**

**Support: Magicrays (JU), Serena (SG)**

Vorverkauf: Bro Records, St.Gallen

## MACEO PARKER UND GEE K.

[2]

Einer der funkig-groovigsten Abende des Jahres dürfte der Auftritt von Saxophon-Altmaster und James Brown-Wegbegleiter Maceo Parker im Casino Herisau werden. Seit über 30 Jahren im Musikgeschäft hat Maceo Parker nichts von seiner Energie verloren. Noch immer werden seine Konzerte zu seelenvollen Zeitreisen quer durch die letzten Jahrzehnte der Funk- und Soul-Musik. 99 % Funk und 1 % Jazz, so definiert Parker selbst seine Musik. Angewärmt wird der Abend durch den St.Galler R'n'B-Popper Gee K., der mit seiner Band seit zwei Jahren am grossen Durchbruch laboriert. (pd)

**Freitag, 8. November, Casino Herisau, 20.30 Uhr**

Vorverkauf: Ticketcorner, Manor und SBB-Billetschalter, 0848 800 800 [www.dominoevent.ch](http://www.dominoevent.ch)



seite.33

Saiten

## Kultur im Bären Häggenschwil. Zum Mieten und Machen. Zum Schauen und Schwelgen.

Veranstaltungen November/Dezember 02

### Rita Chiarelli

die Blues-Ikone  
**Samstag, 16. November, 20.15 Uhr**  
Saalöffnung 19 Uhr, Billett 32 Franken

Vor dem Konzert können Sie bei uns ab 18 Uhr essen. Bestellen Sie Ihren Tisch bitte frühzeitig.

### Anita Busch

Ausstellung  
**Sonntag, 17. 11. bis Sonntag, 1. 12.**  
Geöffnet jeweils am Samstag und Sonntag von 14–18 Uhr  
Vernissage Sonntag, 17. November, ab 11 Uhr, musikalische Begleitung

### Trio Artemis

Sonntagsmatinée  
mit Katja Hess, Violine • Bettina Macher, Violoncello • Myriam Ruesch, Klavier  
Die drei jungen Berufsmusikerinnen mit Konzertdiplom spielen klassische Programme und Salonmusik auf höchstem Niveau.  
**Sonntag, 1. Dezember, 10–11.30 Uhr Konzert**  
Billett 28 Franken, inkl. Kaffee und Gipfeli  
Ab 9 Uhr Kaffee und Gipfeli  
Ab 12 Uhr Mittagsbrunch, Buffet, 29 Franken

Reservationen für Konzert und Essen:  
Telefon 071 243 20 83, Mo–Fr 8–12 Uhr  
oder [info@kultur-im-baeren.ch](mailto:info@kultur-im-baeren.ch)

Information und Reservation:  
Rosengartenstrasse 6  
9000 St. Gallen  
Telefon 071 243 20 83  
Fax 071 243 20 85  
[info@kultur-im-baeren.ch](mailto:info@kultur-im-baeren.ch)  
[www.kultur-im-baeren.ch](http://www.kultur-im-baeren.ch)



**MIGROS**  
Kulturprozent



MGB

### Amor che nella mente mi ragiona – Die Liebe bewegt mein Denken

**La Lupa**, Gesang/Rezitation  
**Fabian Müller**, Violoncello  
**Harry-Kinross White**, Saxophon

Online-Shop: [www.musiques-suisses.ch](http://www.musiques-suisses.ch)

BEGEGNUNGEN 2002

**MENSCHEN**  
die etwas zu sagen haben

### «Guetzli»-Backkurs

– Back- und Kreationskurs für die einfache und lustvolle Herstellung von Guetzli, Weihnachtsgebäck und «gesunden» Pralinen auf Vollwertbasis –

#### Datum / Ort:

04.12.2002 St. Gallen  
(genauer Kursort wird bei der Anmeldung bekanntgegeben)

#### Leiter:

Matthias Küchler  
gelernter Koch, Küchenchef, Mietkoch mit Vegi-Mobil für die rollende Schlemmeküche, Kursleiter, eigene Kochkurse, Dozent am Institut für Ernährung und Gesundheit IEG

**Anmeldung:** erforderlich (beschränkte Teilnehmerzahl)  
EGK-Agentur St. Gallen, Tel. 071 227 99 22

**Dauer:** 14.00 – 17.00 Uhr  
**Kosten:** Fr. 15.–



Agentur Ostschweiz  
Gallusstrasse 12  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 227 99 22

WORKSHOP

# 05:DI:11

## :KONZERT

**UBS Verbier Festival Youth Orchestra.** Glanzlichter des Verbier Festivals – Talente der Klassik ♦ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr  
hop o'my thumb, nov'a capella vom Feinsten: Vier Stimmen machen quadratische Weltmusik ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

## :FILM

**Bodhi Dharma.** Cinetreff Herisau  
**Mani Matter – Warum syt Dir so traurig?** Der neue Film von Friedrich Kappeler ♦ Cinema Luna Frauenfeld  
**Der Berg.** Regie: Markus Imhoff, CH 1992, 104 min, D ♦ Kino St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Gefährliche Liebschaften.** Schauspiel nach dem Roman von Pierre Choderlos de Laclos; Einführung ins Werk 18.45 Uhr ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Stones.** Von Tom Lycos & Stefo Nantsou ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Die Kassette.** Schauspiel von Carl Sternheim (Wiederaufnahme) ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Rote Schuhe.** Jugendclub Mo Moll Theater, ab 10 Jahren ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

**Treue oder: Der Hochzeitstag.** Von Chazz Palminteri ♦ Tak Schaen, 20:09 Uhr

**Die 21/2 Tenöre.** Musikalischer Streifzug durch das Schicksal der Tenöre ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

**Quartett.** Schauspiel von Heiner Müller nach Laclos ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 22 Uhr

## :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dotternwil Wittenbach

**Richard Hamilton.** Druckgraphik und Multiples 1939-2002; Führung ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

## :RADIO

**Fame.** Dini Stars of toxic.fm. Deine Jugendsendung ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**El Ritual.** El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Lifestyle on toxic.fm.** Lifestylethemen untermaut mit Loungesound vom Herausgeber des Magazins Massiv ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :VORTRAG

**Maria – Tochter der Erde, Königin des Alls.** Pia Gyger: Über die Wiederdeckung der Maria von Nazareth. Kollekte ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Editanstalt – Elektronika.** ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Spirit & heart Disco.** Mit Djanes MarAs; Zur Einstimmung Bewegungsmeditation mit Sabine ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21:30 Uhr

## :DIVERSES

**stadTalk – StadtGuet.** Das neue Winterthurer Bier ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

# 06:MI:11

## :KONZERT

**Die Welttraumforscher.** Einer der seltenen Gigs in der 21-jährigen Geschichte dieses Musikprojektes ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Gesang und Harfe.** Mit Martina Bovet (Sopran), Hubert Saladin (Tenor), Priska Zaugg (Harfe); Werke von B. Britten, H. Purcell, F. Schubert, R. Schumann, M. Ravel ♦ Villa Grünfels Jona, 20 Uhr  
hop o'my thumb, nov'a capella vom Feinsten: Vier Stimmen machen quadratische Weltmusik ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

**Copland/Abercrombie/Wheeler.** Marc Copland, piano; John Abercrombie, guitar; Kenny Wheeler, trumpet, flugelhorn ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Dervish.** Traditionelle Irische Folk Musik aus Sligo, Irland ♦ Kammgart (KIK) Schaffhausen, 20:30 Uhr

**Schweizer Klavier-Trio.** Werke von Hummel, Martin, Dvorák ♦ Casino Herisau, 20:30 Uhr

**Alternative Wednesday.** The Selector (UK) featuring Paulin Black; Two Tone-Ska | Plenty Enuff (SH): Ska & Reggae ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## :FILM

**Mani Matter – Warum syt Dir so traurig?** Der neue Film von Friedrich Kappeler ♦ Cinema Luna Frauenfeld

**Uli der Knecht.** Uli muss so manche Hürde überwinden, bis er den Glungehof bewirten und sein geliebtes Vreneli gewinnen kann. Die berühmte Gotthelf-Verfilmung mit Hannes Schmidhauser und Liselotte Pulver! ♦ Kino St.Gallen, 14:30 Uhr

**Behind me.** 3 Jahre unterwegs mit dem Schauspieler Bruno Ganz ♦ Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr

**Tears of the Black Tiger.** Regie: Wisit Sasanatieng, THI 2001, 110 min, O/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Biografie – Ein Spiel.** Nach Max Frisch (Club Remix) ♦ Theater Jetzt Sirnach, 20 Uhr

**Treue oder: Der Hochzeitstag.** Von Chazz Palminteri ♦ Tak Schaen, 20:09 Uhr

## :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dotternwil Wittenbach

**Museum für Kinder.** Auf den Spuren Adolf Dietrichs ♦ Kunstmuseum des Kt. TG, WARTH, 14 Uhr

**Friedrich Wilhelm Bogler.** Ein Künstlerleben zwischen Bauhaus und Neuer Sachlichkeit; öffentliche Führung ♦ Wesenberger-Galerie Konstanz, 15 Uhr

**Katharina Grosse.** Der weisse Saal trifft sich im Wald; öffentliche Führung ♦ Kunstverein St.Gallen, 18:30 Uhr

## :LITERATUR

**TmbH – Improvisationstheater.** Das TmbH veranstaltet den ersten Impro-Slam (Anmeldungen vorab an marc@tmbh.de) ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20 Uhr

## :RADIO

**Die Axt.** Kulturelles rund um St.Gallen und Region ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**Matze und Knuts weltberühmter Saijorjam.** Die berühmtesten Seeräuber der Welt bringen von ihren Kapertouren feinsten Funk und Hip Hop mit ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Pull Up.** Jamaikanische Vibes vom Jah Children Sound System ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :VORTRAG

**Vom Diamant zum Brillant.** Lichtbildervortrag von Bruno Bolli ♦ Völkerkundemuseum St.Gallen, 20 Uhr

**Weltreligionen – Weltethos.** Referent: lic. phil. Guido Baumann, Luzern ♦ Evang. KGH Rapperswil, 20 Uhr

## :KINDER

**Die Königin der Farben.** Nach Jutta Bauer; ab 4 J. ♦ TaKino Schaen, 14 Uhr

**Märchen hören und spielen.** Ein Anlass von Caroline Capighi für Kinder von 6 – 12 Jahren ♦ Fabrigigli Buchs, 14 Uhr

**Trollka trollt von Troll zu Troll.** in Anlehnung an das norwegische Bilderbuch «Der kleine Troll» ♦ Figurine theater St.Gallen, 14:30 Uhr

## :DIVERSES

**Tanto pe'cantá.** Char Vaduz, italienische Volkslieder ♦ Schloss Werdenberg, 19:03 Uhr

# 07:DO:11

## :KONZERT

**1. Sinfoniekonzert Reihe C.** Werke von Cherubini, Prokofieff, Tschaikowsky und Beethoven; Muhai Tang, Leitung; Boris Belkin, Violine ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Frank Vetter.** Singer Songwriter ♦ Haus zur letzten Latern St.Gallen, 20 Uhr

**Jazz am Donnerstag.** ♦ Jakob Rapperswil, 20:30 Uhr

**Catfish.** Poprock ♦ Kulturbistro Amriswil, 21 Uhr

**Delinquent Habits.** Latin HipHop ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**Behind me.** 3 Jahre unterwegs mit dem Schauspieler Bruno Ganz ♦ Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr

**Tears of the Black Tiger.** Regie: Wisit Sasanatieng, THI 2001, 110 min, O/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Stones.** Von Tom Lycos & Stefo Nantsou ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**Was der Butler sah.** Öffentliche Probe ♦ Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

**Dreigroschenoper 2002.** Winterthurer Projekt mit Bühnenprofis sowie SchülerInnen der Kantonsschule im Lee ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Die 21/2 Tenöre.** Musikalischer Streifzug durch das Schicksal der Tenöre ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

**Behind me.** 3 Jahre unterwegs mit dem Schauspieler Bruno Ganz ♦ Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr

**Tears of the Black Tiger.** Regie: Wisit Sasanatieng, THI 2001, 110 min, O/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dotternwil Wittenbach

**Lesung mit Elsbeth Maag.** Raum für Kunst Altstätten

**Die Nacht der Kolumnisten.** T.

Widmer, R. Reich, E. Sofer, B. Friedli, G. Widmer, HG Hildebrandt, G. Caveley, L. Reichlin, K. Alves, J.-L. Wicki, M. Küng ♦ Pfälzeller St.Gallen, 20 Uhr

**Mein Vukovar lebt.** Peter Weibel liest aus seinem neuen Gedichtband ♦ Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr

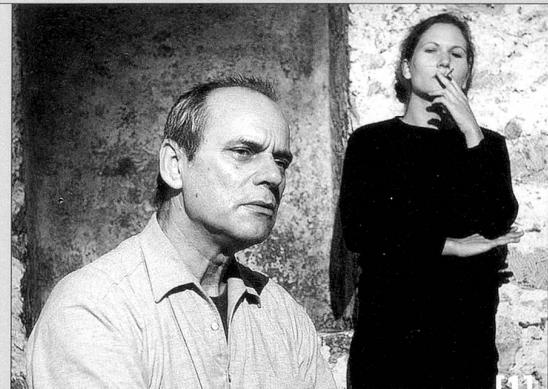
**Die Ballade von Narayama.** von Shohei Imamura (Bild). Ebenfalls zu erleben gibt es Lichtbilder von Herbert Mäder, eine Tanzperformance von Gisa Frank sowie einen Abend mit Walliser Sagen, erzählt von Andreas Weissen. (pd)

**9., 14., 15., 21., 22., 23. November, je 20 Uhr**

**10., 17., 24. November, je 11 Uhr**

**Keller der Rose, Gallusstrasse 18, St.Gallen**

**Vorverkauf: Buchhandlung Rössli, 071 227 47 26**



[1]

## :SHOA

**Theaterstück nach Claude Lanzmann**

Im Jahr 1985 schuf Claude Lanzmann mit dem Dokumentarfilm «Shoah» ein bedrückendes Zeitdokument über die Gräueltaten des Nazi-Regimes an den Juden und anderen ausgegrenzten Menschen: Im Film erzählen Opfer und Täter, wie sie das Konzentrationslager erlebt haben. Da erinnert sich der Mann, der in Auschwitz im Krematorium arbeitete und zusah, wie seine Verwandten in die «Dusche» getrieben wurden. Da erklärt der Unterscharführer anhand des Plans von Treblinka die grausame Systematik eines KZs. Der in der Ostschweiz lebende Theaterregisseur Pierre Massaux hat das über neunstündige Filmdokument zu einem Bühnenstück umgeschrieben, das am 9. November im Keller der Rose in St.Gallen uraufgeführt und dort anschliessend den ganzen Monat über gezeigt wird. In der Bühnenversion interpretieren Nathalie Hubler und Otto Edelmann die verschiedenen Figuren des Dokumentarfilms – in Monologen und Dialogen, aber immer mit dem Wort wird die Katastrophe (Shoah) nachvollziehbar. (pd)

**9., 14., 15., 21., 22., 23. November, je 20 Uhr**

**10., 17., 24. November, je 11 Uhr**

**Keller der Rose, Gallusstrasse 18, St.Gallen**

**Vorverkauf: Buchhandlung Rössli, 071 227 47 26**

**BERGFILME IM KINO ROSENTHAL** [2]

An den diesjährigen Novemberbergen zeigt das Kino Rosenthal aus Anlass des UNO «Year of Mountains» fünf Filme zum Thema Berge. Die Filme sind eine Würdigung an die Bevölkerung in allen Gebirgen der Welt und zeigen eindrücklich, dass die Bergbevölkerung der gesamten Welt Regeln und Kulturen entwickelt, um mit angepassten Methoden das Land und die Wälder zu bewirtschaften und damit ihr Überleben zu sichern. Gezeigt werden u.a. das Porträt des Appenzeller Bergbauern Jakob Wüest sowie das cineastische Juwel «Die Ballade von Narayama» von Shohei Imamura (Bild). Ebenfalls zu erleben gibt es Lichtbilder von Herbert Mäder, eine Tanzperformance von Gisa Frank sowie einen Abend mit Walliser Sagen, erzählt von Andreas Weissen. (pd)

**Mittwoch, 13. November:** 19:30 Uhr: Apéro mit Käse, Most, Brot  
20:15 Uhr: Film: «Der rötliche Sand der Berge» (Alpen) mit Einführung von H.R.Ficker  
20:45 Uhr: Walliser Sagen mit Andreas Weissen

**Donnerstag, 14. November:** 19:30 Uhr: Apéro tibetisch  
20:15 Uhr: Film: «Kailash» (Tibet); nach dem Film tibetisches Essen

**Freitag, 15. November:** 19:30 Uhr: Apéro: japanische Reisrollen  
20:15 Uhr: Film: «Die Ballade von Narayama» (Japan)

**Samstag, 16. November:** 19:30 Uhr: Baröffnung  
19:30 Uhr: «Von dort oben nach da drüber», Tanzperformance von Gisa Frank  
20:15 Uhr: Film: «Rapt» (Schweiz, nach Ramuz)

**Sonntag, 17. November:** 15 Uhr: Lichtbilder Herbert Maeder  
16:30 Uhr: Film: «eebach und zfreda» (Appenzell)

**Kino Rosenthal, Heiden**  
Vorverkauf: info@kino-heiden.ch  
www.kino-heiden.ch



seite.35

**SAITEN**

## :VORTRAG

**Monte Verità.** Harald Szeemann, Kurator  
Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz,  
18 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**DJs Lefthand & F-redy.** Easy Peacy Beatz  
Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Afterworking-Party.** Latin- und Brasil-Hits mit DJ Molotov ♦ El Corazón Wil, 20:30 Uhr

**Warm up.** Johnny Lopez & Friends  
Offset St.Gallen, 21 Uhr

## :DIVERSES

**Jazztreff im K9.** Mal CD, mal Film, mal... ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz

**Rechtsberatung.** Unentgeltliche Rechtsberatung zum ethelichen Güterrecht, Erbrecht, Beurkundungen usw.; keine Voranmeldung ♦ Amtsnotariat St.Gallen, 17 Uhr

## 08:FR:11

### :FESTIVAL

9. int. Festival für komische Künste  
Winterthur. Alf Poier (A) ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

### :KONZERT

**Spherical.** Mit neuer Sängerin Anna Lanfer und neuem Programm: Funky electronics, und soulful grooves, energiegeladen, sorglos, laid forward ♦ ZAK Jona SG  
**Balmar (Ita) & Barstool Prophets (FI).** Solider Rock aus den Nachbarländern ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr  
**Die 5. Dimension.** Schülerband mit Hannah Raschle, voc; Marc Peier, dr; Christian Huber, keyb; Niklaus Keller, g; Manuel Rudolf, sax ♦ Waaghaus St.Gallen, 19:30 Uhr

**2. Sinfoniekonzert Reihe B.** Werke von Cherubini, Prokofieff, Tschaikowsky und Beethoven; Muham Tang, Leitung; Boris Belkin, Violine ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Corin Curschellas und Band.** Sud des Alpes ♦ Alte Turnhalle Engelburg, 20:15 Uhr

**hop o'my thumb.** nov'a capella vom Feinsten: Vier Stimmen machen quadratische Weltmusik ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

**Chewy & Magicrays.** Ein Doppelpack Westschweizer Indie-Pop-Rocks ♦ Grabenbühne St.Gallen, 20:30 Uhr

**Maceo Parker & Gee K.** Der erfolgreichste Ostschweizer R'n'B-Poper Gee.K heizt ein für den groovigen Funk-Altmister Maceo Parker ♦ Casino Herisau, 20:30 Uhr

**Volkslieder – frisch gestrichen.** Jazz Konzert mit Martin Peier, Piano; Martin Müller, Gitarre; Tobi Tobler, Hackbrett ♦ Waaghaus St.Gallen, 20:30 Uhr

**African Vocal Night.** ♦ Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

**Bluesaholics.** Endlich mal wieder ein kraftstrotzender und schweissreibender Bluesabend im Rossli ♦ Kulturtarussell Rossli Stäfa, 21 Uhr

**Die Neuen Barden.** Liedermachersmusik in deutsch und englisch ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**wechselstrom.** Live: Taylor Savvy (Kanada/Kitty Yo Records) | on the decks: DJ Electric Dexter (Airport/FN) ♦ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

### :FILM

**Alfred-Hitchcock-Filmnacht.** Stage Fright, »Strangers On A Train, ... ♦ Altes Kino Mels, 19 Uhr

## :KINDER

**Jung-Filmer-Premiere.** Die Regisseure stellen ihre Filme persönlich vor. »Fahrt ins Blaue; Stefan Andres Steinach; »Rote Weihachten; Alexander Zahn & Olivier Weidele Uzwil ♦ Kultur Cinema Arbon, 20 Uhr

**Bend it like Beckham.** Wer Flanken schlagen kann wie Beckham, dem ist Ruhm sicher. Ausser man ist eine Frau, und dazu noch Inderin wie Jess. Ab 10 J., Deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**Ein Spezialist.** 1999, 128 min., Regie: Eyal Sivan; Anlässlich 20 Jahre Johann-August-Malin-Gesellschaft ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Tears of the Black Tiger.** Regie: Wisit Sasanatieng, THI 2001, 110 min, 0/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Eight Legged Freaks.** Regie: Ellory Elkayem, USA 2001, 97 min, E/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

## :THEATER

**Dreigroschenoper 2002.** Winterthurer Projekt mit Bühnenprofis sowie SchülerInnen der Kantonsschule im Lee ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 13:30/19:30 Uhr

**Das grosse Heft.** Von Agota Kristof ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Eva und Lilith.** Gastspiel vom Galli Theater, Freiburg (D) ♦ Theater Jetzt Sirnach, 20 Uhr

**Ein Spezialist.** 1999, 128 min., Regie: Eyal Sivan; Anlässlich 20 Jahre Johann-August-Malin-Gesellschaft ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Das grosse Heft.** Von Agota Kristof ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Eva und Lilith.** Gastspiel vom Galli Theater, Freiburg (D) ♦ Theater Jetzt Sirnach, 20 Uhr

**Ich bin ja so allein.** Jürg Kienberger (Schauwerk) in Zusammenarbeit mit dem Stadttheater ♦ Kämmgarn (KiK) Schaffhausen, 20:30 Uhr

**Notturno -Elf vor elf.** Nachprogramm der Tonhalle Wil; Eine musikalische Kriminallichtgeschichte; Musik: Daniel Pfister, Regie und Buch: Matthias Peter ♦ Tonhalle Wil, 22:49 Uhr

## :KABARETT

**Franz Hohler.** 's Tram af Afrikar; Res.: 071 351 35 70 ♦ Krombach-Kapelle Herisau, 20:30 Uhr

## :TANZ

**Tango Argentino.** Bailar el Viernes ♦ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

## :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

**Max Bottini.** «Geschäft»; Vernissage ♦ Galerie Adrian Bleisch Arbon, 17 Uhr

**Vernissage mit Josef Egger.** Ausstellung bis 15.12.02 in der Kellergalerie ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 17 Uhr

**Hans Schüle.** (Berlin), Raumplastiken; Vernissage ♦ Kunsthalle Wil, 18 Uhr

## :LITERATUR

**Teatro dei Fauni.** Die Perle des Drachen ♦ Alte Turnhalle Engelburg

**Ursula Bergen rezitiert Wilhelm Busch.** Anschliessend Tanzmusik ♦ Altersheim Bürgerspital St.Gallen, 18:30 Uhr

## :RADIO

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Liveübertragung.** live von der Royal Jam 7 Party ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :VORTRAG

**Integration heisst zusammenleben.** Referentinnen: Dragica Rajic, Maher Mustafa, Erika Dähler, Jakob Bösch; Ateliers mit praktischen Beispielen; Leitung: Arne Engeli ♦ Pestalozzidorf Trogen, 9:15 Uhr

**Antarctica – Land am südlichen Ende der Welt.** Multivisions-Show von Jürg Schulthess, Geograph ♦ Hotel Ekkehard St.Gallen, 19 Uhr

## :KINDER

**Trollka trölt von Troll zu Troll.** In Anlehnung an das norwegische Bilderbuch

»Der kleine Troll« ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Schneehase – Herbst und Winter.** Gaus Kinderlieder 2: Alte und neue Kinderlieder und Liedrätsel; CD-Präsentation

für Kinder ab 3 Jahren ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

**Bend it like Beckham.** Wer Flanken schlagen kann wie Beckham, dem ist Ruhm sicher. Ausser man ist eine Frau, und dazu noch Inderin wie Jess. Ab 10 J., Deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Grimm & Co.** (Aschenputtel; ab 5 J.) ♦ TaK Schaan, 17 Uhr

**Schwarze Sarah.** Kindertanztheater Claudia Corti ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 17 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Häfidelity.** Alternative Musik aus der Konservatorium ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Tears of the Black Tiger.** Regie: Wisit Sasanatieng, THI 2001, 110 min, 0/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

## :THEATER

**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Das grosse Heft.** Von Agota Kristof ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Eva und Lilith.** Gastspiel vom Galli Theater, Freiburg (D) ♦ Theater Jetzt Sirnach, 20 Uhr

**Ländlicher Schmerz.** Theater Bilitz; eine Wanderung entlang der Liebe mit Texten von S. Corinna Bille und Schweizer Liedern ♦ Bistro zum Alpstein Gais, 20 Uhr

**Shoa.** Bühnenfassung des gleichnamigen Dokumentarfilms; Premiere ♦ Keller der Rose St.Gallen, 20 Uhr

**Was der Butler sah.** Von Joe Orton ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Das schönste Lied.** Flötistin Regula Schwarzenbach, Schauspieler Fabio Eisenlin und Pianistin Gabriela Roth zaubern einen musikalischen, optischen Leckerbissen; ja ein wahrhaft traumhafter Abend. ♦ phoenix-theater 81 Steckborn, 20:15 Uhr

## :DIVERSES

**Meditation des Tanzen – Sacred Dance.** Aus der Dunkelheit ins Licht; 2 Tage mit Krisztina Sach-Szakmary, dipl.Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92 ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg

**Geld und Geist.** Eine Tagung für Frauen; Evang. Frauenhilfe St.Gallen-Appenzell, 071 220 81 80, Kosten: 60. – /50. – ♦ Offene Kirche St.Leonard St.Gallen, 9 Uhr

## :Austin Powers.

P.N.P Intercontinental / Johnny Lopez ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Kula-Disco.** Resident DJs mit Alternative-Sound ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Saturday Shake-Out!** Shake Oder Chille Mit Dä Bazille. She-DJ Bazillus ♦ Albani Winterthur, 23 Uhr

## :DIVERSES

**Meditation des Tanzen – Sacred Dance.** Aus der Dunkelheit ins Licht; 2 Tage mit Krisztina Sach-Szakmary, dipl.Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92 ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg

**Geld und Geist.** Eine Tagung für Frauen; Evang. Frauenhilfe St.Gallen-Appenzell, 071 220 81 80, Kosten: 60. – /50. – ♦ Offene Kirche St.Leonard St.Gallen, 9 Uhr

## 10:SO:11

### :FESTIVAL

9. int. Festival für komische Künste Winterthur. Chris Lynam (GB) ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

### :KONZERT

**András Schiff spielt Beethoven.** Klaviersonate E-Dur op. 109, Klaviersonate As-Dur op. 110, Klaviersonate c-Moll op. 111 ♦ Psych. Klinik Münsterlingen Scherzingen, 11:30 Uhr

**Richard Broadnax & The Zion Gospel Singers.** Unbändige Freude am Gesang, eine der stärksten Stimmen überhaupt – das ist Richard Broadnax (Jackson-Singers) ♦ Altes Kino Mels, 19 Uhr

**Bananafishbones (D).** Indie-Psychobilly-Spacerock ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

### :FILM

**Bend it like Beckham.** Wer Flanken schlagen kann wie Beckham, dem ist Ruhm sicher. Ausser man ist eine Frau, und dazu noch Inderin wie Jess. Ab 10 J., Deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr

**Behind Me – Bruno Ganz.** Regie: Norbert Wiedmer, CH 2002, 85 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Tucker.** USA 1988, Mark Francis Ford Coppola ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Der Berg.** Regie: Markus Imhoof, CH 1992, 104 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Oskar Werner zum 80.** Liechtensteiner Schauspieler gratulieren ♦ TaK Schaan, 11 Uhr

**Shoa.** Bühnenfassung des gleichnamigen Dokumentarfilms ♦ Keller der Rose St.Gallen, 11 Uhr

**Talk im Theater.** Einführung zu »Toter Pullover«, im Foyer ♦ Theater St.Gallen, 11 Uhr

**Die Welt steht auf kein' Fall mehr lang.** Nestroy-Collage von Regine Weingart & Annim Halter ♦ Stadttheater Chur, 17 Uhr

**Mafob-Theater: Clownwelt.** 5 behinderte SchauspielerInnen spielen zum Thema »Normal- und Behindertsein« ♦ Offene Kirche St.Leonard St.Gallen, 18 Uhr

### :KABARETT

**Gardi Hutter.** »So ein Käse!« ♦ TaK Schaan, 17 Uhr

**Kabarett Herbst.** Holger Paetz – Deutsch? Ich bin ja nicht mal Laie; Ein Kurs für Anfängerdeutsche ♦ K9 Kulturladen Konstanz, 20 Uhr

### :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

**Music and Poetry for an English Artist.** Begleitprogramm zur Ausstellung von Richard Hamilton ♦ Kunstmuseum Winterthur, 10:30 Uhr  
**Forum: Kunsttreff.** Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke; mit Nicole Ohneberg ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

**:LITERATUR**  
**Literarische Matinee.** Fred Kurer liest Texte von Robert Walser ♦ Volksbibliothek Gossau, 10:15 Uhr

**:RADIO**  
**Sunny Spells and Scattered Showers.** Celtic Music in Variationen aus Irland und dem Rest der Welt ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr  
**FM Budget.** Trash Talk mit den Herren Garritschnig und Mätzler ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Downbeat.** Jazz ist keine Stilrichtung, sondern ein Konzept ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

**:VORTRAG**  
**Gestörte Ruhe – Erzerte Geschichten.** 20 Jahre Johann-August-Malin-Gesellschaft; Von Dr. Meinrad Pichler und Dr. Werner Bundschatz ♦ Spielboden Dornbirn, 10:30 Uhr

**:KINDER**  
**Trollka trollt von Troll zu Troll.** in Anlehnung an das norwegische Bilderbuch „Der kleine Troll“ ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Die Bärenprinzessin.** Premiere; Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr  
**Schwarze Sarah.** Kindertanztheater Claudia Corti ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 15 Uhr  
**Die Reise nach Brasilien.** Von Daniil Charms ♦ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

**:DIVERSES**  
**Appenzeller Volkskunde.** 10 – 17 Uhr, Stick- und Webenvorführung; 13:30 – 16 Uhr, Käsen in der Alphütte ♦ Appenz. Brauchtumsmuseum Urnäsch  
**Meditation des Tanzes – Sacred Dance.** Aus der Dunkelheit ins Licht; 2 Tage mit Krisztina Sachs-Szakmáry, dipl Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92 ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg

## 11:MO:11

**:FESTIVAL**  
**9. int. Festival für komische Künste Winterthur.** Unsre Lieblinge (CH) & Comiclown Linaz (CH) ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**:KONZERT**  
**Odetta (USA).** Die Grand Madame des afro-amerikanischen Folk und Spiritual ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

**:FILM**  
**Birdseye.** Regie: Michael Huber, Stephan Beckner, CH 2002, 90 min, E/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**:TANZ**  
**Tanz erleben.** Einfache Kreistänze; Leitung Krisztina Sachs-Szakmáry, 071 288 31 92 ♦ Oek. Gemeindezentrum Halden St.Gallen, 19:30 Uhr

**:KUNST**  
**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

## :LITERATUR

**Lesezyklus mit Klaus Henner Russius.** Geschichten aus der Schweiz (3/8); Jeremias Gotthelf ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 15:30 Uhr

## :RADIO

**Overload.** Für ehemalige, aktive und zukünftige Headbangers. Kicks Ass ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Taxi.** Taxi lädt ein zum nächtlichen Gespräch über alltägliche und doch tiefgründige Fragestellungen ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 23 Uhr

## :DIVERSES

**Die Welt der Malfarben.** Vortrag, Demonstration und Anleitung ♦ Sensorium Frauenfeld, 19:30 Uhr

## 12:DI:11

### :FESTIVAL

**9. int. Festival für komische Künste Winterthur.** Unsre Lieblinge (CH) & Comiclown Linaz (CH) ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

### :KONZERT

**Brahms, Strauss, Franck.** Gespielt von Marianne Richter-Büller (Violine) & Immanuel Richter-Büller (Klavier) ♦ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

**Das Akkordeon und die Europäische Volksmusik.** Trio Willi Valotti, Hans Hasler sowie das Quartett Sergej Simbirev. ♦ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr  
**Patrice mit seiner Liveband Sasha-mani.** ♦ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

### :FILM

**Höhenfeuer.** ♦ Cinetreff Herisau  
**Barnabò delle montagne.** Regie: Mario Brenta, I/1994, 124 min, l/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Kohlihas.** Erzähltheater mit K. Ch. Moritz ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr  
**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Euridice y los títeres de Caronte.** Kammeroper von Joan Albert Amargós; (Einführung 18:45 Uhr) ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr  
**Was der Butler sah.** Von Joe Orton ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

**Richard Hamilton.** Druckgraphik und Multiples 1939–2002; Führung ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

**Night Sky.** Neuerwerbungen im Graphischen Kabinett; Vernissage ♦ Kunstmuseum Winterthur, 19 Uhr

### :LITERATUR

**Heitere Appenzeller Geschichten am Kaminfeuer.** Mit Peter Eggenberger ♦ Hotel Walzenhausen, Walzenhausen, 20 Uhr

### :RADIO

**Fame.** Dini Stars uf toxic.fm, Deine Jugendsendung ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**El Ritual.** El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Talk to Me.** Talkshow von und mit Xenia ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :VORTRAG

**Indien – Mythos und Abenteuer.** Dia-Multivisionsshow von Thomas Bäumel ♦ Kirche St.Mangen St.Gallen, 19:30 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**scratchNsniff (NY).** Mixing beats, making sweets ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

## :DIVERSES

**Frauen im Schloss.** Besinnliche Musik zum Thema Trauer ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

**stadTalk – Susan Orus.** Musikerin; Moderation Alexander Klemke ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

## 13:MI:11

### :FESTIVAL

**9. int. Festival für komische Künste Winterthur.** Die letzten Feen (CH)

♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

### :KONZERT

**Kammerchor Cantus.** Feinste Klangkultur und ein starker Bezug zur Heimat Transkarpatien ♦ Kirche Linsebühl St.Gallen, 20 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Pippi im Taka-Tuka-Land.** Regie: Olle Holbom, SVE/D 1970, 92 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 15 Uhr  
**Der rötliche Sand der Berge.** Jacqueline Veuve, 1987, 22 min; Einführung H.R. Fricker ♦ Kino Rosental Heiden, 19:30 Uhr  
**Lovely Rita.** Regie: Jessica Hausner, A/D 2001, 80 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Stones.** Von Tom Lycos & Stefo Nantsou ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**Die Mutter.** von Bertolt Brecht, nach Maxim Gorki ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

**Euridice y los títeres de Caronte.** Kammeroper von Joan Albert Amargós;

(Einführung 18:45 Uhr) ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Tod auf dem Nil.** Kriminalstück in 3 Akten von Agatha Christie ♦ Stadttheater Schaffhausen, 19:30 Uhr

**Das grosse Heft.** Von Agota Kristof ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Nabucco.** Oper von Giuseppe Verdi ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

### :KABARETT

**Kabarett Pappkopf.** Schwachsinn 2002 ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

**Albert Manser.** Retrospektive. Führung ♦ Museum Appenzell, 10:30 Uhr

**Richard Hamilton.** Druckgraphik und Multiples 1939–2002; Führung ♦ Kunstmuseum Winterthur, 12:30 Uhr

**Friedrich Wilhelm Bogler.** Künstlerleben zwischen Bauhaus und Neuer Sachlichkeit; Führung ♦ Wessenberg-Galerie Konstanz, 15 Uhr

### :LITERATUR

**Walliser Sagen.** Mit Andreas Weissen, in farbigem Walliser Dialekt geheimnisvoll und spannend erzählt ♦ Kino Rosenthal Heiden, 20:45 Uhr

### :RADIO

**Die Axt.** Kulturelles rund um St.Gallen und Region ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr



## STILLER HAS

Einstesmal ist der Stille Has dä Aare na, dä schöne grüne Aare na. Wo die Wellenbrettler wellenbretteln und die Hunde des Gerichtspräsidenten Enten jagen.

Dann ist er mit seinem Auto kreuz und quer durch die Schweiz gefahren, bis er in Wallisien landete, obwohl er ja eigentlich hett is Wallis wölle. Nun hat er genug vom Reisen, der Has macht Pause. Und natürlich hat er auch dazu wieder ein Lied geschrieben, das wie vorher genannten in einzigartiger Schlichtheit schweizerische Befindlichkeit beschreibt: Zñuhi näh! singt Oberhas Endo Anaconda auf dem soeben erschienen Album „Stzelan“, wobei er wie immer begleitet wird von Alleskönnner Balts Nill am Schlagzeug und neuerdings auch vom Gitarristen Schifer Schafer.

Nicht nur in der Besetzung hat sich beim Stillen Hasen etwas geändert: Der Hase hoppelt nicht mehr nur berndeutsch durchs Gefilde, sondern, Ancondas Wurzeln in Kärnten legens nahe, auch auf Österreichisch. Das tut der Freude, die man am Stillen Has hat, keinen Abbruch, im Gegenteil – die neuen Lieder klingen dermassen schön, dass nicht mehr nur die Schweizer Landjägerei sondern auch die österreichische Gendarmerie nach dem Hasen fahnden werden. Geheimtipps für die Hasenjagd: Am 14. November kommt der Stille Has für ein Casino-Konzert in Herisau vorbei. (pd)

**Donnerstag, 14. November 2002, Casino Herisau, 20 Uhr**  
 Vorverkauf: Ticketcorner, Manor und SBB-Billetschalter, 0848 800 800 www.dominoevent.ch

## UKRAINISCHER KAMMERCHOR

Der Kammerchor Cantus aus Transkarpatien in der Ukraine trägt in der Linsebühlkirche Werke von Rachmaninow, Bortnjanskij, Kodaly und anderen vor. Feinste Klangkultur und ein starker Bezug zu seiner Heimat Transkarpatien machen Cantus zum unvergesslichen Erlebnis. „Stimmen wie in Stein gemeisselt“ schrieb die Basler Zeitung, „...glockenrein differenziert...“ die NZZ. (pd)

**Mittwoch, 13. November, Linsebühlkirche, St.Gallen, 20 Uhr**  
 Abendkasse



# INNOVEMBER

Kulturelle Veranstaltungen im Appenzellerland 2002

Fr 1.	Heiden Kursaal 20.30 Uhr, 25.-
Sa 2.	Zelg-Wolfhalden Wirtshaus Gemсли 20.30 Uhr  Heiden Kursaal 10 Uhr, Eintritt frei  Heiden Kursaal 20.30 Uhr, 25.-
So 3.	Heiden Kursaal 16 Uhr, 40.-/30.-/20.-  Rehetobel, Gemeindezentrum kleiner Saal 17.15 Uhr, Kollekte  Walzenhausen Evang. Kirche 10.30 Uhr  Appenzell Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte  Herisau Dorfbibliothek 11.10 Uhr  Appenzell Museum Liner 14.00 Uhr 19.30 Uhr
Mi 20.	Herisau Casino, kleiner Saal 20.30 Uhr, 18.-/15.-/5.-
Fr 8.	Herisau Casino 20.30 Uhr, 25.-/18.-/5.-  Heiden 18.15h, versch Schausätze, Kinder 20.15 h Hotel Linde für Erw.
	Herisau Krombach-Kapelle 20.30 Uhr
Sa 9.	Appenzell, Hotel Säntis Landsgemeindestube 20 Uhr
Di 12.	Walzenhausen Hotel Walzenhausen 20 Uhr
Mi 13.	Heiden Saal im Pflegeheim 20 Uhr
Mi 13. bis So 17.	Heiden Kino Rosental Bitte Tagespresse beachten!
Do 14.	Herisau Casino 20 Uhr  Trogen Aula der Kantonsschule 20.15 Uhr, 20.-/10.-
Fr 15.	Bühler Restaurant Schützengarten  Trogen Arche der Kantonsschule 20 Uhr, 25.-/20.-/10.-
Sa 16.	Speicher Vögelnsegg 18 Uhr, 45.- inkl. 4Gang-Menus  Schönengrund Assel-Keller 20.15 Uhr  Herisau Casino, Kleiner Saal 20 Uhr, 25.-
So 17.	Schönengrund, Assel-Keller 10.30 Uhr Matiné 13 Uhr Alex Porter u. Festw.
Mi 20.	Heiden Kino Rosental 20.15 Uhr
Fr 22.	Rehetobel Galerie Kronenbühl 19 Uhr
So 24.	Appenzell Romantik Hotel Säntis 20 Uhr  Urnäsch Kirche 20 Uhr, 15.-/8.-
Sa 30.	Teufen Bibliothek 11 Uhr, Eintritt frei  Herisau Altes Zeughaus 20.30 Uhr  Trogen Arche der Kantonsschule 19 Uhr

## Herzogenbergtage 2002: Zauber der Stimme

Herzogenberg-Ensemble Tübingen mit Quartetten, Duetten und Liedern mit Klavier von J. Brahms und Elisabeth u. Heinrich von Herzogenberg

## «Moritz Peter Quartett»

melodöser Jazz: Moritz Peter (sax.d), William Chaberry (guit), Emanuel Chaberry (b), Alberto Canonico (dr); veranstaltet von «Wirtshaus Gemсли»

## Herzogenbergtage 2002: Musikalischer Frühshoppen

«Die oratorische Musik von Herzogenberg u.a.» Gesprächsrunde; mitwirkend: Herzogenberg-Ensemble Tübingen

## Herzogenbergtage 2002: Wohlklang Klavierquartette

Weimar Trio und Peter Keusch spielen Klavierquartette von Mozart (KV 478) und Heinrich von Herzogenberg (op 75)

## Herzogenbergtage 2002: Oratorium «Erntefeiern»

Leitung: Sönke Wittnebel; mit Kantorei an der Schlosskirche Friedrichshafen, Kammerphilharmonie Bodensee Oberschwaben und Solisten

## Jgnatio Pisana, Soloclarinetto; Ulrich Koella Flügel

Werke von Johannes Brahms, Bohuslav Martinu, Claude Debussy, Igor Strawinsky, Francis Poulenc; veranstaltet von «Konzerte in Rehetobel»;

## «Schmaz» – Der schwule Männerchor Zürich

ein musikalisches Gemeinschaftsprojekt der evangelischen Kirchgemeinde und der Walzehuser Bühni

## Chorkonzert

der «Schwule Männerchor Zürich» singt Werke von Franz Schubert

## Heiner Kipphardt

Oppenheimer/Atombombe – Bruder Eichmann/Holocaust; veranstaltet von «Casino-Gesellschaft Herisau»

## Carl August Liner – Carl Walter Liner «Landschaften»

öffentliche Führung durch die Ausstellung; veranstaltet von «Museum Liner»

## Schweizer Klavier-Trio

Werke von Hummel, Martin, Dvorak; veranstaltet von «Casino-Gesellschaft Herisau»

## Funky Night mit «Maceo Parker & Special Guest: Gee K.»

veranstaltet von «domino»

## ErzählNacht «Auf samtenen Pfoten»

für Kinder im Durant/Museum, Altersheim Müllerberg, Hist. Museum, Kirchturm und in Gärtnerei Dietz lesen K. Weber, T. Loher, R. Rohner, F. Baumgart und R. Dietz

für Erwachs.: Margit Studer Frangi, Märchenforscherin aus Zürich, erzählt Geschichten; der gemütliche Rahmen: eine Käsefondue/Franz

## Hohler mit «s'Tram uf Afrika»

Vorverkauf: 071-351 35 70; veranstaltet von «Kultur ist Dorf Herisau»

## Edith Piaf – Parfin de siècle

Chansons u. Texte von und über Edith Piaf mit Regine Weingart; Klavier: Jörg H. Schoch, Bass: Sämi Forrer; veranstaltet von «Kultgruppe GFI»

## Heitere Appenzeller Geschichten am Kaminfeuer

mit Peter Eggensberger

## Einzigartige Heillandschaft Appenzellerland

Die-Vortrag von Peter Eggensberger; Patronat: Kneipp-Verein Heiden-Oberegg und Umgebung

## «Berge» Film- und Veranstaltungszzyklus im Kino Rosenthal

Filme und Anlässe (Sagen, Tanz, Musik, Lichtbilder, Essen) zum Thema Berge, Info: Tel. 071 891 36 36; oder 891 66 75; info@kino-heiden.ch

## Casino Mundart Obig mit «Stiller Has auf Stelzen-Tour»

veranstaltet von «Domino»

## «Ein Klavier ist ein Klavier ist...» Mozart Danzi Tangos

Kammermusik für Bandoneon, Klarinette (Ch. Baur), Oboe (Ch. Uzor), Fagott (F. Gass), Horn (L. Schwadron) und Klavier (U. Gareis)

## Mitenand durchs Appenzellerland

die schönsten Kirchen und Kapellen, Pfarrer Martin Walser, Bühlér; veranstaltet von «Lesegesellschaft Bühlér»

## Jazz-Konzert

Remo Signer; Roman Weisert, Dominik Rüegg, Luca Leombruni; veranstaltet von «Kronengesellschaft Trogen»

## «Ich bin so wild nach deinem Erdbeermund»

Regine Weingart, Armin Halter, Sigi Rogger nach Texten von François Vihon u.a.; veranstaltet von «Kultour auf Vögelnsegg»

## Festprogramm 10 Jahre Assel-Keller

TALK2: jetziger Party-Sound der 70er bis 90er Jahre

## «The Jazzburgers»

Oldtime-Jazz; veranstaltet von «Jazzclub Herisau»

## Festprogramm 10 Jahre Assel-Keller

10.30 h Bea von Malchus, Matiné-Nibelungen; 13 h Alex Porter, Unterhaltung mit Zaubereien und Musik; Festwirtschaft

## Georg Büchner

Die Tragödie von Dantons Tod; veranstaltet von «Casino-Gesellschaft Herisau»

## «The Man Who Wasn't There» (USA), 2001, Joel Coen

es fängt alles harmlos an...ein Film voll schwarzen Humors und böser Ironie; veranstaltet von «Ciné club Rosental Heiden»

## Weihnachtsausstellung mit Bruno Vonarburg

Vernissage mit R. M. Kubitschek und P. Hug-Rütti Harfe; Ausstellung: 22.11.02-12.1.03, Fr, Sa, So jeweils 14-17 Uhr

## «Solarmarie» Latinjazz

Beat von Wattenwyl (perc); Peter Michel (fl); Eric Schmid (bj); Dave Scherer (p); Christoph Jaussi (d)

## «Quadrosax» Saxophonquartett

Five Faces in Jazz – Ethnojungle – Classic Time – Rockin'Sax; veranstaltet von «Kirchenkonzerte Urnäsch»

## Neujahrsblatt

Präsentation des Neujahrsblattes, gestaltet von Künstler Bruno Luchetta, bei einem Apéro, auch Nichtmitglieder sind willkommen

## «Erika Stucky & Roots of Communication»

Konzert; veranstaltet von «Kultur ist Dorf»

## Kronen-Chläusler

veranstaltet von «Kronengesellschaft Trogen»

**Schnauz FM.** St.Gallens Hip Hop Radio-Show von Andy und Nico ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Freunde der Nacht.** Musik & Partyszenen in und um St.Gallen ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :VORTRAG

**Die Macht des Apéro-Vortrag mit Referent:** Dr. Ludwig Hasler, Journalist und Philosoph ♦ Christian Fischbacher Co. AG St.Gallen, 18:30 Uhr

**Einzigartige Heillandschaft Appenzellerland.** Dia-Vortrag von Peter Eggenberger; Patronat: Kneipp-Verein Heiden-Oberegg und Umgebung ♦ Pflegeheim Heiden, 20 Uhr

## :KINDER

**Die Baumfrau.** Nach einem japanischen Volksmärchen; Puppentheater Marottino in stimmungsvollen Bildern, für Kinder von 6–11 Jahren ♦ Fabriggli Buchs, 14 Uhr

**Trolla trollt von Troll zu Troll.** in Anlehnung an das norwegische Bilderbuch „Der kleine Troll“ ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Brumbrumm.** Eine Nacht mit Autorennbahn, einem Parcours für ferngesteuerte Autos, einem Videospiel... ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

# 14:DO:11

## :FESTIVAL

**Bluesmax (CH).** Bluescomedy ♦ Jukebox Wil

**9. int. Festival für komische Künste Winterthur.** Lapsus (CH) ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

## :KONZERT

**Funk-Night.** Rock in Appenzell präsentiert: Grand Mother's Funk, Starch Addiction, Mr. Sundown's Funk ♦ Grabenhalle St.Gallen, 19 Uhr

**2. Kammermusik-Konzert.** Werke von Haydn, Schubert und Beethoven; Belcea Quartett ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Stiller Has.** Anaconda, Nill, Schifer

Schäfer sind auf Stelzen-Tour ♦ Casino Herisau, 20 Uhr

**Mozart Danzi Tangos.** Kammermusik für Bläser, Bandoneon und Klavier von Mozart, Danzi und Piazzolla ♦ Kanti Trogen, 20:15 Uhr

**Thomas Banholzer Quintet and Anita Pfeiffer.** Music for Jazz-Lovers ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20:30 Uhr

**Bodensee-Dixie-Stampers.** ♦ Kulturbistro Amriswil, 21 Uhr

**Mellow Mark.** Vocalist, Songwriter und Gitarrist mit einer erfrischenden Mischung aus Hip Hop, Reggae, Soul und Gitarrensound ♦ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

**Yvonne Moore.** Starke Stimme und starke Bühnenpräsenz – Soul und Blues mit einer Prise Jazz ♦ Kammgarn (KIK) Schaffhausen, 21 Uhr

**:FILM**  
**6. Internationale Kurzfilmtage Winterthur.** ♦ Casinotheater Winterthur  
**Bezwinger-Mythos. Zum Jahr der Berge.** Film 3: Nanga Parbat: der deutsche Schicksalsberg, 1953 – 1983; mit Daniel Quaderer ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

**Kailash.** Bruno Roth, 2002, 65 min mit Musik von Paul Giger; Apéro tibetisch mit Buttertee und Gebäck; Danach: Tibetisches Nationalgericht Momo mit Salat ♦ Kino Rosental Heiden, 19:30 Uhr

**Behind Me – Bruno Ganz.** Regie: Norbert Wiedmer, CH 2002, 85 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**A Midsummer Night's Dream.** Komödie von W. Shakespeare (engl.) ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Stones.** Von Tom Lycos & Stefo Nantsou ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Shoa.** Bühnenfassung des gleichnamigen Dokumentarfilms ♦ Keller der Rose St.Gallen, 20 Uhr

**Was der Butler sah.** Von Joe Orton ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Die 21/2 Tenöre.** Musikalischer Streifzug durch das Schicksal der Tenöre ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

## :KUNST

**Trauer im Alttag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

**Bronze, Öl, Tusche (Vernissage).** Urs Küller, Bildhauer ♦ Splügenegg St.Gallen, 19 Uhr

## :LITERATUR

**Autor in der Region.** Literatur am Donnerstag – Tim Krohn, diesjähriger Autor in der Region der Universität Konstanz, liest aus seinem neuen Buch „Die Erfindung der Welt“ ♦ Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr

## :RADIO

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Dub Station.** Freestyle, DnB, House in themix von und mit DJ Whitemoon ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :VORTRAG

**Mannsbilder.** Lebensgeschichten, Referat, Bar für Männer und Frauen; in Zusammenarbeit mit dem Männerbüro Ostschweiz ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19:30 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Warm up.** Johnny Lopez & Friends ♦ Offset St.Gallen, 21 Uhr

# 15:FR:11

## :FESTIVAL

**9. int. Festival für komische Künste Winterthur.** Christof Staehlin (D) ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

## :KONZERT

**Eric Wainaina.** Der Kenianer mit der sambtweichen Soulstimme gilt als Entdeckung der afrikanischen Musikszene. Im Anschluss DJ Crump mit Afropop ♦ Zeppelin Flawil

**Emo-Punk-HC.** Unexplored Area: Manifesto Jukebox (NOR) & Supports ♦ Remise Wil, 19:45 Uhr

**Jazz-Konzert.** Remo Signer; Roman Weissert, Dominik Rüegg, Luca Leombruni ♦ Arche der Kanti Trogen, 20 Uhr

**Margrit Rainer.** Von Christine Lather. Ein Abend mit 16 Chansons, die Schauspielerin Margrit Rainer umkreisend und nie ganz erfassend. ♦ Kulturforum Amriswil, 20 Uhr

**Talentair.** Preselection DJs: massuro takashi, feel-x, titan, normen hood, aldomatto, placebo, b-jive (house, kickin' house, trance) ♦ Flor St.Gallen, 20 Uhr

**2. Dixieland Jam Session.** Ein Leckerbissen und Geheimtipp für Freunde des authentischen Dixielands. ♦ Teagovia Bürglen, 20:30 Uhr

**New Orleans Parade 2002 – The Big Jazz Night.** Jazzfestival mit Gästen ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 20:30 Uhr

**Béla Fleck & The Flecktones.** Einziges CH-Konzert mit dem 5-fachen Grammy-Gewinner und außergewöhnlichsten Banjo-Spieler der Welt

♦ Kammgarn (KIK) Schaffhausen, 21 Uhr

**Compania Flamenca.** ♦ Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

**Farfarello.** Folklore-Pop der ganz besonderen Art ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**Hendrix Cousins.** Grooven wie in New Orleans ♦ Eintracht Kirchberg, 21 Uhr

**Maria Solheim.** Norwegens momentan wohl schönster Popexport ♦ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

**The Permanent World Marker Tour 2002.** Beats, Words und Urban Artforms von Killa Kela, The Mixologists, Normski, DJ Skeletrik, MC Akrobatic und DJ Hype ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

## :FILM

**6. Internationale Kurzfilmtage Winterthur.** Casinotheater Winterthur

**The Curse of the Jade Scorpion.** Film des Monats, Krimikomödie mit Woody Allen & Helen Hunt ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Die Ballade von Narayama.** Shohei Imamura, 1982, 130 min; Apéro japanische mit Maki-Reisrollen gefüllt ♦ Kino Rosenthal Heiden, 19:30 Uhr

**Eight Legged Freaks.** Regie: Ellory Elkayem USA 2001, 97 min, E/d-f ♦ Kino St.Gallen, 20:30 Uhr

**Goya.** Von Carlos Saura, mit Francisco Rabal & Dafne Fernande ♦ Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

**Tears of the Black Tiger.** Regie: Wisit Sasanatieng, THA 2001, 110 min, O/d-f ♦ Kino St.Gallen, 22:45 Uhr

## :THEATER

**Stones.** Von Tom Lycos & Stefo Nantsou ♦ Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

**Die Mutter.** Von Bertolt Brecht, nach Maxim Gorki ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Das grosse Heft.** Von Agota Kristof ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Geographie der Lust.** Theater Bilitz; erzählt mit Wort und Musik von Frau und Mann zwischen Gegensatz und Gemeinsamkeit ♦ Peterhanskeller Winterthur, 20 Uhr

**Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel von Jean-Paul Sartre; mit Renate Bauer, Regine Weingart, Erich Furrer, Armin Halter ♦ Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

**Molly Sweeney.** Von Brian Friel, nach einer Fallstudie von Oliver Sacks; mit Serena Wey, Jaap Achterberg und Klaus Henner Russius ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**Shoa.** Bühnenfassung des gleichnamigen Dokumentarfilms ♦ Keller der Rose St.Gallen, 20 Uhr

**Toter Pullover.** Schauspiel von Lukas Holliger (Uraufführung) ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

## :KABARETT

**Franz Hohler.** Als Guest des mit dem SAC Pfannenstiel organisierten Abends mit Spezialprogramm zum Jahr der Berge ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20 Uhr

**Sex ist keine Lösung.** Musikkabarett mit Armin Töpel ♦ Kultur i de Aula Goldach, 20 Uhr

**Watching God.** Von und mit Geholten Stühle (Gerhard Meister, Andreas Lutz), den Begründer einer neuen Kabarett-Generation ♦ Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr



[1]



[2]



[3]

## LES FOUMAMBULES

Mitte der Achtzigerjahre setzten Les Founambules mit ihren technisch perfekten Clownerien zum Sturm auf die Bühnen der Benelux-Länder an. Seither haben sie sich rund um den Erdball zum Top-Act gemacht. Les Founambules, das ist die Fortsetzung der Anarchie mit fröhlichen Mitteln.

„Campingpong“ heisst das aktuelle Programm von Joseph Collard und Adelin Doisne. Es schildert unter anderem den unerbittlichen Kampf zweier Naturfreunde gegen Kälte, Dunkelheit und Schlafstörungen. Allerlei Viehzeug gerät dabei in die Quere, von der Fliege bis zur ausgewachsenen Schafherde. Fauna und Flora entstehen pantomimisch vor den Augen des Zuschauers, untermauert von comicstripartigen Lautmalereien. Zwei schwarze Stellwände sind die einzige Bühnendekoration. Doch was Les Founambules damit anstellen, das ist einzigartig! Für die Süddeutsche Zeitung sind die beiden Komiker aus Belgien „die fulminantesten Clowns seit langen Jahren“. Nach einem längeren Unterbruch nun endlich wieder einmal in der Ostschweiz zu erleben. (pd)

**Freitag, 15. November, Altes Kino, Mels, 20.15 Uhr**

Vorverkauf: Ticketcorner, 0848 800 800  
www.alteskino.ch

**Samstag, 21. November, 20 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus Rorschach**

## WINNETOUS ERBEN

spielen «Dedicated to...»

Ein Vamp und vier musikalische Erbschleicher aus dem Wilden Osten der Schweiz pflegen eine «Collection absurde» mit musikalischen Strandgut aus dem 20. Jahrhundert. Dabei lässt sich die seltsame Erbgemeinschaft nicht durch Stilrichtungen einschränken: Ob Rock oder Jazz, ob Blues oder Cajun, ob Noise oder Chanson alles fügt sich zu einer eigenwillig vorgetragenen Kuriositäten-Sammlung. (pd)

**Samstag, 16. November, Rest. Schwarzer Engel, St.Gallen, 22 Uhr**

## RITA CHIARELLI

Sie kommt aus Kanada, hat italienische Vorfahren, den Blues im Blut und eine Dreiklang-Stimme. Ihre Live-Auftritte sind ein Ereignis: Rita Chiarelli singt ihre auf dem Blues basierende Rocksongs und lebt mit ihrem Publikum, gibt ihr Herzblut – sie ist eine «Leidende im Blues». Und hinter ihr stampft ihre Combo und treibt sie voran... (pd)

**16. November, Bären Häggenschwil, 20.15 Uhr, Türöffnung: 19 Uhr**

www.kultur-im-baeren.ch



seite.39

Startern



Erleben Sie Top-Events. Mit dem UBS KeyClub. Einfach kostenlos Mitglied werden, mit verschiedenen Bankgeschäften wertvolle Bonuspunkte sammeln und von einem riesigen Angebot attraktiver Gratisprämien profitieren. Zum Beispiel Traumreisen, Blumen, Konzerttickets, Zinsbonus und vieles mehr.

Jetzt informieren und profitieren:  
[www.ubs.com/keyclub](http://www.ubs.com/keyclub) oder Telefon 0800 810 600.

## UBS KeyClub. Das Bonussystem für Punktesammler.



### Ausgabe November 2002

*domino*

Fr 8. Nov. 2002, 20.30 Uhr, Casino Herisau – num. Bestuhlung auf der Galerie

**Funky Night mit: MACEO PARKER & Special Guest: Gee K.**  
Bläsergezirkelter Funk, Partygroove, handmade music, uplifting Popmusik und zeitloses Entertainment – auch knackig arrangierte Songs!

Do 14. Nov. 2002, 20.00 Uhr, Casino Herisau  
– nummerierte Bestuhlung auf der Gallerie

**Casino Mundart-Obig mit: STILLER HAS** «Auf Stelzen-Tour»  
Stiller Has präsentiert das neue Album «Stelzen»  
(release 12.10. 2002, Sound Service)

Mi 27. Nov. 2002, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung  
**«Jazz Classics St. Gallen» JAN GARBAREK GROUP**

In Zusammenarbeit mit all blues Konzert GmbH.

Do 28. Nov. 2002, 20 Uhr, Hotel Ekkehard St. Gallen – num. Bestuhlung  
**aloneunderholder WILLY ASTOR**

Mit dem aktuellen Programm: «Gehe hin und Meerrettich»  
Die CD «Gehe hin und Meerrettich» zum Auftritt ist bei BMG erschienen.

Fr 6. Dez. 2002, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

**LUKA BLOOM (IRL) – SOLO**

Aktuelles Album: Between The Mountain and the Moon (Warner)  
Der begnadete irische Singer/Songwriter wieder in der Schweiz.

Do 12. Dez. 2002, 20 hr, Fürstenlandsaal Gossau (SG) – num. Bestuhlung  
**Das neue Hit-Musical mit den Songs von ABBA und The Beatles:**

**MAMMA MIA – COME TOGETHER**

Die neue Fun-Story mit internationalen Solisten, hervorragendes Tanz-Ensemble, grosses Orchester – mehr als 50 Mitwirkende.  
Premiere am 21.11. 2002 in Deutschland!

Fr 6. Dez. 02, Casino Frauenfeld, 20 Uhr, nummerierte Bestuhlung  
Sa 14. Dez. 02, Forum im Ried Landquart, 20 Uhr, nummerierte Bestuhlung  
Sa 21. Dez. 02, Casino Herisau, 20 Uhr, nummerierte Bestuhlung

**JOHN BRACK & JEFF TURNER**

Christmas with us, Special Guest Willy Wainwright, Fiddle  
Das stimmungsvolle Weihnachtskonzert

**VORVERKAUF:** Manor und SBB-Billettschalter (ganze Schweiz), TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Neue Zuger Zeitung + Theater Casino Zug, Neue Luzerner Zeitung Luzern, Liechtensteinische Landesbank Vaduz, Papeterie Moflar Heerbrugg, Tourist Service Winterthur sowie bei allen anderen Ticket-Corner-Stellen

**Tickethotline Tel. 0848/800 800**

### präsentiert:

Informationen: [www.dominoevent.ch](http://www.dominoevent.ch)

Fr 20. Dez. 2002, 20.30 Uhr, Casino Herisau  
Abschiedstournee der SchmetterBand

**POLO HOFER & DIE SCHMETTERBAND**

& Special Guest: aextra, Aktuelles Album: XangischXung.

Do 26. Dez. 2002, Türöffnung 20.30 Uhr, Casino Herisau

**TARANTINO'S PULP FICTION PARTY**

classic 70s and 80s soundbites feat. «The Tarantinos» – the original live-sounds from the Tarantino movies and «DJ Strampi» – the expert for funk and soul / resident Kaufleuten ZH, let's dance till 2am

Fr 27. Dez. 2002, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**GIUSEPPE VERDI-GALA**

Grosse Oper Polen mit Orchester und Chor. Künstlerische Leitung: Marek Tracz.  
Mit Auszügen aus Nabucco, Aida, Rigoletto, Der Troubadour, La Traviata u.a.

Sa 28. Dez. 2002, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**DIE VIER JAHRESZEITEN VON ANTONIO VIVALDI**

mit Giuliano Carmignola (Violine) und Kammerorchester Basel

Das renommierte Kammerorchester Basel und der gefeierte Vivaldi-Interpret Giuliano Carmignola kommen mit «Die vier Jahreszeiten» und weiteren Werken des venezianischen Meisters Antonio Vivaldi wieder nach St. Gallen.

Sa. 28. Dez. 2002, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG) – num. Bestuhlung

So 5. Jan. 2003, 19 Uhr, Forum im Ried Landquart – num. Bestuhlung

**SCHWARZWALD-MÄDEL**

Die beliebte Operette von A. Neidhart mit erstklassigen Solisten, Chor, Ballett und Orchester. Seit der Uraufführung 1917 ein dauerhafter Erfolg.

Sa 4. Jan. 2003, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG) – num. Bestuhlung

Di 7. Jan. 2003, 20 Uhr, Forum im Ried Landquart – num. Bestuhlung

**Mit über 2 Millionen Besuchern Europas erfolgreichste Musical-Show:**

**ANDREW LLOYD WEBBER  
MUSICAL-GALA – DAS ORIGINAL**

Eine Musical-Show mit den Welthits von Andrew Lloyd Webber mit Solisten der Original-Produktionen, Chor, Ballett, Orchester – 50 Mitwirkende auf Tourne!  
Mit den neuen Musical-Hits aus Whistle Down The Wind und Beautiful Game, Starlight Express, Phantom of the Opera, Cats, Jesus Christ Superstar, Evita, u.a.

**TicketCorner.ch**  
0848 800 800



**Les Founambules.** Die fulminantesten Clowns seit langen Jahren ♦ Altes Kino Mels, 20:15 Uhr  
**Kabarett Pappkopf.** Schwachsinn 2002 ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Mölä & Stahli.** Zu wahr um schön zu sein (die letzten Tage) ♦ Figurentheater St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :TANZ

**Ensemble La Tina «Del Fuego».** Feuer und Flamenco! ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Tango Argentino.** Bailar el Vierres ♦ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

#### :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach  
**träum davon...** lädt jeden Freitag 5 Künstler/innen zu Gesprächen und zum Übernachten ein. Besuch erwünscht ♦ visarte-oss im exex St.Gallen, 20 Uhr  
**Vorbild/Abbild.** Vernissage zur Ausstellung von Ekk Lory ♦ Macelleria d'Arte St.Gallen, 19.30 Uhr

#### :RADIO

**Nigel Nagel New.** Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr  
**Nachtschalter.** Ausgetipps, Liveschalungen in die Stadt und viel Partysound ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

#### :VORTRAG

**Kraft der Seele.** Einführung in die Meditation (Eintritt frei) ♦ Hotel am Spisertor St.Gallen, 19:30 Uhr

#### :KINDER

**Carmen.** für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettetheater Lindau, 19:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

**Häfidelity.** Alternative Musik aus der Konserven ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Sounds vom Plattenteller.** (Teufenerstr. 75) ♦ Tankstell St.Gallen, 21 Uhr

**The Party Night.** Party On! With DJ Le Vieux ♦ Albani Winterthur, 21 Uhr

**Clubbing.** Mike Levan / Pat Kay ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Klatschnass & DJ Rsi.** Das Zürcher Label Klatschnass Rec. bewegt sich mit seinem Live-Act zwischen Minimal-Techno, Elektro und Breakbeat. ♦ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

## 16:SA:11

#### :FESTIVAL

**9. int. Festival für komische Künste Winterthur.** Nacht der Kleinkünste 14 / Verleihung des 2. Zentralschweizerischen Kleinkunstpreises Winterthur ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

#### :KONZERT

**Benefizkonzert ZONTA Ostschweiz Area.** Mit der HSG-Big Band ♦ KV Zen-trum St.Gallen, 19 Uhr

**Mash (CH).** Die innerschwyzer Mundartband ist auf visitä ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

**Schlossabend mit Bläserquartett.** ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr  
**Talentair.** Preselection bands: bdc, madd family, spezialfall, flaky pastry, black schnauzz (hip hop, crossover, rock) ♦ Flon St.Gallen, 20 Uhr

**The Jazzburgers.** Oldtime-Jazz; veranstaltet vom Jazzclub Herisau ♦ Casino Herisau, 20 Uhr

**Hermann Suter: Le Laudi.** ♦ St.Gebhardskirche Konstanz, 20:15 Uhr  
**Jahreskonzert Frauendorf Meis.** Starke Frauen stehen im Zentrum dieses Liederprogramms, das stilistisch gewohnt breit gefächert ist ♦ Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

**Rita Chiarelli.** Die Blues-Ikone. Vor dem Konzert kann bis 18 Uhr gegessen werden Res: 071 243 20 83 ♦ Bären Häggenschwil, 20:15 Uhr

**Sasssa.** ♦ Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr  
**Colored haze / Shiff.** Vintage-Rock-Doppelkonzert ♦ Löwenarena Sommeri, 21 Uhr

**The Roadhouse Preachers.** ♦ Catwalk St.Gallen, 21 Uhr

**Valery Ponomarev Jazz 5-tett.** ♦ Gambinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

**Winnetous Erben spielen.** ♦ Dedicated to... ♦ Schwarzer Engel St.Gallen, 22 Uhr

#### :FILM

**6. Internationale Kurzfilmtage Winterthur.** ♦ Casinotheater Winterthur

**Eight Legged Freaks.** Regie: Ellory Elkayem, USA 2001, 97 min, E/d-f ♦ Kinokin St.Gallen, 20:30 Uhr

**Birdseye.** Regie: Michael Huber, Stephan Beckner, CH 2002, 90 min, E/d-f ♦ Kinokin St.Gallen, 23 Uhr

#### :THEATER

**Ich bin so wild nach deinem Erdbeermund.** Regine Weingart, Armin Halter, Sigi Rogger nach Texten von François Vihon u.a.; inkl. 4-Gang-Menu ♦ Vögelinsegg Speicher, 18 Uhr

**Mafob-Theater: Clownwelt.** 5 behinderte SchauspielerInnen spielen zum Thema Normal- und Behindertsein ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 18 Uhr

**Nabucco.** Oper von Giuseppe Verdi ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Das grosse Heft.** Von Agota Kristof ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Was der Butler sah.** Von Joe Orton ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Bitte nicht berühren.** Ein visuelles

Theaterstück der Compagnie Buff-Papier ♦ Zeppelin Flawil, 20:15 Uhr

**Heidiland. First Contact.** Ein Schweizer Abend mit dem Stadttheater Konstanz. ♦ phoenix-theater 81 Steckborn, 20:15 Uhr

**Die Vagina-Monologie.** Von Eve Ensler, Mo Moll Theater ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20:30 Uhr

#### :MUSICAL

**Musical-Highlights.** Musical-Showgruppe «Limited Cats»: Highlights aus bekannten Musicals wie Cats, Phantom der Oper, Jesus Christ Superstar ♦ Pfalzkeller St.Gallen, 20 Uhr

#### :KABARETT

**Götter in Weiss.** ♦ Mehrzweckhalle Weitsicht Märstetten, 20 Uhr

**Sex ist keine Lösung.** Musikkabarett mit Armin Töpel ♦ Kultur i die Aula Gol-dach, 20 Uhr

**Kabarett Pappkopf.** Schwachsinn 2002 ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Mölä & Stahli.** Zu wahr um schön zu sein (die letzten Tage) ♦ Rudolf Steiner Schule St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :TANZ

**Theaterball des Theatervereins Winterthur.** ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur

**von dort oben nach da drüben.** Mit Gisa Frank und Jeannette Engler ♦ Kino Rosental Heiden, 19:30 Uhr

**danzaeria.** für Groove-Grutties ♦ Lagerhaus 40 St.Gallen, 21 Uhr

#### :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

**Verena Merz.** 1959 – 1990: Malerei, Collagen, Zeichnungen; Vernissage

♦ Galerie Kaeser Speicher, 17 Uhr

#### :RADIO

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Liveübertragung.** live von der Christopher S CD Release Party ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

#### :FILM

**6. Internationale Kurzfilmtage Winterthur.** ♦ Casinotheater Winterthur

**Eight Legged Freaks.** Regie: Ellory Elkayem, USA 2001, 97 min, E/d-f ♦ Kinokin St.Gallen, 19:15 Uhr

**Rapt.** Dimitri Kirsanoff, 1934; Bar ab 19 Uhr ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Tears of the Black Tiger.** Regie: Wisit Sasanatieng, TH 2001, 110 min, O/d-f ♦ Kinokin St.Gallen, 20:30 Uhr

**Birdseye.** Regie: Michael Huber, Stephan Beckner, CH 2002, 90 min, E/d-f ♦ Kinokin St.Gallen, 23 Uhr

#### :THEATER

**Ich bin so wild nach deinem Erdbeermund.** Regine Weingart, Armin Halter, Sigi Rogger nach Texten von François Vihon u.a.; inkl. 4-Gang-Menu ♦ Vögelinsegg Speicher, 18 Uhr

**Mafob-Theater: Clownwelt.** 5 behinderte SchauspielerInnen spielen zum Thema Normal- und Behindertsein ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 18 Uhr

**Nabucco.** Oper von Giuseppe Verdi ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Das grosse Heft.** Von Agota Kristof ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Was der Butler sah.** Von Joe Orton ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Bitte nicht berühren.** Ein visuelles

Theaterstück der Compagnie Buff-Papier ♦ Zeppelin Flawil, 20:15 Uhr

**Heidiland. First Contact.** Ein Schweizer Abend mit dem Stadttheater Konstanz. ♦ phoenix-theater 81 Steckborn, 20:15 Uhr

**Die Vagina-Monologie.** Von Eve Ensler, Mo Moll Theater ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20:30 Uhr

**Das andere Museum.** Abschlussfest mit Führung ♦ Geriatrische Klinik (Foyer) St.Gallen, 14 Uhr

#### :DIVERSES

**Das andere Museum.** Abschlussfest mit Führung ♦ Geriatrische Klinik (Foyer) St.Gallen, 14 Uhr

## 17:SO:11

#### :FESTIVAL

**9. int. Festival für komische Künste Winterthur.** Karl-Heinz Helmschrot (D) ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

#### :KONZERT

**Eric Wainaina.** Der Kenianer mit der samtweichen Soulstimme gilt als Entdecker der afrikanischen Musikszene.

Im Anschluss DJ Crump mit Afropop ♦ Eisenwerk Frauenfeld

**Talk im Theater.** Das Lied zum Sonntag mit Vitalij Kowaljow, im Foyer ♦ Theater St.Gallen, 11 Uhr

**Hermann Suter: Le Laudi.** ♦ St.Gebhardskirche Konstanz, 17 Uhr

**Jazz Dance Sound Quartett.** Experimentelle Jazz-Elektronik mit Markus Breuss ♦ Grabenhalle St.Gallen, 19 Uhr

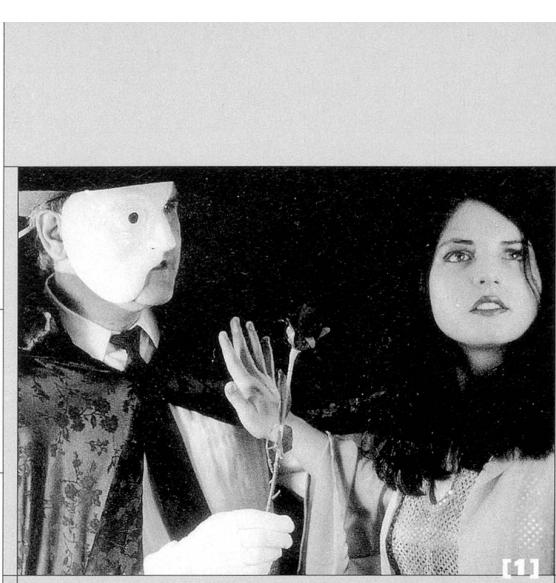
**Erntedank- und «Din Atem trait min Gsang».** Von Peter Roth; Ad hoc Chor Feldli, Strichmusig Alpeguess, Leitung: T. Zettler ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

**Hendrix Cousins.** A tribute to the soul music of New Orleans ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20:30 Uhr

**Theaterball des Theatervereins Winterthur.** ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur

**Steckborn, Phönix Theater im Pumpenhaus, 17 Uhr.** Theater Tabula Rasa, Luzern, zeigt «Die Kuh Rosmarie»

**Sainten**



[1]



[2]

#### MUSICALHIGHLIGHTS

Die Entführung der hübschen Sarah durch den Vampir Graf von Krolock, der Spuk des Phantoms in den unterirdischen Gewölben der Pariser Oper und die Versammlung der Londoner Katzen auf einer Müllhalde am selben Abend? Kein Problem. Die Ostschweizer Musical-Show-Gruppe «LimitedCats» präsentiert Musical-Highlights aus verschiedenen bekannten Musicals wie «Tanz der Vampire», «Das Phantom der Oper», «Cats», «Chicago», «Miss Saigon», «Jesus Christ Superstar», «Mozart», «Elisabeth» etc. (pd)

**Samstag, 16. November, Pfalzkeller, St.Gallen, 20 Uhr**

**Sonntag, 17. November, Pfalzkeller, St.Gallen, 15 Uhr**

Vorverkauf: Ticket Corner, 0848 800 800

[www.limitedcats.ch](http://www.limitedcats.ch)

#### KINDER UND JUGENDTHEATER

Zum Tag des Kindes kommen am 20. November 25 verschiedene Theatergruppen aus der ganzen Schweiz in den Kanton Thurgau. Die breite Fülle des Schweizer Kinder- und Jugendtheaterschaffens präsentiert sich im Kanton Thurgau, um das junge Publikum anlässlich seines Tages ein ausgewachsenes Theaterfest anzurichten. Im reichen Programm treffen das «Teatro la Fauni» aus Locarno auf das einheimische «Theater Biltz» aus Münchwilen (Bild). Zu sehen ist die Geschichte des Mistkäfers Fred, der gerne Hirschkäfer wäre, oder diejenige der Kuh Rosmarie, die immer alles besser weiß. Die Suche von Tom nach seinem Vater wird ebenso zum Abenteuer wie der Ausflug von Stöff und Michi zu den Haslizwergen. Das stimulierende Spiel mit Handpuppen steht neben dem musikalisch-virtuosen Erzähltheater. Gespielt wird nicht nur auf den Bühnen, sondern auch direkt im Klassenzimmer. (pd)

**Mittwoch, 20. November**

**Aadorf, Aula Oberstufenschulhaus, 17 Uhr:**

Theater «die Fauni», Locarno, zeigt «Die Perle des Drachen», Res: 052 365 16 25

**Bürglen, Theagovia, Sun Areal, 17 Uhr:**

Theater «ond-drom», Luzern, zeigt «Die Geschichte von der Schüssel und vom Löffel», Res: 071 622 44 33

**Frauenfeld, VorStatttheater im Eisenwerk, 17 Uhr:**

Figurentheater Lupine, Bern, zeigt «Der Käfer Fred», Res: 052 721 99 26

**Kreuzlingen, Theater an der Grenze, 17 Uhr:**

Theater Biltz, Münchwilen, zeigt «Schlüsselwörtern und Dingsätzen», Res: 071 672 72 62

**Münsterlingen, Psychiatrische Klinik, Haus 0, 15 Uhr:**

Figurentheater Michael Huber, Liestal, zeigt «Vz Wärge in de Bärge»

**Sirmach, Theater jetzt!, Rieter-Areal, 19 Uhr:**

Jörg Bohn, Niederlenz zeigt «Papa, Tom», Res: 071 966 50 39

**Steckborn, Phönix Theater im Pumpenhaus, 17 Uhr:**

Theater Tabula Rasa, Luzern, zeigt «Die Kuh Rosmarie»



seite.41

**theater  
am kirchplatz**

**Schaan / Liechtenstein**

**TaK**  
Reberastrasse 12  
9494 Schaan

**TaKino**  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

**Vorverkauf**  
Reberastrasse 10  
9494 Schaan  
Telefon (00423) 237 59 69  
Telefax (00423) 237 59 61  
Montag - Freitag 10 - 12 / 15 - 18 Uhr  
**Internet**  
www.tak.li  
**E-Mail**  
vorverkauf@tak.li

**3** **Sonntag, 3. Nov., 17 Uhr, TaKino**  
**Der fliegende Teppich**  
«Frederick», Ab 5 Jahren

**5/6** **Dienstag, 5., Mittwoch, 6. Nov., 20.09 Uhr, TaK**  
**Treue oder: Der Hochzeitstag**  
Von Chazz Palminteri

**6** **Mittwoch, 6. Nov., 14 Uhr, TaKino**  
**Die Königin der Farben**  
nach Jutta Bauer. Ab 4 Jahren

**9** **Samstag, 9. Nov., 17 Uhr, TaK**  
**Grimm & Co., «Aschenputtel»**, Ab 5 Jahren

**10** **Sonntag, 10. Nov., 11 Uhr, TaK**  
**Oskar Werner zum 80.**  
Liechtensteiner Schauspieler gratulieren

**10** **Sonntag, 10. Nov., 17 Uhr, TaK**  
**Gardi Hutter: «So ein Käse!»**

**14** **Donnerstag, 14. Nov., 20.09 Uhr, TaK**  
**Die Hinrichtung**  
Gastspiel des Landestheaters Bregenz

**17/19** **Sonntag, 17., Dienstag, 19. Nov., 20.09 Uhr, Vaduzer-Saal, Vaduz**  
**Alte Meister**  
Gastspiel des Schauspielhauses Zürich

**20** **Mittwoch, 20. Nov., 18 Uhr, TaK**  
**Kinderfilmprojekt**, Alter frei  
**Die Suche nach dem verlorenen Glück**

**20** **Mittwoch, 20. Nov., 20 Uhr, TaKino**  
**Hängover, ein Tanzkrimi**, ab 14 Jahren

**23/24** **Samstag, 23., Sonntag, 24. Nov., 14 + 16 Uhr, TaKino**  
**TaKinderKINO**  
Kurzfilmfestival, Alter frei

**25** **Montag, 25. Nov., 20 Uhr, Vaduzer-Saal, Vaduz**  
**SWR-Sinfonie-Orchester**  
**Tölzer Knabenchor** Ltg.: Sylvain Cambreling  
Mit freundlicher Unterstützung der VP Bank

**27/28** **Mittwoch, 27., Donnerstag, 28. Nov., 20.09 Uhr, TaK**  
**Hackl & Marecek: «Was lachen Sie?»**

**30** **Samstag, 30. Nov., 20.09 Uhr, TaK**  
**Gert VOSS spielt und liest Elisabeth II.**  
von Thomas Bernhard

# grabenhalle

www.grabenhalle.ch

OKTOBER

- |  |           |
|--|-----------|
| FR. 01. <b>We're all the fucking same</b>  | 19.30 Uhr |
| Konzerte mit:<br>"VERBAL IMPACT"<br>"DARKPOLE"<br>"TOPSY TURVY"<br>Punk-HC-Festival gegen Rassismus  |           |
| SA. 02. <b>The Return Of The Fabulous</b>  | 22.00 Uhr |
| DUBCLUB<br>"PHOHRSPIEL" (Dance)<br>"RIKKY ROCK" (Sound of Breakbeats Britain/London)<br>"P-BEAT" (Drum'n'Bass)   |           |
| DO. 07. <b>Latin HipHop mit:</b>   | 21.00 Uhr |
| "DELINQUENT HABITS"<br>und support   |           |
| FR. 08. <b>Indie-Night mit:</b>  | 20.30 Uhr |
| "CHEWY"<br>"MAGICRAYS"<br>und support<br>Ein Doppelpack Westschweizer Indie-Pop-Rocks  |           |
| SA. 09. <b>Konzert mit:</b>  | 20.00 Uhr |
| "CHEB HASSAN"<br>Raï-Musik aus Algerien  |           |
| DO. 14. <b>Rock in Appenzell präsentiert:</b>  | 19.00 Uhr |
| Funk-Night feat.<br>"GRAND MOTHER'S FUNCK"<br>"STARCH ADDITION"<br>"MR. SUNDOWN'S FUNK"  |           |
| FR. 15. <b>The Permanent World Marker Tour 2002</b>  | 21.00 Uhr |
| Beats, Words and Urban Artforms von<br>"KILLA KELA" (UK, Rock Steady Crew)<br>"THE MIXLOGISTS" (UK, World DMC DJ Runners)<br>"NORMSKI" (UK, SpitKingdom)<br>"DJ SKELETRIX" (UK, Dekefex / SpitKingdom)<br>"MC AKROBATIK" (USA, Boston) und "DJ HYPE" (D) |           |
| SA. 16. <b>siehe Tagespresse</b>   |           |
| SO. 17. <b>Experimentelle Jazz-Elektronik mit dem</b>  | 19.00 Uhr |
| "JAZZ DANCE SOUND QUARTETT"<br>(Keyboards, Trompete, Bass, Electronic)<br>mit Markus Breuss  |           |
| MI. 20. <b>Musikkabarett mit:</b>  | 19.30 Uhr |
| "MÖLÄ & STAHLI"<br>"Zu wahr um schön zu sein"  |           |
| FR. 22. <b>siehe Tagespresse</b>   |           |
| SA. 23. <b>Afro-Pop-Night mit:</b>   | 21.00 Uhr |
| "ERIC WAINAINA"<br>The New Voice Of Afrika With 7 Man Band<br>anschliessend "DJ CRUMP"   |           |
| FR. 29. <b>siehe Tagespresse</b>   |           |
| SA. 30. <b>Benefizkonzerte für</b>   | 19.00 Uhr |
| die Förderung der Subkultur<br>Diverse Bands von Rock bis Punk   |           |

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen  
tel+fax: 071 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch



## :FILM

**6. Internationale Kurafilmtage Winterthur.** Casinotheater Winterthur

**Behind Me – Bruno Ganz.** Regie: Norbert Wiedmer, CH 2002, 85 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 11 Uhr

**Protoculture Club & Apollo: Planet**

**Anime.** ♦ Kinok St.Gallen, 14 Uhr

**ceefach und zredä.** Jakob Wüest, 1984, 60 min ♦ Kino Rosental Heiden, 16:30 Uhr

**Barnabò delle montagne.** Regie: Mario Brenta, I 1994, 124 min, I/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Geographie der Lust.** Theater Bilitz; erzählt mit Wort und Musik von Frau und Mann zwischen Gegensatz und Gemeinsamkeit ♦ Peterhanskeller Winterthur, 11 Uhr

**Shoa.** Bühnenfassung des gleichnamigen Dokumentarfilms ♦ Keller der Rose St.Gallen, 11 Uhr

**Der Rosenkavalier.** Oper von Richard Strauss ♦ Theater St.Gallen, 14 Uhr

**Die Vagina-Monologe.** Von Eve Ensler, Mo Moll Theater ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 19 Uhr

**Die Mutter.** von Bertolt Brecht, nach Maxim Gorki ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Alte Meister.** Gastspiel des Schauspielhauses Zürich ♦ Vaduzer-Saal Vaduz, 20:09 Uhr

## :MUSICAL

**Musical-Highlights.** Musical-Showgruppe «Limited Cats»; Highlights aus bekannten Musicals wie Cats, Phantom der Oper, Jesus Christ Superstar ♦ Pfalzkeller St.Gallen, 15 Uhr

## :KABARETT

**Alex Porter.** Zaubereien und musikalische Humoresken in der gemütlichen Festwirtschaft ♦ Assel-Keller Schöengrund, 13 Uhr

**Kabarett Herbst.** Michael Altinger – Mächtig ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20 Uhr

**Mölä & Stahl.** Zu wahr um schön zu sein (die letzten Tage) ♦ Gassenküche St.Gallen, 20:30 Uhr

## :KUNST

**Trauer im Alltag.** Gruppenausstellung in Kapelle, Schloss und Garten ♦ Schloss Dotternwil Wittenbach

**Anita Busch.** Vernissage mit musikalischer Begleitung ♦ Bären Häggenschwil, 11 Uhr

**Friedrich Wilhelm Bogler.** Ein Künstlerleben zwischen Bauhaus und Neuer Sachlichkeit; öffentliche Führung ♦ Wessenberg-Galerie Konstanz, 11 Uhr

**Aus der Sicht des Druckers.** Richard Hamilton, Druckgraphik und Multiples 1939 – 2002 mit dem Siebdrucker Christian Hagmann Etienne Lullin ♦ Kunstmuseum Winterthur, 11:30 Uhr

**AD. Malermeister – Meistermaler.** Adolf Dietrichs Werkstatt; Öffentliche Führung in der Ausstellung ♦ Kunstmuseum des Kt. TG, Warth, 15 Uhr

**Forum: Kunsttreff.** Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke; mit Nicole Ohneberg ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

## :LITERATUR

**Georg Büchner.** Die Tragödie von Dantons Tod; veranstaltet von «Casino-Gesellschaft Herisau» ♦ Dorfbibliothek Herisau, 10 Uhr

**Bea von Malchus.** Nibelungen (Matinée) ♦ Assel-Keller Schönengrund, 10:30 Uhr

**Autorenlesung im Foyer.** ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**Die Moritatennacht.** Texte von Gery Nievogelt, vorgetragen von Christoph Hürsch ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

## :RADIO

**Radio Blauehm.** Literatur? Nie gehört. Lyrik? Aber sicher nööf toxic.fm ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**FM Budget.** Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Sashimi Lounge.** Die schönste Art, das Wochenende zu beschliessen ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :VORTRAG

**Lichtbilder Herbert Maeder.** Herbert Maeder schöpft aus seinem reichhaltigen Fundus. Dazu Alphornmusik Anerösli Nef und Fredy Schnyder ♦ Kino Rosenthal Heiden, 15 Uhr

## :KINDER

**Flomi, der Bär.** Gastspiel Tössstaler Marionetten ♦ Figurentheater St.Gallen, 14 Uhr

**Die Bärenprinzessin.** Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

**Hänsel und Gretel.** ♦ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

## :DIVERSES

**Appenzeller Volkskunde.** 10 – 17 Uhr, Stick- und Webenvorführung; 13:30 – 16 Uhr, Käsen in der Alphütte ♦ Appenz.

**Brauchtumsmuseum Urnäsch**

**Kerzenziehen.** Organisation: evangelischer Frauenverein Buchs, fabriggli-Team und Buchser SchülerInnen ♦ Fabriggli Buchs, 11 Uhr

## 18:MO:11

### :KONZERT

**Michelle Shocked.** Eigenwillige wie vielfältige U.S.-Songwriterin ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

### :FILM

**Lovely Rita.** Regie: Jessica Hausner, A/D 2001, 80 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**I Gong Magico.** Mimopera in 4 Akten; Regie: Dimitri; Einführung ins Werk 18.45 Uhr ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Les Contes d'Hoffmann.** Oper von Jacques Offenbach ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Biedermann und die Brandstifter.** Ein Lehrstück ohne Lehre von Max Frisch; Tournee Theater Greve Hamburg ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### :KABARETT

**Kabarett Pappkopf.** Schwachsinn 2002 ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Mölä & Stahl.** Zu wahr um schön zu sein (die letzten Tage) ♦ Keller der Rose St.Gallen, 20:30 Uhr

### :RADIO

**Pearls of Rock n Roll.** Der EXF Spin Off feiert die härteren Gitarrenbands der letzten 30 Jahre ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Prime Time.** Die besten und schrägstem Kino-Soundz der Geschichte ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :DIVERSES

**Kerzenziehen.** Organisation: evangelischer Frauenverein Buchs, fabriggli-Team und Buchser SchülerInnen ♦ Fabriggli Buchs, 14 Uhr

## 19:DI:11

### :KONZERT

**Melodicpunk.** Strung Out (USA), The Start (USA), With Love (I) ♦ Remise Wil, 19:45 Uhr

**New York Voices & Band.** Darmon Meader, Lauren Kinhan, Peter Eldridge, Kim Nazarian – vocals ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :FILM

**La demoiselle sauvage.** ♦ Cinetreff Herisau

**Helden in Tirol.** Regie: Niki List, A 1999, 108 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Chinesische Oper.** Taipei Liyuan Chinese Opera Theatre; Einführung ins Werk 18.45 Uhr ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Biedermann und die Brandstifter.**

Ein Lehrstück ohne Lehre von Max Frisch; Tournee Theater Greve Hamburg ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Alte Meister.** Gastspiel des Schauspielhauses Zürich ♦ Vaduzer-Saal Vaduz, 20:09 Uhr

**Die Vagina-Monologe.** Von Eve Ensler, Mo Moll Theater ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

**Mölä & Stahl.** Zu wahr um schön zu sein (die letzten Tage) ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### :TANZ

**Offenes Kreistanzen.** Mit Adrian Gut, Tanzpädagogin ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

### :KUNST

**Richard Hamilton.** Druckgraphik und Multiples 1939–2002; Führung ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

### :LITERATUR

**Leseseit – B(r)uchstücke.** Nebel hängt wie Rauch ums Haus ... Bücher für lange Winterabende, vorgestellt von Dagmar Bhend ♦ Kulturforum Amriswil, 20:15 Uhr

### :RADIO

**Fame.** Dini Stars uf toxic.fm. Deine Jugendsendung ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**El Ritual.** El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Lifestyle on toxic.fm.** Lifestylethemen untermauert mit Loungesound vom Herausgeber des Magazins Massiv ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### :VORTRAG

**Afghanistan vor der Katastrophe.** Diavortrag von Herbert Maeder

♦ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

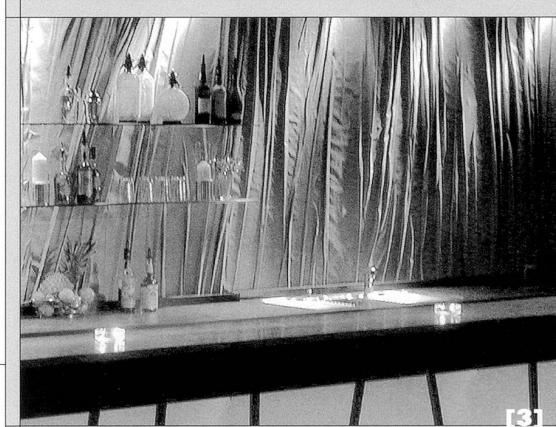
**DJ Legoman.** Triphop, Downbeat & Dub ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr



[1]



[2]



[3]

## ERIC WAINAINA

Der Kenianer Eric Wainaina gilt als eine der grossen Entdeckungen der afrikanischen Musikszene. Seine soulig-warme Stimme fügt sich im Zusammenspiel mit Elementen der Soul- und Popwelt zu einem einschmeichelnden Ganzen. Mit Texten in Kiswahili und Englisch beschreibt er auf eindrückliche Art und Weise das Leben Afrikas. Ausgedehnte Konzerttouren führten ihn durch grosse Teile Kenias und der USA. Eric Wainaina wird bei seinem Schweizer Gastspiel unter anderem von den Schweizer Musikern André Kunz, Markus Hauser und Rolf Mosele begleitet – ein aussergewöhnliche Afro-Pop-Party. (pd)

**Freitag, 15. November, Kultuhalle Zeppelin, Flawil**

**Sonntag, 17. November, Eisenwerk, Frauenfeld**

**Samstag, 23. November, 21 Uhr, Grabenhalle, St.Gallen, anschliessend Afro-pop Karibik mit DJ Crump**

[www.andrekunz.com/wainaina](http://www.andrekunz.com/wainaina)

## DIE GEIGE DES TAM LIN

Tam Lin steht unter dem Bann der mächtigen und eifersüchtigen Feenkönigin. Bei Tag bewacht er die Wälder von Carterhaugh, bei Nacht jedoch muss er als Feenritter zurück ins Reich seiner Herrin. Zur selben Zeit weigert sich Fiona, Tochter des Königs von Irland, das Leben einer braven Prinzessin zu führen. Sie beschliesst, auf eigene Faust die Welt zu entdecken. Ihr Weg führt sie in die Wälder von Carterhaugh ... Das Theaterstück aus den irischen Wäldern wird vorgetragen von Absolventen der Scuola Teatro Dimitri und der Musikgruppe «A Little Green».

**Samstag, 23. November, Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20.15 Uhr**

Eintritt frei – Kollekte

## KIOSK ALL STAR BAND

«Erica der Club» ist fulminant gestartet: Mit einem neuartigen Lichtkonzept, das den Raum in Bewegung setzt und das internationale Partyvolk mit feinsten Farbnuancen verzaubert. Der Club bietet Platz für zwei Bars und eine Bühnen-Lounge. Platz genug zum Tanzen und für fetzige Events, wie der Auftritt der Kiosk All Star Band am 27. November. Ein wilder Haufen begnadeter Musiker aus der Ostschweiz und dem Vorarlberg. Die Kiosklеры spielen Rock und Blues im Stil von Joe Cocker und heissen mit Namen: Egon Heinze, Tony Heidegger, Reinhart Schäfer, Harry Bischofberger, Benny Bilgeri, Attila Burri, Rolf Aberer und Andy Leumann. (pd)

**Mittwoch, 27. November, 21.30 Uhr**

**Erica der Club, St.Margrethen**

[www.erica.ch](http://www.erica.ch)



seite.43

**Starter**

## :DIVERSES

**Kerzenziehen.** Organisation: evangelischer Frauenverein Buchs, fabriggili-Team und Buchser SchülerInnen ♦ Fabriggili Buchs, 14 Uhr

**Kürbissuppe-Schmatz.** Nach dem Lägerlinsnachtumzug ♦ Zeppelin Flawil, 19 Uhr

**Lägerlinsnacht-Spaghettata.** Spaghetti mit 8 Saucen und Salat ♦ Ochsen Flawil, 19:30 Uhr

**stadTalk.** ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

## 20:MI:11

### :KONZERT

**Vera Kaa (CH).** Sie ist zurück mit neuer Band und neuem Bühnenprogramm «Back to the roots» ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

### :FILM

**Music and Poetry for an English Artist.** Mit anschliessender Führung durch die Ausstellung Richard Hamilton, Druckgraphik und Multiples 1939 – 2002 ♦ Kunstmuseum Winterthur, 10:30 Uhr

**Kinderkino: Pippi im Taka-Tuka-Land.** Regie: Olle Holbom, SVE/D 1970, 92 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**Hängover.** Ein Tanzkrimi; ab 14 J. ♦ TaKino Schaan, 20 Uhr

**Cinéclub: The Man Who wasn't there.** Ethan und Joel Coens (The Big Lebowski) bitterböse Satire, ab 16 J., E/d/f ♦ Kino Rosenthal Heiden, 20:15 Uhr

**Birdseye.** Regie: Michael Huber, Stephan Beckner, CH 2002, 90 min, E/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Chinesische Oper.** Taipei Liyuan Chinese Opera Theatre; Einführung ins Werk 18.45 Uhr ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel von Jean-Paul Sartre; mit Renate Bauer, Regine Weingart, Erich Furrer, Armin Halter ♦ Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

**Toter Pullover.** Schauspiel von Lukas Holliger (Uraufführung) ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

### :KABARETT

**Möli & Stahl.** «Zu wahr um schön zu sein» (die letzten Tage) ♦ Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

### :KUNST

**Friedrich Wilhelm Bogler.** Ein Künstlerleben zwischen Bauhaus und Neuer Sachlichkeit; öffentliche Führung ♦ Westenberg-Galerie Konstanz, 15 Uhr

**Landschaften.** Carl August Liner/Carl

Walter Liner: öffentliche Führung durch die Ausstellung ♦ Museum Liner Appenzell, 19:30 Uhr

### :LITERATUR

**Die TITANIC-Boygroup.** 2000 Jahre Satire ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**«Wir gehen langsam durch die Stadt-Lesetour.** Mit Johannes Finke, Philipp Schiemann & Jan Off ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

### :RADIO

**Die Axt.** Kulturelles rund um St.Gallen und Region ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**Matze und Knuts weltberühmter Sailorjam.** Die berühmtesten Seeräuber der Welt bringen von ihren Kapertouren feinsten Funk und Hip Hop mit ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

## :DIVERSES

**Pull Up.** Jamaikanische Vibes vom Jah Children Sound System ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :KINDER

**Die Bärenprinzessin.** Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen ♦ Stadttheater Konstanz, 10 Uhr

**Flomi, der Bär.** Gastspiel Tössaler Marionetten ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Vo Zwänge in de Bärge.** Kindertheater zum Tag des Kindes; Figurentheater Michael Huber ♦ Psych. Klinik Münsterlingen Scherzingen, 15 Uhr

**Der Käfer Fred.** Kindertheater zum Tag des Kindes; Figurentheater Lupine ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 17 Uhr

**Die Kuh Rosmarie.** Kindertheater zum Tag des Kindes; Theater Tabula Rasa ♦ Theater im Pumpenhaus Steckborn, 17 Uhr

**Die Perle des Drachen.** Kindertheater zum Tag des Kindes; Teatro dei Fauni ♦ GONG, Aula Oberstufe Aadorf, 17 Uhr

**Von Schlüsselwörtern und Dingsätzen.** Kindertheater zum Tag des Kindes; Theater Bilitz ♦ Theater an der Grenze Kreuzlingen, 17 Uhr

**Kinderfilmprojekt.** Die Suche nach dem verlorenen Glück; Alter frei ♦ TaK Schaan, 18 Uhr

**Papa. Tom.** Kindertheater zum Tag des Kindes; von Jörg Bohn ♦ Theater Jetzt Sarnach, 19 Uhr

**Carmen.** für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettoper Lindau, 19:30 Uhr

**Die Geschichte von der Schüssel und vom Löffel.** Theater «ond-drom» – für Feinschmecker ab 5 Jahren ♦ Theagovia Bürglen, 17 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**oberthurgauer VOLLMONDbar.** Gepligter Kultur- und Gesellschaftstreff; Veranstalter: Verein Vollmondbar ♦ Kulturnumor Amriswil, 18 Uhr

## :DIVERSES

**Kerzenziehen.** Organisation: evangelischer Frauenverein Buchs, fabriggili-Team und Buchser SchülerInnen ♦ Fabriggili Buchs, 14 Uhr

## 21:DO:11

### :KONZERT

**Suppe und Sounds.** Die musikalische Mittagspause – Martin Amstutz, Akkordeon, Bandoneon; Robert Notter, Piano und Percussion; Martin Müller, E-Gitarre; Barbara Owadia, Küche ♦ Splügenegg St.Gallen, 12 Uhr

**Def Jux-Tour 2002.** feat. Mr Lif (USA), EL-P (USA), Rjd2 (USA); Hip-Hop ♦ Remise Wil, 20 Uhr

**Acid Mothers Temple (JAP).** Crazy Psychedelic-Rocker-Kollektiv aus Japan ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Reto Burrell.** Gefühlvoller erdiger Rock ♦ Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 21 Uhr

### :FILM

**Behind Me – Bruno Ganz.** Regie: Norbert Wiedmer, CH 2002, 85 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Powder her face.** Neue Oper von Thomas Adès; Einführung ins Werk 18.45 Uhr ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Stones.** Von Tom Lycos & Stefo Nantou ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

## :DIVERSES

**Flamingo Bar.** Gastspiel Figurentheater Tübingen mit Frank Soehnle; für Erwachsene ♦ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

**Jugend + Alkohol.** Theater Bilitz; Forumtheater zum Thema Jugend und Alkohol ♦ Kath. Pfarrheim Uzwil, 20 Uhr

**Shoa.** Bühnenfassung des gleichnamigen Dokumentarfilms ♦ Keller der Rose St.Gallen, 20 Uhr

**Die 21/2 Tenöre.** Musikalischer Streifzug durch das Schicksal der Tenöre ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

## :KABARETT

**Les Founambules.** Die fulminantesten Clowns seit langen Jahren mit «Campingpong» ♦ Evang. KGH Rorschach, 20 Uhr

**Möli & Stahl.** «Zu wahr um schön zu sein» (die letzten Tage) ♦ Macelleria d'ar-te St.Gallen, 20:30 Uhr

## :KUNST

**Der Künstler selbst.** Öffentliche Führung mit Uwe Wieczorek ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

**Erwin Hofer & Anita Zimmermann.** visarte-ost performs visarte-ost: Apero mit Künstlern ♦ Katharinensaal St.Gallen, 21:30 Uhr

## :LITERATUR

**Wenn das ein Mensch ist.** Texte von Levi, Kertesz, Klüger, Semprun u.a. ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Vergnügliche Geschichten am Kaminfeuer.** Mit Peter Eggenberger (Eintritt frei) ♦ Hotel Walzenhausen, Walzenhausen, 20 Uhr

## :RADIO

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Mighty Beats.** Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Mamestra ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**DJ Pfaff Caesi & DJ Erster Schritt.** Jazz & Soul-Lounge ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Warm up.** Johnny Lopez & Friends ♦ Offset St.Gallen, 21 Uhr

## :DIVERSES

**Jazztreff im K9.** Mal CD, mal Film, mal ... ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz

## 22:FR:11

### :KONZERT

**Lo-Fi & High Tunes.** Singer-Songwriter-Abend mit Thomas Kühnis & St.Crisco; Herzerwärmende Musik; bitterkalt und abgrundtisch schön ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Taar-i nöd e bitzeli, when I'm sixty-four.** A-cappella-Konzert mit romantischen Liedern, Schweizer Volksliedern und Beatles-Songs; Männerchor Heiden; Leitung: Michael Schläpfer ♦ Waaghaus St.Gallen, 20 Uhr

**Jean-Christophe Cholet Trio.** Jean-Christophe Cholet (piano), Heiri Känzig (bass), Marcel Papaux (drums) ♦ Jazzhus Lustenau, 21 Uhr

**Klaus Ignatzek & Florian Poser.** World of the Vibraphone ♦ Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

**Pale.** Sympathisches Quartett aus Aachen, das sich dem Gitarrenpop verschrieben hat. Anschliessend Aftershow-Party ♦ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

## :FILM

**Behind Me – Bruno Ganz.** Regie: Norbert Wiedmer, CH 2002, 85 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Nackt.** Romantisch-philosophische Komödie von Doris Dörrie (Männer), Ab 16 J., Deutsch ♦ Kino Rosenthal Heiden, 20:15 Uhr

## :DIVERSES

**The Rockets (SH).** Rock aus Schaffhausen plus Special Guests ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## :FILM

**Birdseye.** Regie: Michael Huber, Stephan Beckner, CH 2002, 90 min, E/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Nachtschalter.** Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

## :VORTRAG

**Norbert Joos.** Diaschau des Churer Extrem-Bergsteigers von der strapaziösen Besteigung des 8484 Meter hohen Makalu ♦ Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

## :KINDER

**Die Zauberflöte.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Märt-Disco.** ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20:30 Uhr

**Sounds vom Plattenteller.** (Teufenerstr. 75) ♦ Tankstell St.Gallen, 21 Uhr

**The Dance Night.** DJ Al Bai Plays All The Hits You Love! ♦ Albani Winterthur, 21 Uhr

**Clubbing.** Juan Sunshine / Le Noir (CD-Release) ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

## :DIVERSES

**Zivildienst, Militärverweigerung.** Informationsveranstaltung über den Zivildienst ♦ Beratungsstelle St.Gallen, 19 Uhr

## 23:SA:11

### :KONZERT

**Hardcore.** Bane (USA), Wounds Left Deeper ♦ Remise Wil, 17:30 Uhr

**20 Jahre Collegium Musicum St.Gallen.** Jubiläumskonzert mit Werken von Felix Mendelssohn, Joh. Seb. Bach; Leitung Mario Schwarz ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Anshelle (CH).** Die Bernerin präsentiert ihr neues Album «Part of The Game» (CH) ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

**Carnascialia.** Das Quartett des «Teufelsgeigers» Salvo Costumati spielt musica popolare d'Italia ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**Chancen und Chansons.** Theater Bilitz; musikalischer Abend mit der unentdeckten Diva Sarah Lamm und ihrer Akkordeonistin ♦ Hundwiler Höhe Hundwil, 20 Uhr

**Gospelchor Neckertal.** Musikalische Leitung: Heinz Etter; Pianist: Jonathan Schaffner; Perkussion: Maurizio Grillo ♦ Evang. Kirche Herisau, 20 Uhr

**a'pella four.** Four Voices auf Weihnachts-Tournee ♦ Reformierte Kirche Wängi, 20:15 Uhr

**hop o' my thumb.** nov'a-cappella ♦ Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

**Admiral James T. & the Bell Garden Four (CH).** Mit Oliv Maumann, Aad Hollander, Andrew Wolfsberger & Admiral James T. plus Special Guest ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Eric Wainaina.** Der Kenianer mit der samtweichen Soulstimme gilt als Entdeckung der afrikanischen Musikszene. Anschliessend DJ Crump mit Afropop ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**Lady's Talk.** Vokal-Ensemble ♦ Gambrius Concert St.Gallen, 21 Uhr

**Yvonne Moore.** Funk, Soul, Blues ♦ Löwenarena Sommeri, 21 Uhr

## :FILM

**Behind Me – Bruno Ganz.** Regie: Norbert Wiedmer, CH 2002, 85 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Nackt.** Romantisch-philosophische Komödie von Doris Dörrie (Männer), Ab 16 J., Deutsch ♦ Kino Rosenthal Heiden, 20:15 Uhr

**Birdseye.** Regie: Michael Huber, Steffen Beckner, CH 2002, 90 min, E/d-f  
♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Tears of the Black Tiger.** Regie: Wisit Sasanatieng, THI 2001, 110 min, 0/d-f  
♦ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

## :THEATER

**Clown Dimitri.** Soloprogramm Porteur  
♦ Stadttheater Schaffhausen, 17:30 Uhr

**Stones.** Von Tom Lycos & Stefo Nantsou  
♦ Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

**Dantons Tod.** Schauspiel von Georg Büchner ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Flamingo Bar.** Gastspiel Figurentheater Tübingen mit Frank Soehnle; für Erwachsene ♦ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

**Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel von Jean-Paul Sartre; mit Renate Bauer, Regine Weingart, Erich Furrer, Arnim Halter ♦ Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

**Shoa.** Bühnenfassung des gleichnamigen Dokumentarfilms ♦ Keller der Rose St.Gallen, 20 Uhr

**Die 21/2 Tenöre.** Musikalischer Streifzug durch das Schicksal der Tenöre ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

**Die Geige des Tam Lin.** Theaterstück aus den irischen Wäldern ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20:15 Uhr

**King Kong's Töchter.** von Theresia Walser | Regie Marie-Luise Hinterberger Eigenproduktion theagovia ♦ Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr

## :MUSICAL

**Einmal noch ahoi!** Erfolgsmusical von Tom Combo und Milk und Vodka Entertainment Syndicat ♦ Kraftfeld Winterthur, 20:30 Uhr

## :KABARETT

**Möla & Stahl.** Zu wahr um schön zu sein (die letzten Tage) ♦ Saiten-Büro St.Gallen, 20:30 Uhr

## :RADIO

**ClubSoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Liveübertragung.** live von der iHouseparty 13 Party ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :KINDER

**TaKinderKINO.** Kurzfilmfestival; Alter frei ♦ TaKino Schaan, 14/16 Uhr

**Die Bärenprinzessin.** Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

**Jorinde und Joringel.** Ein Märchen nach den Gebrüder Grimm; Amal Kindertheater, Schauspieltheater für Kinder ab 3 J. ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

**Schwarze Sarah.** Kindertanztheater Claudia Corti ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 17 Uhr

**Hänsel und Gretel.** ♦ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Danceparty mit DJ 7.** sounds lights videos ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**The Globe.** World Music Dance Event ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Freestyle.** She Dj Cremallini / B. Gahan ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Kula-Disco.** Resident DJs mit Alternative-Sound ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Surf-Party.** Live: Daikaiju (USA), DJ Pete G. & Visuals by Video-Artwork ♦ Remise Wil, 22 Uhr

**Saturday Mad Fever.** DJ Freddy Scherer rocks the club! ♦ Albani Winterthur, 23 Uhr

## :DIVERSES

**Tag der offenen Bühne.** Betriebsbesichtigung, ganzer Tag fortlaufendes Programm ♦ Theater Jetzt Sirnach

**Samstagsmeditation.** Mit Monika Anna Leu ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 9:30 Uhr

## 24:SO:11

## :KONZERT

**Taar-i nöd e bitzeli, when I'm sixty-four.** A-cappella-Konzert mit romantischen Liedern, Schweizer Volksliedern und Beatles-Songs; Männerchor Heiden; Leitung: Michael Schläpfer ♦ Depot Heiden, 17 Uhr

**Quadrosax.** Saxophonquartett: Ethno-jungle, Classic Time, Rockin' Sax ♦ Evang. Kirche Urnäsch, 20 Uhr

**Solarmariel.** Latinjazz ♦ Hotel Säntis Appenzell, 20 Uhr

**Jazz-Expo III: Mya N Extended Group.** ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20:30 Uhr

## :FILM

**Kinderkino: Pippi im Taka-Tuka-Land.** Regie: Olle Holbom, SVE/D 1970, 92 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**Nackt.** Romantisch-philosophische Komödie von Doris Dörrie (Männer), Ab 16 J., Deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr

**Lovely Rita.** Regie: Jessica Hausner, A/D 2001, 80 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**The Match Factory Girl.** SF 1998, Aki Kaurismäki ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Helden in Tirol.** Regie: Niki List, A 1999, 108 min, D ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Shoa.** Bühnenfassung des gleichnamigen Dokumentarfilms ♦ Keller der Rose St.Gallen, 11 Uhr

**Talk im Theater.** Günther Eich, im Foyer ♦ Theater St.Gallen, 11 Uhr

## :KABARETT

**Kabarett Herbst:** Christian Springer – Türschlosspanik ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20 Uhr

## :KUNST

**Friedrich Wilhelm Bogler.** Ein Künstlerleben zwischen Bauhaus und Neuer Sachlichkeit; öffentliche Führung ♦ Wessenberg-Galerie Konstanz, 11 Uhr

**AD. Malermeister – Meistermaler.** Adolf Dietrichs Werkstatt; Öffentliche Führung in der Ausstellung ♦ Kunstmuseum des Kt. TG, WARTH, 15 Uhr

**Forum: Kunsttreff.** Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke; mit Nicole Ohneberg ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

## :RADIO

**Sunny Spells and Scattered Showers.** Celtic Music in Variationen aus Irland und dem Rest der Welt ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**FM Budget.** Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Downbeat.** Jazz ist keine Stilrichtung, sondern ein Konzept ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :KINDER

**Schwarze Sarah.** Kindertanztheater Claudia Corti ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 11/15 Uhr

**TaKinderKINO.** Kurzfilmfestival; Alter frei ♦ TaKino Schaan, 14/16 Uhr

**Flomi, der Bär.** Gastspiel Tössaler Marionetten ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Carmen.** für Kinder ab 8 J. ♦ Marienoper Lindau, 16 Uhr

**Max und Moritz.** Premiere; Lausbuben Geschichten nach Wilhelm Busch ♦ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

## :DIVERSES

**Appenzeller Volkskunde.** 10 – 17 Uhr, Stick- und Webenvorführung; 13:30 – 16 Uhr, Käsen in der Alphütte ♦ Appenz. Brauchtumsmuseum Urnäsch

**Tag der offenen Bühne.** Betriebsbesichtigung, ganzer Tag fortlaufendes Programm ♦ Theater Jetzt Sirnach

**Berühmte Diamanten und ihre Geschichte(n).** Führung ♦ Völkerkundemuseum St.Gallen, 10:15 Uhr

**Gottesdienst vom anderen Ufer.** Ökumenische Gottesdienstgemeinschaft mit lebendiger Spiritualität ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 18:30 Uhr

## 25:MO:11

## :KONZERT

**SWR-Sinfonie Orchester/Tölzer Knabenchor.** Leitung: Sylvain Cambreling ♦ Vaduzer-Saal Vaduz, 20 Uhr

## :FILM

**Tears of the Black Tiger.** Regie: Wisit Sasanatieng, THI 2001, 110 min, 0/d-f  
♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Minna von Barnhelm.** Lustspiel von G. E. Lessing; Einführung ins Werk 18:45 Uhr ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Die schwäbische Schöpfung.** Komische Oper von Sebastian Sailer (Libretto) und Peter Meingosus Gaelle (Musik) ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

## :RADIO

**Overload.** Für ehemalige, aktive und zukünftige Headbangers. Kicks Ass ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Taxi.** Taxi lädt ein zum nächtlichen Gespräch über alltägliche und doch tiefgründige Fragestellungen ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 23 Uhr

## :VORTRAG

**Amerikanischer Fundamentalismus... und was er uns angeht:** Von Univ. Doz. Ekkehart Krippendorff ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

## :KINDER

**Max und Moritz.** Lausbubengeschichten nach Wilhelm Busch ♦ Stadttheater Konstanz, 11/15 Uhr

## 26:DI:11

## :KONZERT

**The King's Singers.** Oft kopiert und nie erreicht: die A-cappella-Formation aus England ♦ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

## :FILM

**Big Night.** USA 1996, OmU, 107 min., Regie: Campbell Scott, Stanley Tucci ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**La demoiselle sauvage.** Regie: Léa Pool, CDN/CH 1990, 106 min, F/d ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

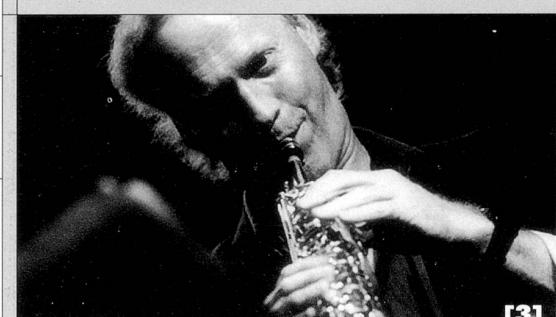
**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr



[1]



[2]



[3]

## JAN GARBAREK GROUP

Als Sphärenmagier auf dem Saxophon wird er immer wieder beschrieben: Jan Garbarek gilt als Ausnahmeerscheinung in der Jazzwelt. Mit dem Werk *Officium* erlangte er zusammen mit dem Hillard Ensemble Weltruf. Wo andere Tonakrobaten betreiben, sucht Jan Garbarek die Inspiration seines virtuosen Saxophonspiels in der Tiefe. Meditativer entwickelt er seine hymnischen, weichen und ätherisch-klaren Melodiebögen. Begleitet wird er bei seinen Konzerten von der dänischen Starperkussionistin Marylin Mazur, dem Bassisten Eberhard Weber und dem Pianisten Rainer Brüninghaus. (pd)

**Mittwoch, 27. November, Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr**

Vorverkauf: Ticketcorner, Manor und SBB-Billetschalter, 0848 800 800  
www.dominoevent.ch

## WILLY ASTOR

Mit seinem letzten Album *Gehe hin und meerrettich avancierte* Willy Astor zu einem Schwergewicht der Deutschen Comedy-Szene. Über 500 000 Alben hat der Bayrische Wortakrobat inzwischen verkauft und feierte in Bayern und dem gesamten süddeutschen Raum eine restlos ausverkaufte Tournee. Die Souveränität seines Blödelns blieb auch dem kommerziell ausgerichteten Fernsehen nicht vorbehalten: Als regelmäßiger Guest in der Comedy-Sendung *7 Tage 7 Köpfe* konnte er sich einem Millionenpublikum präsentieren. Seine diversen Tourneen führten den sympathischen Münchner Humoristen bereits ans OpenAir St.Gallen und ans Humorfestival Arosa. Nun kommt der Deutsche *aloneunderholder* nach St.Gallen ins Hotel Ekkehard. (pd)

**Donnerstag, 28. November, Hotel Ekkehard, 20 Uhr**

Vorverkauf: Ticketcorner, Manor und SBB-Billetschalter, 0848 800 800  
www.dominoevent.ch

## HEIRI KÄNZIG QUARTETT

Spannendsten Jazz verspricht das Konzert des «Heiri Känzig Quartett» mit Paul McCandless, Patrick Mueller, Heiri Känzig und Marcel Papaux. Workaholic McCandless (Oboe, Saxophon, Bassklarinette) gewann 1996 den begehrten Grammy-Preis und wirkte auf 150 CDs mit Musikern von Rang und Namen mit. Zudem war er der Frontmann der innovativen Gruppe «Oregon». Seine Mitmusiker Heiri Känzig (Bass), der in Arbon in wechselnden Formationen schon oftmaals für unvergessliche Konzerte besorgt war, sowie Marcel Papaux (Schlagzeug) spielen nebst anderen Formationen auch im «Thierry Lang Trio». Pianist Patrick Mueller begleitet den französischen Startrumpeter Eric Truffaz bei dessen Auftritten. (pd)

**Donnerstag, 28. November, Landenbergsaal im Schloss Arbon, 20 Uhr**



**SALTONATALE**

**CHARMALEON**

Ein zauberhafter Zirkus der anderen Art von ROLF KNIE  
**29. Nov. 02 - 5. Jan. 03, Allmend Zürich**  
 TicketCorner 0848 800 800 sowie übliche Vorverkaufsstellen  
[www.saltonatale.ch](http://www.saltonatale.ch)

Hauptsponsor  
**MIGROS**

**SF das** **DIE GELDEN SEITEN** **winterthur** **swiss** **VZO Zürich**

Eine Produktion von KRIS-MAS Productions AG in Zusammenarbeit mit Freddy Burger Management.  
 Buch & Regie: Guy Caron

**bombay beatz**

**TALVIN SINGH (UK)**  
**DJ WHITE MOON (SG) | DJ U.R.S.N (AU)**

**FREITAG, 29. NOVEMBER | 22 H | OFFSET | ST. GALLEN**  
 HINTERE POSTSTRASSE 2 | ST. GALLEN

[www.offset-club.ch](http://www.offset-club.ch) [www.unitedunderground.ch](http://www.unitedunderground.ch)

**Jona SG Kreuzsaal**  
 Nähe Bahnhof S5

**02.12.2002** Montag **20.00Uhr**

**UNITED JAZZ + ROCK ENSEMBLE**

Europas erfolgreichste bigband

rüdiger baldauf	tp
barbara thompson	s
ack van rooyen	tp
albert mangelsdorff	tb
christof lauer	s
volker kriegel	gs
dave king	b
jon hiseman	dr
wolfgang dauner	p
ian carr	tp

40.-/30.-SFR.  
 Vorverkauf TicketCorner.ch  
 0848 800 800 oder bei Manor oder SBB

**allblues** presents: **jazz classics**  
 St. Gallen

**Tonhalle St. Gallen**  
**Mi 27.11.02**  
**20.00 Uhr**

**Jan GARBAREK GROUP**

Europas wohl bekanntester Jazzmusiker kommt aus Norwegen: Jan Garbarek ist ein magischer Hymniker, dessen Musik Ruhe, Grösse und Gelassenheit ausstrahlt. Einzigartig.

**VORVERKAUF Tel. 0848 800 800**  
 TicketCorner, Manor, SBB • HEERBRUGG: Papeterie Moflar HERISAU: TCS • KREUZLINGEN: TCS  
 VERANSTALTER: All Blues Konzert GmbH Winterthur in Zusammenarbeit mit domino Event

**CREDIT SUISSE** **swisscom** **fixnet** **www.allblues.ch** **Jecklin** **SWISSair**

**Minna von Barnhelm.** Lustspiel von G. E. Lessing; Einführung ins Werk 18.45 Uhr ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Das grosse Heft.** Von Agota Kristof ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Die schwäbische Schöpfung.** Komische Oper von Sebastian Sailer (Libretto) und Pater Meingosus Gaelle (Musik) ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Einst in Europa.** Öffentliche Probe ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel von Jean-Paul Sartre; mit Renate Bauer, Regine Weingart, Erich Furrer, Armin Halter ♦ Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

## :KUNST

**Cézanne, Hodler, Hofer, Marden.** Eine Führung im Andenken an Marcelle Reinhardt-Bühler mit Dieter Schwarz ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

## :RADIO

**Fame.** Dini Stars auf toxic.fm. Deine Jugendsendung ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**El Ritual.** El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Talk to Me.** Talkshow von und mit Xenia ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :VORTRAG

**Russische Malerei am Anfang des 20. Jh.** Von Juri Solowjow, Petersburg ♦ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

## :KINDER

**Max und Moritz.** Lausbubengeschichten nach Wilhelm Busch ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Dr. Brunner.** Perlen aus Independen ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

## :DIVERSES

**stadTalk.** ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

# 27:MI:11

## :KONZERT

**Wettbewerb für Jazz Trio.** ♦ Gambri-nus Concert St.Gallen

**Jan Garbarek Group.** Saxophonogra-miester auf der Suche nach dem perfek-ten Ton ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Irène Schweizer.** Jazz-Pianistin; Eröffnung des Festivals 5 Jahre Kammgarn ♦ Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 20:30 Uhr

**The Buffalo Ballet (CH) & Fingerpoker (CH).** Pop- und Rockperlen mit Tom Krai-ling, Tom Etter, Hendrik Ackle, Jean Zuber und Martin Fischer ♦ Gaswerk Win-terthur, 21 Uhr

**Kiosk All Star Band.** Eine wilde Vereinigung der Musikerprominenz der Ost-schweiz und dem Vorarlberg ♦ Erica der Club St.Margrethen, 21:30 Uhr

## :FILM

**Der alte Großvater Rilajmam.** Dokumentarfilm: Guatemala 2002, 77 min., OmdtU; Produktion: kinoki lumi ♦ Spiel-boden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Eight Legged Freaks.** Regie: Ellyor El-kayem, USA 2001, 97 min, E/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Stones.** Von Tom Lycos & Stefo Nantsou ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**Der Rosenkavalier.** Oper von Richard Strauss ♦ Theater St.Gallen, 19 Uhr

**Minna von Barnhelm.** Lustspiel von G. E. Lessing; Einführung ins Werk 18.45 Uhr ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Au revoir les enfants.** De Louis Malle; en français ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## :KABARETT

**Hackl & Marecek.** «Was lachen Sie?» ♦ TaK Schaan, 20:09 Uhr

## :KUNST

**Night Sky.** Neuerwerbungen der Graphi-schen Sammlung Etienne Lullin; Führung ♦ Kunstmuseum Winterthur, 12:30 Uhr

## :LITERATUR

**Poetry Slam.** Anmeldung unter pro-gramm@kraftfeld.ch ♦ Kraftfeld Win-terthur, 20 Uhr

**Vier französische Weihnachtsge-schichten.** Mit Regine Weingart und Ar-nim Halter, Maria-Christina Meier (Cello), Martin Flüge (Vibraphon) ♦ Atelier Max Oertli St.Gallen, 20 Uhr

**Literaturcafé.** Passend zur Jahreszeit liest Dorothea Hartmann etwas Weih-nächtliches ♦ Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

## :RADIO

**Die Axt.** Kulturelle rund um St.Gallen und Region ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**Schnauz FM.** St.Gallens Hip Hop Radio-Show von Andy und Nico ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Freunde der Nacht.** Musik & Partyszenen in und um St.Gallen ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :KINDER

**Chommt ächt hüt die Samichlaus?** Von Jörg Widmer ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30/16 Uhr

**Hänsel und Gretel.** Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

## :DIVERSES

**Wann und Wo Round Table.** Sexuelle Übergriffe in der Katholischen Kirche – Zeit, die Freiwilligkeit in Sachen Zölibat zum Thema zu machen? ♦ Spielboden Dornbirn, 18 Uhr

# 28:DO:11

## :KONZERT

**Heiri Käñig Quartett feat. Paul Mc-Candless.** Der Grammy-Gewinner von 1996 gibt sie die Ehre, mit Ausnahmejaz-zer der Schweizer Szene zu konzentrieren ♦ Landenbergstaal Arbon, 20 Uhr

**B'horde.** Rock, Balladen ♦ Kulturbistro Amriswil, 21 Uhr

**Stiller Haas.** Das Duo Endo Anaconda und Balts Nill mit Gastmusiker Schifer Schafer ♦ Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 21 Uhr

## :FILM

**Birdseye.** Regie: Michael Huber, Stephen Beckner, CH 2002, 90 min, E/d-f ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Doktor Johann Faust.** Puppen Theater Bleisch/Henggart; für Erwachse-ne ♦ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

**Nabucco.** Oper von Giuseppe Verdi ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**She loves you.** c-sharp Winterthur ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

## :KABARETT

**Willy Astor.** Der in Bayern «weltberühm-te» Comedy-Meister präsentiert sein aktu-elles Programm «Gehe hin und Meerrettich» ♦ Hotel Ekkehard St.Gallen, 20 Uhr

**Hackl & Marecek.** «Was lachen Sie?» ♦ TaK Schaan, 20:09 Uhr

## :KUNST

**Paul Klee: Meisterwerke der Samm-lung Djerassi.** Öffentliche Führung mit Christiane Meyer-Stoll ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

**Workshop.** Adolf Dietrich: Vom Klein-bauern zum gefeierten Künstler. ♦ Kunstmuseum des Kt. TG, Warth, 19 Uhr

## :LITERATUR

**Jedes Glück hat einen kleinen Stich** ... Theater Blitz; Leseabend – Streifzug durch Kurt Tucholskys Denken, Schreiben und Schnipseln ♦ Theater am Gleis Win-terthur, 20:15 Uhr

## :RADIO

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Dub Station.** Freestyle, Dnb, House inthemix von und mit DJ Whitemoon ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :VORTRAG

**The Healing Power of Tibetan Man-tras.** Any Choying Drolma: Tibetische Buddhistische Nonne ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19:30 Uhr

## :KINDER

**Max und Moritz.** Lausbuben-geschichten nach Wilhelm Busch ♦ Stadttheater Konstanz, 11/15 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Warm up.** Johnny Lopez & Friends ♦ Offset St.Gallen, 21 Uhr

## :DIVERSES

**Jamsession.** Gastgeber: Uli Stier; MusikerInnen sind herzlich willkommen ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20:30 Uhr

# 29:FR:11

## :KONZERT

**Musik-Zwischengesänge.** Jugend-musikschule; festliches Abendessen mit Musik ♦ Kulturforum Amriswil, 19 Uhr

**Punk Overdose.** Mit Alpott Futsch (VS) und Hukedudit (ZH) ♦ Hafenbuffet Ror-schach, 19 Uhr

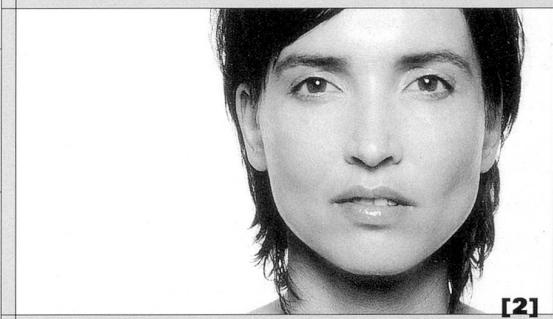
**Accompagnato-Konzert Nr. 4.** Werke von Bohuslav Martinu, Nino Rota, claude Debussy, Heitor Villa-Lobos u. Jean-Michel Damase ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Doch wenn's um Kopf und Kragen geht...** Brecht-Tucholsky-Abend mit Vera Bauer (Sprache, Gesang, Cello) ♦ Fabriggl Buchs, 20 Uhr

**Ernst Pfiffner zum 80. Geburtstag.** Collegium Cantorum, Collegium Musi-cum, St.Gallen: Muriel Schwarz, Mezzo-sopran; Ruben Drole, Bass; Pius Pfiffner, Oboe ♦ Waaghaus St.Gallen, 20 Uhr

**Marco Käppeli & Robert Notter.** Die Kunst des Duos: Improvisationen des inter-net, bekannten, Schlagzeuger Käppeli und dem St.Galler Notter ♦ Katharinensaal St.Gallen, 20 Uhr

**Songs.** Ein Piano und zwei Stimmen-songs zum Zurücklehnen und Geniesen. Von und mit Sonja Zünd und Andy Loser ♦ Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr



## :ACCOMPAGNATO

Für Abwechslung ist im 4. Accompagnato-Konzert 2002, das die diesjährige Reihe beschliesst, gesorgt: Andrea Brunner (Harfe), Martin Huber (Flöte), Johannes Swa-nepeol (Cello) und Barbara Kreis (Klavier) laden zu einer musikalischen Reise ein, die von Frankreich über Brasilien nach Italien und via Tschechien wieder zurück nach Frankreich führt. In ständig wechselnder Besetzung interpretiert das Ensemble «Erato» die Cellosonate von Claude Debussy, «jet whistle» für Flöte und Klavier von Heitor Villa-Lobos, die Sonate für Flöte und Harfe des als Komponist legendärer Filmmusiken bekannten Nino Rota sowie Trios von Jean-Michel Damase und Bohu-slav Martinu. (pd)

**Freitag, 29. November 2002, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen**  
Vorverkauf: Musik Hug, 071 228 66 00  
[www.accompagnato.ch](http://www.accompagnato.ch)

## :CLAUDIA BETTINAGLIO & BAND

Mit ihrem «Tribut to Tom Waits» hat Claudia Bettinaglio die Schweizer Musiksze-ne aufhorchen lassen. Bewusst verleiht sie den lakonischen Balladen von Tom Waits weibliche Konturen und legt mit tiefer, bluesgetränkter Stimme viel emotionale Wärme frei. Für ihr neues Projekt hat Claudia Bettinaglio nun die gesamte Schweizer Musikerprominenz um sich geschart: An der Gitarre bluest Hank Shizzoe, am Schlagzeug wirbelt Walter Keiser, am Bass brummt Michel Poffet und am Klavier begleitet Alexander Paeffgen. Ein Schweizer All-Star-Aufgebot angeführt von einer charismatischen Schönheit: Ein Abend, der einiges verspricht. (pd)

**Samstag, 30 November, 21 Uhr, Löwenarena Sommeri**  
[www.loewenarena.ch](http://www.loewenarena.ch)

## :GAREIS & POHL UND FLÜCKIGER

Amüsant, verspielt, ernst, abstrakt, transzendent, beklemmend, witzig: So ganz anders klingen die Werke für zwei Klaviere von Reich, Nobis, Adams, Türr und Mes-siaen, die das Klavierduo Gareis & Pohl in der Contrapunkt-Reihe aufführen wird. Wortgewaltig wird Matthias Flückiger das Publikum durch eine chaotische Episode aus dem Leben von Don Quijote führen. Das Klavierduo Gareis & Pohl hat sich in den letzten Jahren durch seinen Kontakt mit den Komponisten zu begeisterten Bot-schaftern der klassischen Moderne und Neuen Musik entwickelt. Dieses Engagement wurde u.a. durch den Sonderpreis für die beste zeitgenössische Interpretation beim 8. internationalen Klavierwettbewerb in Rom sowie durch den Kulturförder-preis des Kantons Ausserrhoden gewürdigt.(pd)

**Montag, 2. Dezember, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen**  
Vorverkauf: Musik Hug, 071 228 66 00



**Doppelkonzert.** Wolfgang Puschnig DUR- und Muthspiel & Muthspiel Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Franziska Berger.** Singer/Songwriterin Bitzgi Flawil, 21 Uhr

**Kate Rusby Trio.** Support: Eländir Kammgarn (KIK) Schaffhausen, 21 Uhr

**Marc Fournel.** Mozart Flötenquartett Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr  
**Rock-Nacht.** Arf (Basel): FunkProgRock | Apokatastasia (Winterthur): Progressiv-Metal | Cosmic Circle (SZ): Progressiv-Rock Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## :FILM

**Kleine Missgeschicke – Sma Ulykkers.** Sowas kommt in den besten dänischen Familien vor. Ironisches Wohlfühlkino. Ab 16 J., Dänisch/d/f Kino Rosenthal Heiden, 20:30 Uhr

**Tears of the Black Tiger.** Regie: Wisit Sasanatieng, THI 2001, 110 min, O/d-f Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Eight Legged Freaks.** Regie: Ellory Elkayem, USA 2001, 97 min, E/d-f Kinok St.Gallen, 23 Uhr

## :THEATER

**Maskenball.** Verdi; Budapester Oper; Comp. d'Opéra Milano Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**A Christmas Carol.** Ein Weihnachtslied – von Charles Dickens; The American Drama Group (in englischer Sprache) Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Der Weihnachtshasser.** Kritisches Theaterstück basierend auf der Weihnachtsgeschichte von Charles Dickens AHLS Gossau, 20 Uhr

**Doktor Johann Faust.** Gastspiel Puppen Theater Bleisch/Henggart; für Erwachsene Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

**Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel von Jean-Paul Sartre; mit Renate Bauer, Regine Weingart, Erich Furrer, Armin Halter Theater parfin de siècle St.Gallen, 17 Uhr

**Benefizkonzert für die Förderung der Subkultur.** Diverse Bands von Rock bis Punk Grabenhalle St.Gallen, 19 Uhr

**Liz Libido (CH).** Heimspiel Albani Winterthur, 20 Uhr

**Poggcorner präsentiert ...** Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**forum andere musik: flugbahnen I.** Catalogue d'Oiseaux: Kompositionen von Olivier Messiaen, Gaudenz Badrutt, Arthur Lourié; Gaudenz Badrutt, Klavier und Elektronik Columbarium 16.8.2000

Kantonschule Kreuzlingen, 20:15 Uhr

**Erika Stucky & Roots of communication.** Altes Zeughaus Herisau, 20:30 Uhr

**Big Man Clayton.** Blues & Storming Boogie-Woogie Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

**Claudia Bettinaglio sings the blues.** Mit Special-Band Löwenarena Sommeri, 21 Uhr

**Direktantrieb.** St.Galler Band Catwalk St.Gallen, 21 Uhr

**G-Plus.** Nowhere (Weisslingen): Grunge | Milhouse (Winterthur): Alternative Rock

| Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Subzonic.** Kammgarn (KIK) Schaffhausen, 22 Uhr

## :TANZ

**Tango Argentino.** Bailar el Viernes Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

## :KUNST

**Be Creative!** Der kreative Imperativ; Vernissage Museum für Gestaltung Zürich, 19:30 Uhr

**träum davon...** lädt jeden Freitag 5 Künstler/innen zu Gesprächen und zum Übernachten ein. Besuch erwünscht visarte-ost im exex St.Gallen, 20 Uhr

## :LITERATUR

**Märchenzeit – Zeit für Märchen.** Märchen aus England Splügeneck St.Gallen, 20 Uhr

## :RADIO

**Nigel Nagel New.** Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion

Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**Nachtschalter.** Ausgetipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

## :KINDER

**Max und Moritz.** Lausbubengeschichten nach Wilhelm Busch Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**Die Entführung aus dem Serail.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Latino Night.** DJ Molotov Drü Eidgenossen Ulisbach, 21 Uhr

**Salsa Party Son Caribe.** Salsa & Me

renee mit Djane Coco Cali K9 Kultur

zentrum Konstanz, 21 Uhr

**Sounds von Plattenteller.** (Teufenerstr.

75) Tankstell St.Gallen, 21 Uhr

**The Beat Club.** With DJ Ghost & DJ

Shrie into the 60's Albani Winterthur, 21 Uhr

**basslastic.** drum & bass mit Djane Sa

ge (San Francisco, USA) Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Bombay Beatz.** Talvin Singh (UK) / Whi

temoon / u.r.s.n. Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Liquid Grooves by Mute.** DJs Drift (Mu

te) & Zodiak (Mutel) Kraftfeld Win

terthur, 22 Uhr

## 30:SA:11

## :KONZERT

**Talentair.** Vorausscheidungen in der Sparte Bands Kraftwerk Krummenau

**... und siehst du nicht, wie ihre Herzen leuchten.** Ernst Wichert; Eine Märchenmusikreise. Erzähler, Akkord, Violine

Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 17:30 Uhr

**Benefizkonzert für die Förderung der Subkultur.** Diverse Bands von Rock bis

Punk Grabenhalle St.Gallen, 19 Uhr

**Liz Libido (CH).** Heimspiel Albani Winterthur, 20 Uhr

**Poggcorner präsentiert ...** Fabriggli

Buchs, 20 Uhr

**forum andere musik: flugbahnen I.** Catalogue d'Oiseaux: Kompositionen von

Olivier Messiaen, Gaudenz Badrutt, Arthur Lourié; Gaudenz Badrutt, Klavier

und Elektronik Columbarium 16.8.2000

Kantonschule Kreuzlingen, 20:15 Uhr

**Erika Stucky & Roots of communication.** Altes Zeughaus Herisau, 20:30 Uhr

**Big Man Clayton.** Blues & Storming

Boogie-Woogie Gambrinus Concert

St.Gallen, 21 Uhr

**Claudia Bettinaglio sings the blues.** Mit Special-Band Löwenarena Sommeri,

21 Uhr

**Direktantrieb.** St.Galler Band Catwalk

St.Gallen, 21 Uhr

**G-Plus.** Nowhere (Weisslingen): Grunge

| Milhouse (Winterthur): Alternative Rock

| Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Subzonic.** Kammgarn (KIK) Schaffhausen,

22 Uhr

## :FILM

**Kinderkino: Pippi im Taka-Tuka-Land.** Regie: Olle Holbom, SVE/D 1970, 92 min, D Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**Birdseye.** Regie: Michael Huber, Ste

phen Beckner, CH 2002, 90 min, E/d-f

Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Kleine Missgeschicke – Sma Ulykkers.** Sowas kommt in den besten

dänischen Familien vor. Ironisches Wohlfühlkino. Ab 16 J., Dänisch/d/f Kino Rosenthal Heiden, 20:15 Uhr

**Eight Legged Freaks.** Regie: Ellory Elkayem, USA 2001, 97 min, E/d-f Kinok

St.Gallen, 20:30 Uhr

**Tears of the Black Tiger.** Regie: Wisit

Sasanatieng, THI 2001, 110 min, O/d-f

Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

## :THEATER

**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang

Amadeus Mozart, Marionette

opera Linda, 19:30 Uhr

**Doktor Johann Faust.** Gastspiel Puppen

Theater Bleisch/Henggart; für Erwachse

nens Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel

von Jean-Paul Sartre; mit Renate

Bauer, Regine Weingart, Erich Furrer,

Armin Halter Theater parfin de siècle

St.Gallen, 20 Uhr

**Was der Butler sah.** Von Joe Orton

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Kronen-Chläusler.** Arche der Kanti

Trogen, 19 Uhr

## :DIVERSES

**Neujahrsblatt.** Präsentation des Neu

jahrsblattes, gestaltet von Künstler Bruno

Luchetti, bei einem Apéro Bibliothek

Teufen, 11 Uhr

**Gert Voss.** Spielt & feiert Elisabeth II.

TaK Schaen, 20:09 Uhr

**Un tapis rouge pour Sophie Täuber-Arp.** Ein Stück in welchem das Fasson

Theater den roten Teppich zu Ehren der

berühmten Schweizer Dada Künstlerin

ausrollt. phoenix-theater 81 Steckborn,

20:15 Uhr

## :KABARETT

**Liebleien.** Die Holznasen mit 4 Stücken

Offset St.Gallen, 20:30 Uhr

## :TANZ

**Tango Argentino Milonga.** Tanznacht

Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

## :KUNST

**Transformationen.** Papierarbeiten an

der Wand; von Roswitha Merz

Schloss Wartensee Rorschacherberg, 17 Uhr

## :LITERATUR

**2 Jahre Slam Sankt Gallen.** King Lasse

Samström, Markus Pause, Dagmar

Schönleber und offener Slam (Anm: lu

kas@gaevents.ch od. Abendkasse)

Flon St.Gallen, 20:30 Uhr

## :RADIO

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der

gepflegten Housemusik Toxic.fm, 107.1

St.Gallen, 20 Uhr

**Saturday Side Step.** Jungle, Drum'n'

Bass, Hardstep von, mit und um DJ Buck

weed und DJ Blindmole Toxic.fm, 107.1

St.Gallen, 22 Uhr

## :KINDER

**Chonnt ächzt hüt de Samichlaus?** von

Jörg Widmer Figurentheater St.Gallen,

14:30 Uhr

**Hänsel und Gretel.** Marionettenoper

Lindau, 16 Uhr

**Tabula rasa: Die Kuh Rosmarie.**

Kindertheater ab 5 Jahren, Regie Jürg

Schneckenburger Fass-Bühne Schaff

hausen, 17 Uhr

## :FILM

**La demoiselle sauvage.** Regie: Léa

Pool, CDN/CH 1990, 106 min, F/d Kinok

St.Gallen, 18 Uhr

**Kleine Missgeschicke – Sma Ulykkers.**

Sowas kommt in den besten

dänischen Familien vor. Ironisches Wohlfühlkino. Ab 16 J., Dänisch/d/f Kino Rosenthal Heiden, 19 Uhr

**Mother, Father, the Goldfish and Me.**

Regie: diverse RegisseurInnen, GB 2001,

E Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :KUNST

**Markus Brenner.** Chlor-frei schwim

men; Brot und Wein – Paolo Bianchi im

Gespräch mit dem Künstler Kunstraum

Kreuzlingen, 11 Uhr

**AD. Malermeister – Meistermaler.**

Adolf Dietrichs Werkstatt; Öffentliche

Führung in der Ausstellung Kunstmuse

um des Kt. TG, Warth, 15 Uhr

## :LITERATUR

**Ein Weihnachtslied.** Erzählung von Ch.

Dickens; mit Regine Weingart und Armin

Halter, Maria-Christina Meier (Cello),

Martin Flüge (Marimba) Atelier Max

Dertli St.Gallen, 11 Uhr

**Reinhard und Barbara Genner.** Lind

wurm Stein am Rhein, 11 Uhr

## :RADIO

**FM Budget.** Trash Talk mit den Herren

Garnitschnig und Mätzler Toxic.fm,

107.1 St.Gallen, 20 Uhr

## :VORTRAG

**Schweiz – Südafrika.** «Wir haben zu

wenig zugehört, zu wenig getan.» Ein

Wartensee-Sonntag für politisch Interes

sierte und Familien, Anm. bis 22.11.: 071

311 8610 Schloss Wartensee Rorschach

berg, 10:30 Uhr

## :KINDER

**Bibi Blocksberg.** Eine ganz normale

kleine Hexe von heute. Kinderfilm. Ab

8 J., Deutsch Kinok Rosenthal Heiden,

13 Uhr

## :THEATER

**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang

Amadeus Mozart, Marionette

opera Linda, 19:30 Uhr

**Doktor Johann Faust.** Gastspiel Puppen

Theater Bleisch/Henggart; für Erwachse

nens Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel

von Jean-Paul Sartre; mit Renate

Bauer, Regine Weingart, Erich Furrer,

Armin Halter Theater parfin de siècle

St.Gallen, 20 Uhr

**Was der Butler sah.** Von Joe Orton

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Kronen-Chläusler.** Arche der Kanti

Trogen, 19 Uhr

## :DIVERSES

**Neujahrsblatt.** Präsentation des Neu

jahrsblattes, gestaltet von Künstler Bruno

Luchetti, bei einem Apéro Bibliothek

Teufen, 11 Uhr

**Kronen-Chläusler.** Arche der Kanti

Trogen, 19 Uhr

## :KABARETT

**Liebleien.** Die Holznasen mit 4 Stücken

Offset St.Gallen, 20:30 Uhr

## :TANZ

**Tango Argentino Milonga.** Tanznacht

</

# AUSSTELLUNGEN

## KUNST

**Bilder und Seelenvögel.** Erstmals Bilder einer Schulklasse; Erlös der Ausstellung geht an Médecins Sans Frontières zu gunsten benachteiligter Kinder in Kriegsgebieten ♦ BALance netz St.Gallen | bis 31.12.

**Bilderausstellung – Alfonso E. Mattis, Weinfelden.** Es werden Bilder in Aquarell, Ölkreide-Techniken gezeigt. ♦ Klinik Littenheid | bis 8.11.

**Blumen und Vögel.** Von Helen Frischknecht ♦ Altersheim Bürgerspital St.Gallen | bis 16.11.

**Ekk Lory, Vorbild/Abbild.** ♦ Macelleria d'Arte, St.Gallen | bis 4.12.

**Copy Right!** Oft erreicht – nie kopiert! Auseinandersetzung von Kindern und Bildhauer mit Comicfigur EVA ♦ Alte Karosse Winterthur | 1.-23.11.

**Gigli Guggenheim.** Storm ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg | bis 24.11.

**Jules Käser.** ♦ Schloss Dottenwil Witzenbach | bis 3.11.

**Rolf Hauenstein.** Neueste Arbeiten ♦ Galerie Café Elite Rorschach | bis 23.11.

**Ingrid Käser & Katrin Hotz.** «Weisse Berge damit der Blick ins Leere stürzt»; Zeichnungen und Installationen ♦ Eternit AG Niederurnen | 1.11.02.-28.2.03

**Originalgraphik – Schwerpunkt Ostschweiz.** Der Verein für Originalgraphik Zürich zeigt Arbeiten von rund 40 KünstlerInnen (Galerien im 1. und 2. Stock) ♦ Migros Klubschule St.Gallen | bis 3.11.

**Josef Ebnöther.** Ölbilder und Grafik ♦ Raum für Kunst Altstätten | bis 24.11.

**Josef Ebnöther.** ♦ Ausstellungssaal, Regierungsgebäude St.Gallen | 1.-17.11.

**Albert Manser.** Retrospektive ♦ Museum Appenzell | bis 19.1.03

**Dialog.** ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz | 1.11.02.-28.2.03

**Ernst Ludwig Kirchner.** Graphische Werke ♦ Kunstmuseum Winterthur | bis 3.11.

**Friedrich Wilhelm Bogler.** Ein Künstlerleben zwischen Bauhaus und Neuer Sachlichkeit ♦ Wessenberg-Galerie Konstanz | bis 24.11.

**H. R. Fricker.** ♦ Kunstmuseum Konstanz | 1.11.-1.12.

**Krüsi und die Bauernmalerei.** ♦ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR | bis 17.11.

**Muirhead Bone & die englische Grafik um 1900.** ♦ Museum Oskar Reinhart Winterthur | 1.11.02.-27.4.03

**Paul Klee: Meisterwerke der Sammlung Djerassi.** ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz | bis 19.1.03

**Pierre Huyghe „L'expédition scintillante“.** A musical. – Für das Kunsthaus Bregenz entwickelt Huyghe eine neue, auf die Architektur von Peter Zumthor bezogene Werkfolge aus Eis, Wasser, farbigem Licht, Film und Musik. ♦ Kunsthause Bregenz | bis 24.11.

**Richard Hamilton.** Druckgrafik und Multiples 1939–2002 ♦ Kunstmuseum Winterthur | bis 24.11.

**Swiss Design 2002.** Netzwerke/Réseaux/Networks ♦ Museum für Gestaltung Zürich | bis 12.1.03

**Not Vital – FAT ES FAT.** Druckgrafik und Multiples 1986–2002 ♦ Museum zu Allerheiligen Schaffhausen | bis 17.11.

**A.D. Malermeister – Meistermaler.** Adolf Dietrichs Werkstatt ♦ Kunstmuseum des Kt. TG, Warth | bis 15.12. | Öffentliche Führung sonntags, je 15 Uhr

**Adrian Schiess.** Neue Arbeiten ♦ Galerie Susanna Kulli St.Gallen | 1.11.-14.12.

**Andreas Dobler, Norbert Möslang/Andy Guhl.** ♦ Kunsthaus Glarus Glarus | bis 17.11.

**Carl August Liner – Carl Walter Liner.** «Landschaften» ♦ Museum Liner Appenzell | bis 30.11.

**Die heimlichen Künstler.** Im Wind der art brut: Fotos von Mario del Curto und Originalwerke der Künstlerinnen und Künstler ♦ Museum im Lagerhaus St.Gallen | bis 3.11.

# Figuren Theater St.Gallen

## **FIGURENTHEATER ST.GALLEN**

Lämmlisbrunnenstrasse 34, 9004 St.Gallen

### **FLAMINGO BAR**

für Erwachsene

Gastspiel des Figurentheaters Tübingen  
mit Frank Soehnle

#### **DO 21., FR 22., SA 23. NOVEMBER**

jeweils 20 Uhr

Vorverkauf ab 7.11.: 0901 560 600

[www.figurentheater-sg.ch](http://www.figurentheater-sg.ch)

# parfin de siècle

## **THEATER PARFIN DE SIÈCLE**

Mühlensteg 3, 9000 St.Gallen

### **GESCHLOSSENE GESELLSCHAFT**

Schauspiel von Jean-Paul Sartre

mit Renate Bauer, Regine Weingart;

Erich Furrer, Arnim Halter

Regie: Arnim Halter; Bühne: Gesa Gerber

#### **FR 15., MI 20., FR 22., SA 23..**

#### **DI 26., FR 29., SA 30. NOVEMBER**

jeweils 20 Uhr

Vorverkauf: 071 245 21 10 oder [parfin@bluewin.ch](mailto:parfin@bluewin.ch)

## **TYPOGRAFIE USW.**

Wössner  
Feldlistrasse 31a  
9000 St.Gallen

Telefon 071 277 47 70  
Fax 071 277 47 71  
[j@woessner.ch](mailto:j@woessner.ch)

## **TYPOGRAFIE USW.**

Schwarzkunst  
Paradiesstrasse 7  
9000 St.Gallen

Telefon 071 260 15 80  
Fax 071 260 15 81  
[typografie@schwarzkunst.ch](mailto:typografie@schwarzkunst.ch)

# KURSE

## KÖRPER

### Achtsamkeit in Bewegung Tanz,

Gespräch. Einzel- und Gruppenstunden  
Beatrice Geisser-Knechtle, Tanztherapeutin/Zenlehrerin, 071 222 16 38

### Atmenstunden nach Middendorf.

Wöchentliche Gruppenstunden Esther Ferrier, dipl. Atempädagogin, Kirchlstr. 7a, St.Gallen | 071 244 00 41 | Mi/Do, 9–10/14.30–15.30–19–20 Uhr

### Atem, Bewegung und Musik.

R. Leuenberger, 076 457 13 37 | Di, morgen/mittag/abends | Mi, abends

### Atmen und Bewegen.

Methode Klara Wolf, Gruppen- und Einzelunterricht Claudia Lena Schnetzler, dipl. Atem- und Bewegungspädagogin, 043 960 06 55 | Freitag

### Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder.

5–9 Jahre B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala, Do, 16:45–18 Uhr

### Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40.

B. Schällibaum, 071 223 41 69,

Sala, Do, 18:30–19:30 Uhr

### Bewegen und Entspannen.

über Mittag für Frauen und Männer Susanne Koopmann, 071 245 31 27 | Mo,

12.30–13.20 Uhr, fortlaufende Gruppe

### Integrative Körperarbeit, IKA.

Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbst- erfahrung/Persönlichkeitsentwicklung

Gabriela Mösl, Praxis Vadianstr. 40,

St.Gallen | 071 220 81 31

### KO.KOO-Seminar.

Tanz, Stimme, Klang R. Schmalz, Trogen | 071 344 43 38/39 |

Mo/Di, 8:30–16 Uhr

### Körpertraining (in Anlehnung an white cloud yoga).

Eva Mennel, je Di 9.30–11/18.20–20 Uhr | 071 245 03 91

### Körperarbeit/Tanz.

Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do

9.15–10.30 Uhr

### Tanz- und Bewegungstherapie.

Einzelstizungen: Begleitung/Persönlichkeits- entwicklung Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen | 071 367 10 14, n.V.

### Geburtsvorbereitung in Bewegung.

Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsgym u. Babymassage

Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen | 071 461 28 50 |

www.inerwartung.ch

### Eutonie – Entspannung, Ruhe, Wohlbefinden.

Gruppen- u. Einzelunterricht n.Vereinb. M. P. Kaufmann/M. Neumann | 071 222 23 02 | Wochenendkurs: 23./24.11.

## TANZ

### Klassisches Ballet.

Jugendliche/Erwachsene oder Kinder von Mo bis Fr | Gemischte Gruppe am Sa Marianne Fuchs, Theateranzschule St.Gallen, 071 242 05 05, www.theaterstgallen.ch

### Internationale Folkloräten.

Jugendliche/Erwachsene oder Kinder von Mo bis Fr | Gemischte Gruppe am Sa Tanja Vujcin, Theateranzschule St.Gallen, 071 242 05 05, www.theaterstgallen.ch

### Tap Dance/Step.

Anfänger oder Fortgeschrittene von Fr bis So Stephan Grün, Theateranzschule St.Gallen, 071 242 05 05, www.theaterstgallen.ch

### Meditation der Stille – Sacred Dance.

Tanz erleben. Einfache Kreistänze Krisztina Sachs-Szakmary, dipl. Tanzpädagogin SBTG | 071 288 31 92 | jeden 1. Montag

### EurAfro-DANCE.

Jeanette Loosli, 071 911 88 37, jeanette@afrodancer.ch | Kurse: Di in St.Gallen/Do in Wil

### Flamenco.

Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 |

Mi/Do/Fr

**Tanz und Rückengymnastik.** Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Di/Mi/Fr

**Jazzercise.** Chris Frost, Multergasse 26, 078 771 44 66 | Mo, 18.10–20 Uhr

**Jazztanzen.** Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Di, Abend

**KinderTanz u. Rhythmis.** 5–12 Jahre Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Mo/Di/Do/Fr

**Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen | Di 20–22 Uhr (14-tägl.) | 071 367 10 14

**Satya – Tanz zwischen Himmel und Erde.** Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16, St.Gallen, 071 351 37 82

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** B. Schällibaum,

071 223 41 69, Sala, Do, 20–21:30 Uhr, Fr, 17:30–19 Uhr

**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.** Urs Töbler, 071 277 37 29 | Mi, 18.30–21 Uhr

**Taketina.** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

**Meditation des Tanzes.** 14-täglich Gudrun Kuhn, Kirchgemeindehaus Stephanshorn, St.Gallen, 071 288 52 87

**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.**

Petra Kralic, Callanetics und Orientalischer Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 220 81 31

**KO.KOO-Seminar.** Tanz, Stimme, Klang R. Schmalz, Trogen | 071 344 43 38/39 |

Di/Do, 19–22 Uhr

**KO.KOO Performance Research.**

R. Schmalz, Trogen | 071 344 43 38/39 |

Mo/Di, 8:30–16 Uhr

**Körpertraining (in Anlehnung an white**

**cloud yoga).** Eva Mennel, je Di

9.30–11/18.20–20 Uhr | 071 245 03 91

**Körperarbeit/Tanz.**

Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do

9.15–10.30 Uhr

**Tanz- und Bewegungstherapie.**

Einzelstizungen: Begleitung/Persönlichkeits-

entwicklung Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen | 071 367 10 14, n.V.

**Geburtsvorbereitung in Bewegung.**

Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung,

Rückbildungsgym u. Babymassage

Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen | 071 461 28 50 |

www.inerwartung.ch

**Eutonie – Entspannung, Ruhe, Wohlbefinden.**

Gruppen- u. Einzelunterricht n.Vereinb. M. P. Kaufmann/M. Neumann | 071 222 23 02 | Wochenendkurs: 23./24.11.

## FERNOST

### Buddhismus in der Tradition v. Thich Nhat Hanh.

Meditation und Achtsamkeitstraining Beatrice Geisser-Knechtle, Zenlehrerin/Tanztherapeutin, 071 222 16 38

**Wen-Do.** Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen Katharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15 | Frauen: 7/8.12.02 |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qi Gong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qigong.** Atem Bewegung Konzentration, Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung,

Ruhe und Energie, für AnfängerInnen Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

10–12 Jahre: 8/22,23/03 | 13–15 Jahre: 9/10.11.02

**Aikido Einführungskurs.** Härderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |

Fortschgr.: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**WEIHNACHTEN IST ÜBERALL**

Die Zeichnerin und Malerin Elsbeth Mesmer, «Töpferschiibe» St.Gallen, gestaltete den Adventskalender exklusiv für die Mineralquelle Gontenbad, limitierte Auflage: 2002 Exemplare

Erhältlich in div. Läden oder direkt bei der Mineralquelle Gontenbad

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Anzahl Adventskalender: \_\_\_\_\_ Fr. 17.– (+ Anteil Porto Fr. 3.– pro Versand)

**MINERALQUELLE GONTENBAD AG | 9108 GONTEN | TEL 071 794 11 19**

**Alles Theater!?**

Ja - denn in Luzern hat bereits wieder eine spannende Theatersaison begonnen! Nein - denn Theatergäste erleben in Luzern nicht nur einmalige Theatervorstellungen, sondern profitieren vom **1. November 2002 bis 28. Februar 2003** von:

- Attraktiven Übernachtungspreisen. Ab CHF 65 im 3\* Hotel, CHF 105 im 4\* Hotel und CHF 170 im 5\* Hotel
- 10% Reduktion auf das «Theatermenü» in 12 Luzerner Restaurants

**LUZERN**  
THEATER  
SWISS MADE

Information und Hotelreservation bei  
**Luzern Tourismus AG:** +41 41 227 17 27  
[www.luzern.org](http://www.luzern.org) - [luzern@luzern.org](mailto:luzern@luzern.org)

LCP Lucerne Culture Partner

**Romanin Weine**  
Erlesenes aus kontrolliert biologischem Anbau

**150 Bioweine** aus garantiert kontrolliert biologischem Anbau aus 12 Ländern

Bestellen Sie  
**gratis**  
den ausführlichen Weinkatalog.

Ja, senden Sie mir kostenlos Ihren Weinkatalog.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_

**Romanin Weine • Halden 7, 9034 Eggersriet**  
Laden: Langgasse 91, 9008 St.Gallen  
Telefon 071 877 16 65, Telefax 071 870 06 63  
E-mail: [angelo.romanin@bluewin.ch](mailto:angelo.romanin@bluewin.ch)

# **oeko-markt**

## **z.B. dies:**

**claro Weltladen St. Gallen**

Sozial und ökologisch hergestellte Lebensmittel, Schmuck, Kleider, Papeterieartikel aus dem fairen Handel, Umweltschutzartikel, Literatur.

**Waisenhausstr. 1**  
**9000 St. Gallen**  
**Tel. 071 222 43 73**  
**Mo 13.30–18.30**  
**Di–Fr 09.00–18.30**  
**Sa 09.00–16.00**

**claro**  
Weltladen St. Gallen

**Rubrik:**  
**essen & trinken**

\* mit Wettbewerb

**weitere 86 Adressen:**  
**[www.oeko-markt.ch](http://www.oeko-markt.ch)\***  
**fair. lokal & ökologisc**

**Galerie Paul Hafner.** Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 223 32 11  
**Galerie Schedler Warth.** Dorfstr. 56, 8532 Warth, 052 747 19 46  
**Galerie Schönenberger.** Florastr. 7, 9533 Kirchberg, 071 931 91 66  
**Galerie Seestrasse 96.** Seestrasse 104, 8267 Berlingen, 052 770 27 08  
**Galerie Kaeser.** Reutenenstr. 19, 9042 Speicher, 071 344 18 77  
**Galerie Stäcker.** Neugasse 2, 9220 Bischofszell  
**Galerie Susanna Kulli.** Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 223 59 58  
**Galerie u. Kunsthändlung Raubach.** Neugasse 39/41, 9000 St.Gallen, 071 222 27 66  
**Galerie vor der Klostermauer.** Zeughausgasse 8, 9001 St.Gallen  
**Galerie W.** Seeallee 6, 9410 Heiden, 071 891 14 40  
**Galerie WerkArt.** Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 079 690 90 50  
**Galerie Wilma Lock.** Schmiedgasse 15, 9000 St.Gallen, 071 222 6252  
**Gambrius Concert.** Wassergasse 5, 9000 St.Gallen, 071 222 47 71  
**Gasthaus Linde.** Hauptstr. 42, 9042 Speicher, 071 344 16 61  
**Gasthof Brauerei Frohsinn.** Romanshorner Str. 15, 9320 Arbon  
**Gemeindezentrum Dreitannen.** Frauenfelderstrasse 3, 8370 Sirmach, 071 966 39 69  
**Gemeinschaftszentrum Psychiatrische Klinik.** Psychiatrische Klinik, 8596 Münsterlingen  
**Geschichtenladen.** Gupfengasse 6., 9230 Flawil, 071 393 89 88  
**Grabenhalle.** Unterer Graben, 9000 St.Gallen, 071 222 82 11  
**Greuterhof Islikon.** Hauptstrasse 15, 8546 Islikon, 052 375 12 35  
**Grünfels Kellerbühne.** Molkereistr. 12, 8645 Jona, 055 212 28 09  
**Gugelhaus. Eltern-Kind Zentrum.** Axensteinstr. 7, 9000 St.Gallen, 071 222 44 51  
**Habsburg.** Rheinstr. 70, 9443 Widnau, 071 722 21 56  
**Hafenbuffet.** Bahnhofplatz, 9400 Rorschach, 076 499 19 61  
**Hallen für neue Kunst.** Baumgartenstrasse 23, 8200 Schaffhausen, 052 625 25 15  
**Haus Eintracht.** Oberer Gansbach 7, 9050 Appenzell  
**Haus zur letzten Laterne.** Schwertgasse 3, 9000 St.Gallen, 071 245 23 33  
**Historisches Museum St.Gallen.** Museumstr. 50, 9000 St.Gallen, 071 242 06 42  
**Hof Riedern.** Rorschacherstr. 312b, 9016 St.Gallen, 071 288 35 56  
**Hotel Appenzellerhof.** Hauptstr. 6, 9042 Speicher, 071 344 13 21  
**Hotel Ekkehard.** Rorschacher Str. 50, 9000 St.Gallen, 071 222 47 14  
**Hotel Hecht.** Hauptgasse 9, 9050 Appenzell, 071 787 10 25  
**Hotel Jägerhof.** Brühlbleichestr. 11, 9000 St.Gallen, 071 245 50 22  
**Hotel Nord.** Nordstr. 4, 9410 Heiden  
**Hotel Walzenhausen, Wellness- und Kurzentrum.** Ch. Caprez-Biel, Direktion, 9428 Walzenhausen, 071 886 21 21  
**IG Halle, Alte Fabrik.** Falkenstr. 5, 8640 Rapperswil, 055 210 51 54  
**Jakob Hotel am Hauptplatz.** Hauptplatz 11, 8640 Rapperswil, 055 220 00 50  
**Jazzclub im Dreiegg.** Metzgerstrasse 1, 8500 Frauenfeld, 052 721 29 42  
**Jazzclub im Gleis 4.** Rheinstrasse 21, 8500 Frauenfeld, 052 730 03 05  
**Jazzhuus.** Rheinstr. 21, 6890 Lustenau

**Jüdisches Museum Hohenems.** Schweizer Strasse 5, 6845 Hohenems, 0043 05576-73989-0  
**Jukebox.** Poststr. 4a, 9500 Wil, 071 911 60 70  
**K9 Kulturzentrum.** Obere Laube 71, 78462 Konstanz, 0049 +7531 16713  
**Kantonsbibliothek Vadiana.** Notkerstrasse, 9000 St.Gallen  
**Kantonsschule Kreuzlingen.** Pestallozistrasse 9, 8280 Kreuzlingen  
**Kantonsschule Trogen.** Niedern, 9043 Trogen, 071 343 6111  
**Kastanienhof.** Militärstr. 9, 9000 St.Gallen, 071 278 41 42  
**Kath. Kirche Heilig Geist.** Riethüsli, 9000 St.Gallen  
**Keller der Rose.** Gallusstr. 18, 9000 St.Gallen, 071 222 90 20  
**Kellerbühne.** St.Georgenstrasse 3, 9000 St.Gallen, 071 223 39 59  
**Kino Madlen.** Auerstr. 18, 9435 Heerbrugg, 071 722 25 32  
**Kino Rosenthal.** Schulhausstr. 9, 9410 Heiden, 071 891 36 36  
**Kinok Cinema.** Grossackerstrasse 3, 9000 St.Gallen, 071 245 80 68  
**Kirche Aawangen.** Dorfstrasse, 8522 Awangwan, 052 722 27 40  
**Kirche St.Mang.** Magnihalden 15, 9000 St.Gallen, 071 245 56 76  
**Kirchenzentrum Steinacker.** Neuenschwanderstr. 11, 9214 Kradolf  
**Klinik Littenheid.** 9573 Littenheid, 071 929 60 60  
**Klinik Stephanhorn.** Brauerstrasse 95, 9016 St.Gallen  
**Kloster St.Katharinen.** Katharinengasse 11, 9000 St.Gallen, 071 223 56 23  
**Klosterkirche Münsterlingen.** 8596 Scherzingen  
**Ko.Koo.-Performance Research.** Hindendorfstr. 28, 9043 Trogen, 071 344 43 38  
**Kraftfeld.** Tössfeldstrasse 3, 8400 Winterthur, 052 20 20 24  
**Kraftwerk Krummenau.** Im Trempel, 9643 Krummenau  
**Kreuzsaal.** St.Gallerstr. 30, 8645 Jona, 055 225 53 53  
**Kulturtreff Amriswil.** Farbgasse, 9320 Arbon, 071 440 07 64  
**Kultur i de Aula.** Schülerweg 2, 9403 Goldach  
**Kultur im Bären.** Unterdorf 5, 9312 Hägenschwil, 071 298 51 91  
**Kultur- & Vereinslokal Bitzgi.** Enzenbühlstr. 48, 9230 Flawil, 071 393 14 61  
**Kulturbistro Amriswil GmbH.** Bahnhofstr. 22, 8580 Amriswil, 071-410 10 91  
**Kulturförderung Amriswil.** Bahnhofstr. 22, 8580 Amriswil, 071 400 92 92  
**Kulturredess Rössli.** Bahnhofstr. 1, 8712 Stäfa, 01 926 48 67  
**Kulturladen Konstanz.** Joseph-Belli-Weg 5, 78467 Konstanz, 0049 +7531 52954  
**Kulturpalast.** Im Bahnhof, 9424 Rheineck, 071 880 02 50  
**Kulturverein Frohsinn.** Wilerstrasse 12, 8570 Weinfelden, 071 622 40 30  
**Kulturverein Theagovia.** Bahnhofstr. 19, 8575 Bürgen, 071 633 25 60  
**Kulturzentrum an Münster.** Wessenbergstr. 39–43, 78459 Konstanz, 07531 900 900  
**Kulturzentrum Gaswerk!** Untere Schöntalstrasse 19, 8401 Winterthur, 052 203 34 34  
**Kulturzentrum Kammgarn.** Baumgartnerstr. 19, 8200 Schaffhausen, 052 624 01 40  
**Kunst Raum Dornbirn.** Achstr. 1, 6850 Dornbirn, 0043 557 25 50 44  
**Kunsthalle Arbon.** Grabenstr. 6, 9320 Arbon, 071 446 94 44  
**Kunsthalle St.Gallen.** Davidstrasse 40, 9000 St.Gallen, +41 071 222 10 14  
**Kunsthalle Wil in Hof.** Marktstrasse 88, 9500 Wil, 071 911 77 71

**Kunsthaus Bregenz.** Karl Tizian Platz, 6900 Bregenz, 0043 5574 48 594-0  
**Kunsthaus Glarus.** Im Volksgarten, 8750 Glarus, 055 640 25 35  
**Kunstmuseum des Kanton Thurgau.** Kartause Ittingen, 8532 Warth, 052 748 41 20  
**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städte 32, 9490 Vaduz, 00423 235 03 00  
**Kunstmuseum St.Gallen.** Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 71  
**Kunstmuseum Winterthur.** Museumstr. 52, 8402 Winterthur, 052 267 51 62  
**Kunstnraum kreuzlingen.** Bodanstr. 7a, 8280 Kreuzlingen, 071 677 10 38  
**Kunstverein Konstanz.** Wessenbergstr. 41, 78462 Konstanz  
**Kunstverein St.Gallen.** Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 74  
**Kursana Residenz.** Moosbruggrstr. 1, 9000 St.Gallen  
**Lagerhaus.** Davidstr. 40, 9000 St.Gallen  
**Landeskonservatorium Vorarlberg.** Reichenfeld, 6800 Feldkirch, 0043 +5522/71110  
**Lindauer Marionettenoper.** Fischerstrasse 37, 88131 Lindau  
**Lindensaal.** Zeughausstr. 4, 9053 Teufen, 071 333 41 03  
**Löwenarena Sommeri.** Hauptstrasse 23, 8580 Sommeri, 071 411 30 40  
**Löwensaal Sirnach.** Kirchplatz 1, 8370 Sirnach, 071 966 18 66  
**Lyceumclub St.Gallen.** Rorschacher Str. 25, 9000 St.Gallen  
**Macelleria d'arte.** Bankgasse 14, 9000 St.Gallen, 071 220 10 35  
**Markthalle Altenrhein.** Hauptstr. 94, 9422 Staad, 071 850 92 47  
**Mehrweckhalle Weitsicht.** Bahnhofstrasse 41, 8560 Märstetten  
**Migros Klubschule.** Bahnhofplatz 2, 9001 St.Gallen, 071 228 15 00  
**Monika Stocker.** Geltenwilensstr. 16, 9000 St.Gallen, 071 333 12 80  
**Move Club.** Technikumstr. 90, 8411 Winterthur, 052 212 02 13  
**Museum Appenzell.** Hauptgasse 4, 9050 Appenzell, 071 788 96 31  
**Museum für Gestaltung.** Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zürich, 01 446 22 11  
**Museum im Lagerhaus.** Davidstr. 44, 9000 St.Gallen, 071 223 58 57  
**Museum Lindengut.** Römerstr. 8, 8400 Winterthur  
**Museum Lindwurm.** Unterstadt 18, 8260 Stein am Rhein  
**Museum Liner.** Unterrainstr. 5, 9050 Appenzell, 071 788 18 00  
**Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten.** am Stadtgarten, 8400 Winterthur, 052 267 51 72  
**Museum zu Allerheiligen.** Baumgartenstrasse 6, 8200 Schaffhausen, 052 633 07 77  
**Musikakademie St.Gallen.** Rorschacher Str. 25, 9000 St.Gallen, 071 224 59 59  
**Naturmuseum St.Gallen.** Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 70  
**Oek. Gemeindezentrum Halden.** Oberhaldestr. 25, 9016 St.Gallen  
**Kulturzentrum an Münster.** Wessenbergstr. 39–43, 78459 Konstanz, 07531 900 900  
**Kulturzentrum Gaswerk!** Untere Schöntalstrasse 19, 8401 Winterthur, 052 203 34 34  
**Kulturzentrum Kammgarn.** Baumgartnerstr. 19, 8200 Schaffhausen, 052 624 01 40  
**Offset Club.** Hintere Poststr. 2, 9000 St.Gallen, 071 277 37 17  
**Olma Messen.** Spülgenstr. 12, 9008 St.Gallen, 071 242 01 01  
**Opus Zweii.** Kirchgasse 3, 9000 St.Gallen, 071 223 38 88  
**Otto-Bruderer-Haus.** Mittelstrasse 235, 9104 Waldstatt  
**phoenix-theater 81.** Postfach, 8266 Steckborn, 8266 Steckborn  
**Piano Bar Schlossmühle.** Schlossmühlestrasse 1, 8500 Frauenfeld, 052 721 44 64  
**Planetarium.** Breitenrainstr. 21, 8280 Kreuzlingen, 071 672 58 55

**Rathausgalerie Konstanz.** Wessenbergstr. 39, 78462 Konstanz  
**Rauch Club.** Marktgasse 1, 6800 Feldkirch  
**Raum für Kunst.** Obergasse 14, 9450 Altstätten, 071 755 42 56  
**Rehabilitationszentrum.** Engelgass 417, 9426 Lutzenberg, 071 886 30 80  
**Reichshofsaal.** Zentrum, 6890 Lustenau  
**Remise Bludenz.** Am Raiffeisenplatz, 6700 Bludenz, 05552 33407-12  
**Remise vom Haus zum Komitee.** Frauenfelderstrasse 16 a, 8570 Weinfelden, 071 826 83 85  
**Remise, Kulturzentrum.** Silostr. 10, 9500 Wil, 071 912 26 55  
**Rest. Adler, St.Georgen.** St.-Georgstr. 84, 9000 St.Gallen  
**Rest. Rössli.** Postplatz, 9050 Appenzell  
**Rest. Eintracht.** Neudoferstr. 5, 9533 Kirchberg, 071 931 10 92  
**Restaurant Hintere Post.** Hintere Poststr. 18, 9000 St.Gallen, 071 222 66 84  
**Restaurant Rössli.** Dorfstr. 16, 9122 Mogelsberg, 071 374 15 11  
**Theater Schwarzer Engel.** Englgasse 22, 9000 St.Gallen, 071 223 35 75  
**Theater am Kirchplatz.** Reberastr. 12, 9494 Schaan, 00423 237 59 69  
**Theater am Kornmarkt.** Kornmarkt, 6900 Bregenz, 0043 55 74 42 018  
**Theater am Stadtgarten.** Theaterstr. 4, 8400 Winterthur, 052 267 50 20  
**Theater an der Grenze.** Hauptstr. 55, 8280 Kreuzlingen, 071 671 26 42  
**Theater im Sidi.** St.Gallerstr. 40, 8401 Winterthur, 052 212 14 42  
**Theater Jetzt.** Rieter Areal, 8370 Sirnach, 071 966 50 39  
**Theater parfin de siècle.** Mühlengasse 3, 9000 St.Gallen, 071 245 21 10  
**Restaurant Zur letzten Laterne.** Schwertgasse 3, 9004 St.Gallen, 071 245 23 33  
**Rheinpark Stadion.** Lettstrasse 74, 9490 Vaduz  
**Rudolf Steiner Schule.** Rorschacher Str. 312, 9016 St.Gallen, 071 288 05 15  
**Salzhaus.** Unterer Vogelsangstr. 6, 8400 Winterthur, 052 204 05 54  
**Sambao – die Seebär.** Weitegasse, 9320 Arbon, 071 440 08 18  
**Sammlung Hauser und Wirth.** Grünbergstr. 7, 9000 St.Gallen, 071 228 55 50  
**sbv neue medien.** Bahnhofstrasse 40, 8590 Romanshorn  
**Schloss Rössli.** Schloss, 9320 Arbon, 071 844 35 60  
**Schloss Dottenwil.** Betteln 2, 9303 Wittenbach, 071 298 31 69  
**Schloss Wartegg.** Von-Barler-Weg, 9404 Rorschacherberg, 071 858 62 62  
**Schloss Wartensee.** Schloss Wartensee, 9404 Rorschacherberg, 071 858 73 73  
**Schloss Wolfsberg AG.** Wolfsbergstrasse, 8272 Ermatingen, 071 663 51 51  
**Schnell das Restaurant.** Seestr. 4, 9400 Rorschach, 071 841 51 22  
**Seeger Bar.** Oberer Graben 2, 9000 St.Gallen, 071 222 30 07  
**Seehotel Kronenhof.** Seestrasse 101, 8267 Berlingen, 052 762 54 00  
**Seeparksaal.** 9320 Arbon, 071 446 77 58  
**Sensorium.** Walzmühlestr. 49, 8500 Frauenfeld, 052 712 31 21  
**Simon Kneuss Galerieraum.** Linsebühlstr. 41, 9000 St.Gallen, 079 243 55 37  
**Skihütte.** Skifluggeweg 9, 8374 Oberwangen, 071 977 14 77  
**Sonderbar.** Bahnhofstr. 1, 6800 Feldkirch, 0043 5522 384 82  
**Spiel & Lernzentrum Herisau.** Unt. Fabrik 12, 9100 Herisau  
**Spielboden Kulturveranstaltungen GmbH.** Färbergasse 15, 6850 Dornbirn, 0043 +5572 21933 0  
**Spiligebeck.** Pic-o-Pello-Platz, 9000 St.Gallen, 071 222 16 29  
**Stadel.** Bäumlestr. 9, 6973 Höchst, 0664 1813022  
**Stadtcasino Frauenfeld.** Bahnhofplatz, 8500 Frauenfeld  
**Stadtmuseum.** Marktgasse 88, 9500 Wil  
**Stadtsaal Wil.** Bahnhofplatz 6, 9500 Wil, 071 913 70 07  
**Stadttheater Chur.** Grabenstr. 6, 7000 Chur, 081 252 66 44  
**Stadttheater Konstanz.** Inselgasse 2, 78467 Konstanz, 0049 7531 13 00 21  
**Werkstätten- und Kulturhaus.** Postfach 129, 9043 Trogen, 071 344 43 38  
**Wessenberg-Galerie.** Kulturzentrum am Münster, 78462 Konstanz, 0049 7531 900 921  
**Wyboroda, Frauenbibliothek.** Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 222 65 15  
**Z 88.** Hauptstr. 88, 8280 Kreuzlingen, 071 672 87 80  
**ZAK Jona.** Werkstr. 9, 8645 Jona SG, 055 214 41 00  
**Zebra Kommunales Kino.** Joseph-Belli-Weg 5, 78467 Konstanz, 0049 7531 601 62  
**Zürcher Hochschule Winterthur.** Technikumstrasse 9, 8401 Winterthur, 052 267 74 96

# Natürliche Frischmarktküche.

Täglich wechselndes Angebot

Fisch- und Fleischspezialitäten

Vegetarische Gerichte.



Idyllhotel  
**Appenzellerhof**

Schlafen • Geniessen • Entspannen

Laure und Herbert Sidler, CH-9042 Speicher AR  
Telefon 071 344 13 21, Telefax 071 344 10 38  
info@appenzellerhof.ch, www.appenzellerhof.ch



Bäckerei  
Konditorei  
Restaurant

Café

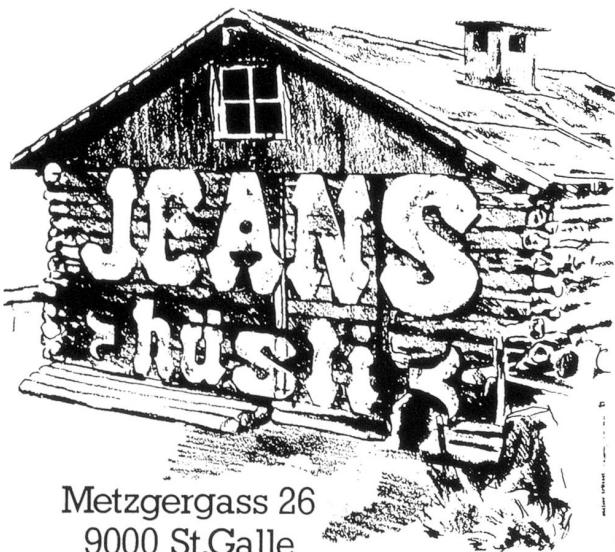
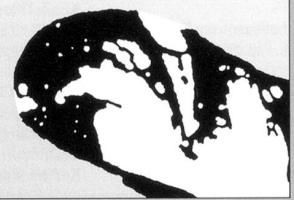
gschwind is

**GSCHWEND**

z'Sangalle

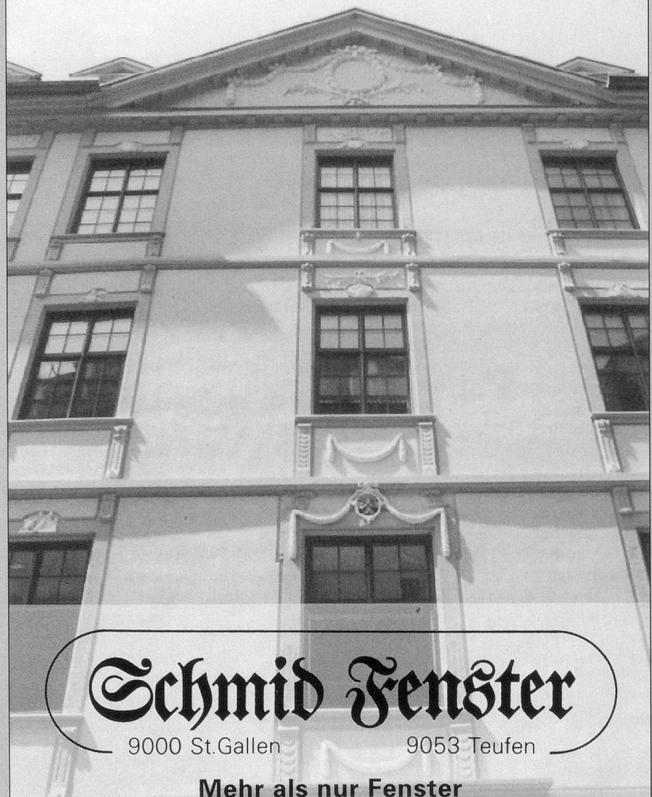
Goliathgasse 7  
9004 St.Gallen  
Tel. 071 228 66 77  
cafe.gschwind@stgallen.com

Filiale Rotmonten  
Tel. 071 245 00 70



Metzgergass 26  
9000 St.Gallen

«Nur-Fenstertechnik» bekommen Sie fast  
überall und fast überall bleibt es auch dabei.



**Schmid Fenster**

9000 St.Gallen

9053 Teufen

Mehr als nur Fenster